



BERNINA 500

Инструкция пользователя

Примите наши поздравления! Вы решили приобрести машину BERNINA, надежную машину, которая многие годы будет приносить Вам радость. Более ста лет наша семья работает для того, чтобы доставить максимальное удовлетворение нашим клиентам. Я лично испытываю чувство гордости, предлагая Вам продукцию высшего качества и швейцарской точности, технологию вышивания, ориентированную на будущее, а также полномасштабную службу поддержки нашей техники.

Наслаждайтесь креативным вышиванием на Вашей новой BERNINA 500 E и получите информацию о многочисленных принадлежностях на сайте www.bernina.com. На нашем сайте Вы найдете также много вдохновляющих инструкций по вышиванию и вышивальных образцов для бесплатной загрузки.

Я желаю Вам творческого вдохновения при работе с Вашей новой машиной BERNINA.

H. P. Merrill

Х.П. Ульчи

Владелец компании

BERNINA International AG

СН-8266 Штекборн/Швейцария

Содержание

Важные указания по технике безопасности .	7	2 Подготовка к вышиванию	29
Основные указания	10	2.1 Коробка с принадлежностями	29
1 My BERNINA	12	Снятие с машины и закрепление на машине	
1.1 Введение	12	коробки с принадлежностями	29
1.2 Добро пожаловать в мир BERNINA	12	Хранение принадлежностей	29
1.3 Обзор машины	14	2.2 Подсоединение и включение	30
Обзор спереди элементов управления	14	Подсоединение пусковой педали (специальная	
Обзор спереди	15	принадлежность)	30
Обзор сбоку	16	Подключение швейной машины к электрической	
Обзор сзади	17	сети	30
Обзор Вышивальный модуль	18	Закрепление стилуса	30
1.4 Прилагаемые принадлежности	18	Включение машины	31
Обзор принадлежностей машины	18	Установка подсветки	31
Применение сетевого кабеля (только США/Канада)		2.3 Пусковая педаль (специальная принадлежность)	
.....	19		31
Пусковая педаль (только США/Канада)		Управление скоростью шитья	31
(специальная принадлежность)	19	Установка иглы вверх/вниз	32
Коробка с принадлежностями	20	2.4 Катушкодержатель	32
Обзор принадлежностей вышивального модуля	20	Опускающийся катушкодержатель	32
2.5 Обзор поверхности пользователя	21	Горизонтальный катушкодержатель	33
Обзор Функции и индикаторы	21	2.5 Рукавная платформа	34
Обзор системных установок	22	2.6 Вышивальная лапка	34
Обзор Меню выбора Вышивание	22	Установка вышивальной лапки	34
Обзор клавиш	22	Выбор вышивальной лапки в интерфейсе	
1.6 Игла, нитка, ткань	23	пользователя	34
Обзор игл	23	2.7 Игла и игольная пластина	35
Пример обозначения игл	24	Установка вышивальной иглы	35
Соотношение между иглой и ниткой	24	Выбор вышивальной иглы в интерфейсе	
Игольные нитки	25	пользователя	35
Шпульные нитки	25	Выбор типа и номера иглы	36
1.7 Важная информация по вышиванию	26	Установка позиции иглы вверх/вниз	36
Выбор формата файла вышивания	26	Установка игольной пластины	36
Пробная вышивка	26	Выбор игольной пластины на дисплее	37
Размеры образцов вышивки	26	2.8 Вдевание нитки	37
Вышивание образцов сторонних поставщиков	26	Заправка верхней нитки	37
Подкладочные стежки	27	Намотка шпульной нитки	40
Гладьевая строчка или гладь	27	Заправка шпульной нитки	41
Простегивающие строчки	28	Вытягивание нижней нитки вверх	43
Соединительные стежки	28	Индикатор количества шпульной нитки	43
		2.9 Присоединение вышивального модуля	44
		2.10 Снятие вышивального модуля	44
		2.11 Выбор образца вышивки	44

Актуализация встроенной программы машины	62
Восстановление сохраненных данных	63
Чистка нитеулавливателя	64
Смазка машины	64
Упаковка вышивального модуля	65
4 Системные установки	66
4.1 Вызов учебной программы	66
4.2 Вызов консультанта по вышиванию	66
4.3 Использование режима Есо	66
4.4 Вызов помощи	66
4.5 Кнопкой «clr» отменяются все изменения	67
5 Креативное вышивание	68
5.1 Обзор Вышивание	68
5.2 Выбор и замена образца вышивки	68
5.3 Контроль времени вышивания и размеров образца вышивки	68
5.4 Регулятор скорости	68
5.5 Обработка образца вышивки	69
Обзор Обработка образца вышивки	69
Увеличение изображения образца вышивки	69
Уменьшение изображения образца вышивки	70
Перемещение изображения образца вышивки	70
Перемещение образца вышивки в увеличенном изображении	70
Перемещение образца вышивки	70
Вращение образца вышивки	71
Пропорциональное изменение размеров образца вышивки	71
Непропорциональное изменение размера образца вышивки	72
Зеркальный поворот образца вышивки	73
Наклон текста	73
Изменение вида стежка	73
Изменение плотности вышивального стежка	74
Контроль размера и позиции образца вышивки	74
Вышивание бордюров	75
Копирование образца вышивки	77
Удаление образца вышивки	77
Изменение последовательности комбинации образцов вышивки	77
Отмена введенных данных	78
Группирование образцов вышивки	78
5.6 Точное расположение мотива	79
Позиционирование по растровым точкам	79
Свободное расположение точек	80

Соблюдайте следующие основные указания по технике безопасности Вашей машины. Перед использованием этой машины ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

ОПАСНО!

Для предотвращения электрического удара:

- Никогда не следует оставлять без присмотра машину с вставленной в розетку штепсельной вилкой.
- После окончания работы всегда извлекайте штепсельную вилку из розетки.

Для защиты от светодиодного облучения:

- Не рассматривайте светодиодную лампу пристально оптическими инструментами (например лупами). Светодиодная лампа соответствует классу защиты 1M.
- Если светодиодная лампа повреждена или не работает, BERNINA свяжитесь с дилером.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы сократить риск ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей:

- Для использования машины применяйте только поставляемый в комплекте с машиной сетевой кабель. Сетевой кабель для США и Канады (штепсельная вилка NEMA 1-15) можно использовать только для сетевого напряжения максимально 150V.
- Эту машину можно использовать только для описанных в инструкции по эксплуатации целей.
- Эту машину можно использовать только в сухих помещениях.
- Эту машину нельзя использовать во влажном состоянии или во влажной среде.
- Не используйте машину как игрушку. Будьте особенно внимательны, если машиной пользуются дети или Вы работаете на машине вблизи от детей.

- Этой машиной могут пользоваться дети с 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или им объяснили, как безопасно пользоваться машиной и какую опасность она может представлять.
- Дети не должны играть с машиной.
- Работы по чистке и техническому обслуживанию не должны проводиться детьми без присмотра.
- Не используйте эту машину, если повреждены электрический шнур или штепсельная вилка, при ее работе обнаруживаются неполадки, ее уронили или повредили или она была смочена водой. В этом случае доставьте машину в ближайший специализированный магазин BERNINA для проверки или ремонта.
- Используйте только рекомендуемые изготовителем принадлежности.
- Не используйте эту машину, если заблокированы вентиляционные отверстия. Все вентиляционные отверстия и пусковая педаль должны быть свободны от скоплений текстильных волокон, пыли и обрезков тканей.
- Не вставляйте в отверстия машины никаких предметов.
- Не ставьте никакие предметы на пусковую педаль.
- Используйте машину только с пусковой педалью типа -.
- Не включайте швейную машину в помещениях, где используются вещества в аэрозольной упаковке или чистый кислород.
- Берегите пальцы от всех подвижных частей. Будьте особенно осторожны в области иглы.
- Не подтягивайте и не подталкивайте материал во время шитья. Это может привести к поломке иглы.
- При работах, выполняемых около иглы - как например, заправка иглы ниткой, замена иглы, заправка челнока или замена лапки – переводите выключатель в положение «0».
- Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
- Всегда используйте оригинальную игольную пластину BERNINA. Неправильная игольная пластина может привести к поломке иглы.
- Чтобы отключить машину, переведите главный выключатель в положение «0» и затем извлеките штепсельную вилку из розетки. При этом захватывайте рукой вилку, а не шнур.
- Извлекайте штепсельную вилку из розетки, если должны быть удалены или открыты защитные покрытия, машина должна быть смазана маслом или должны проводиться другие указанные в этой инструкции по эксплуатации работы по чистке и техническому обслуживанию.



Основные указания

Доступность инструкции по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации является составной частью машины.

- Храните инструкцию по эксплуатации машины в подходящем месте вблизи от машины и держите ее наготове для получения информации.
- При передаче машины третьим лицам приложите инструкцию по эксплуатации к машине.

Использование по прямому назначению

Ваша машина BERNINA спланирована и сконструирована для домашнего употребления. Она служит для шитья тканей и других материалов, как это описано в этой инструкции по эксплуатации. Любое другое использование считается не соответствующим назначению. BERNINA не берет на себя никакой ответственности за последствия использования не по назначению.

Оборудование и объем поставок

В этой инструкции по эксплуатации для наглядности используются рисунки. Изображенные на рисунках машины и принадлежности не всегда соответствуют действительному объему поставок Вашей машины. Набор принадлежностей в комплекте поставки может иметь разный состав в разных странах. Упоминаемые или показанные принадлежности, не входящие в объем поставок, покупаются дополнительно как специальные принадлежности у дилера BERNINA. Дополнительные принадлежности Вы найдете на сайте <https://www.bernina.com>.

По техническим соображениям и в целях совершенствования оборудования технические параметры, части и принадлежности машины могут подвергаться изменениям в любое время без предварительного объявления.

Техническое обслуживание электроприборов с двойной изоляцией

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено и не должно проводиться. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только оригинальные запасные части. Изделия с двойной изоляцией маркируются следующим образом: «Double-Insulation» или «double-insulated».



Такие изделия могут также маркироваться символом.

Защита окружающей среды

BERNINA International AG считает себя обязанной защищать окружающую среду. Мы стараемся повышать экологичность наших продуктов, непрерывно улучшая их форму и технологию производства.



Машина маркирована символом перечеркнутого мусорного ведра. Это означает, что если машиной больше не пользуются, ее нельзя утилизировать с бытовыми отходами. При ненадлежащей утилизации опасные вещества могут попасть в грунтовые воды, а значит и нам в пищу и таким образом повредить нашему здоровью.

Машину необходимо бесплатно сдать в ближайший пункт сбора электроприборов или вернуть в пункт приема для повторного использования машины. Информацию о пунктах сбора Вы можете получить в администрации по Вашему месту жительства. При покупке новой машины дилер обязан бесплатно взять машину обратно и профессионально утилизировать ее.

Объяснение символов



ВНИМАНИЕ



1 My BERNINA

1.1 Введение

С Вашей BERNINA 500 E возможны многие креативные применения. На этой машине можно без сложности вышивать как тонкие шелковые или сатиновые ткани, так и тяжелые льняные, махровые и джинсовые ткани. В Вашем распоряжении находится разнообразный выбор образцов вышивки.

Кроме этой инструкции по эксплуатации, машина содержит вспомогательные программы, дающие Вам советы по обслуживанию BERNINA 500 E в любое время со всеми подробностями и с вспомогательной информацией.

Учебная программа **Tutorial** дает информацию и разъяснения по различным областям вышивания.

Консультант по вышиванию информирует о помощи при принятии решения в вышивальных проектах. По данным о ткани и выбранном вышивальном проекте показываются, например, предложения по подходящей игле и лапке.

Программа помощи содержит информацию об отдельных образцах вышивки, функциях и их применении на поверхности пользователя.

Дальнейшая информация

Кроме этой инструкции по эксплуатации к Вашей BERNINA 500 E прилагаются дальнейшие информационные продукты.

Актуальную версию Вашей инструкции по эксплуатации, а также много дополнительной информации по машине, а также по принадлежностям, Вы найдете на нашей веб-страничке <http://www.bernina.com>

1.2 Добро пожаловать в мир BERNINA

Made to create, таков лозунг BERNINA. Мы поддерживаем Вас в воплощении Ваших идей не только своими машинами. В нижеперечисленных предложениях мы предлагаем Вам кроме этого большое количество идей и инструкций для Ваших будущих проектов, а также возможность обмениваться информацией с другими любителями шитья, вышивания и квилтинга. Мы желаем Вам получить при этом много радости.

BERNINA YouTube Channel

На YouTube мы предлагаем Вам большой выбор видеоинструкций и вспомогательной информации к самым важным функциям наших машин. Там также имеются подробные объяснения по многим лапкам, так что Ваши проекты будут иметь полный успех.

<http://www.youtube.com/BerninaInternational>

Выпускается на английском и немецком языках.

inspiration – журнал для швей

Вы ищете идеи, выкройки и инструкции для отличных проектов? Тогда журнал BERNINA «inspiration» именно то, что Вам нужно. Журнал «inspiration» четыре раза в год дарит Вам отличные идеи по шитью, квилтингу и вышиванию. От сезонных тенденций моды, современных аксессуаров и практических советов и вплоть до оригинальных украшений для Вашего дома.

<http://www.bernina.com/inspiration>

Журнал можно приобрести на английском, немецком, голландском и французском языках. Предлагается не во всех странах.

Блог BERNINA

Изысканные инструкции, бесплатные выкройки и образцы вышивок, а также множество новых идей: все это Вы будете находить в блоге BERNINA каждую неделю в обновленном виде. Наши специалисты и специалисты дадут Вам ценные рекомендации и объяснят шаг за шагом, как Вам добиться нужного результата. В Community Вы сможете загружать собственные проекты и обмениваться информацией с другими любителями шитья, квилтинга и вышивания.

<http://www.bernina.com/blog>

Выпускается на английском, немецком и голландском языках.

BERNINA Social Media

Следуйте за нами в социальных сетях и узнайте больше о событиях, увлекательных проектах, а также получите советы и рекомендации по шитью и вышиванию. Мы будем держать Вас в курсе событий и будем рады возможности показать Вам те или иные особенности из мира BERNINA.

<http://www.bernina.com/social-media>

1.3 Обзор машины

Обзор спереди элементов управления



- 1 Лампа подсветки включена/выключена
- 2 Нитеобрезатель
- 3 Пуск/Остановка
- 4 Контроль размера образца вышивки
- 5 Игла вверх/вниз

- 6 Многофункциональная клавиша вверх
- 7 Многофункциональная клавиша вниз
- 8 Середина образца вышивки
- 9 Точное расположение

Обзор спереди



- | | | | |
|---|--------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Разъем для вышивального модуля | 8 | Регулятор скорости |
| 2 | Крышка челнока | 9 | Крышка нитепритягивателя |
| 3 | Разъем для принадлежностей | 10 | Нитепритягиватель |
| 4 | Вышивальная лапка | 11 | Нитеобрезатель |
| 5 | Нитевдеватель | 12 | Крепежный винт |
| 6 | Подсветка | 13 | Разъем для приставного столика |
| 7 | Нитеобрезатель | | |

Обзор сбоку



- | | | | |
|---|--|----|----------------------------|
| 1 | Разъем для подключения пусковой педали | 7 | Вентиляционные отверстия |
| 2 | Разъем для подключения ПК | 8 | Маховик |
| 3 | Порт USB | 9 | Главный выключатель |
| 4 | Катушкодержатель | 10 | Разъем для сетевого шнура |
| 5 | Моталка | 11 | Магнитный держатель стилус |
| 6 | Опускающийся катушкодержатель | | |

Обзор сзади



- | | | | |
|---|--------------------------------|----|---|
| 1 | Вентиляционные отверстия | 7 | Моталка |
| 2 | Разъем для приставного столика | 8 | Регулятор предварительного натяжения нити |
| 3 | Ручка для переноски | 9 | Нитенаправитель |
| 4 | Катушкодержатель | 10 | Рычаг подъема лапки |
| 5 | Ушко нитенаправителя | 11 | Нитеобрезатель |
| 6 | Опускающийся катушкодержатель | 12 | Игольная пластина |

Обзор Вышивальный модуль



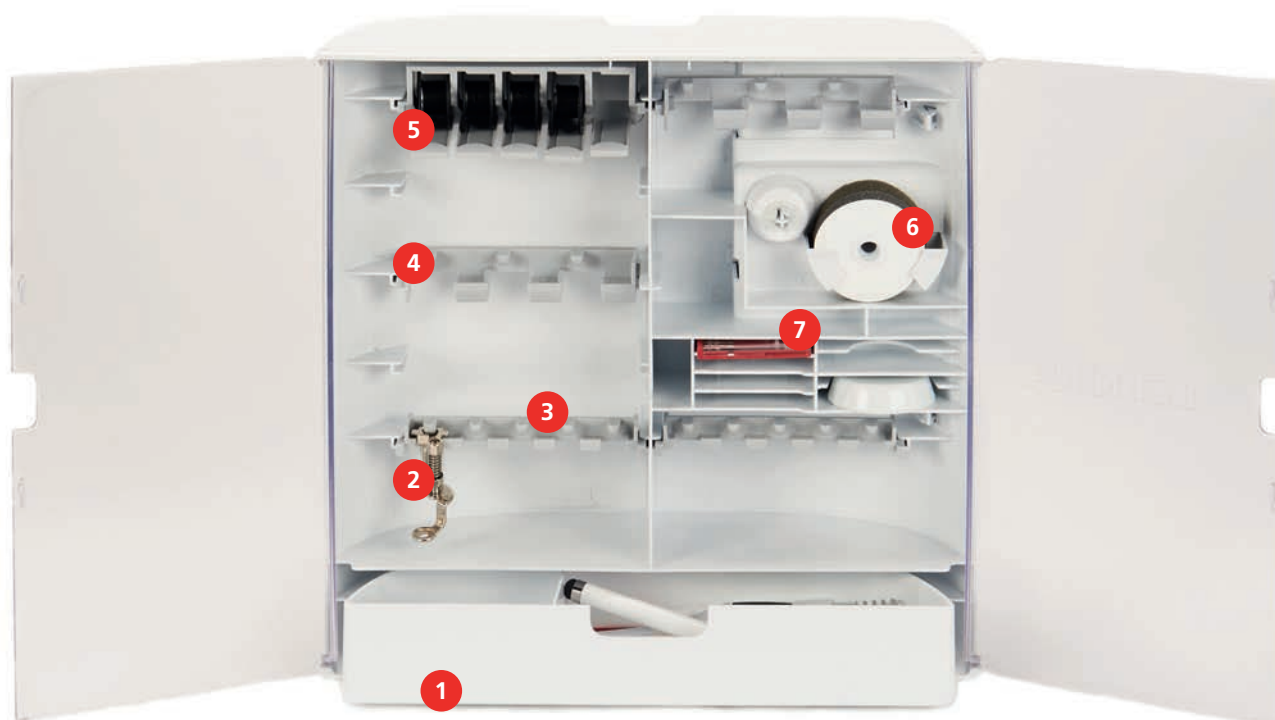
- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Рычаг пуска/Ручка для переноски | 4 Направляющие линейки для машины |
| 2 Вышивальная консоль | 5 Подключение к машине |
| 3 Сцепление для крепления пялец | |

1.4 Прилагаемые принадлежности

Обзор принадлежностей машины

Рисунок	Название	Цель применения
	Чехол	Для защиты машины от пыли и грязи.
	Коробка с принадлежностями	Для хранения поставляемых принадлежностей, а также специальных принадлежностей.
	Нитесматывающая шайба	Для равномерного разматывания ниток с катушки. 3 разных размера для катушек различной величины.

Коробка с принадлежностями



- | | | | |
|---|--|---|-------------------------------|
| 1 | Ящик | 5 | Шпулержержатель |
| 2 | Вышивальная лапка | 6 | Держатель пенопластовой шайбы |
| 3 | Держатель вышивальной лапки 5,5 мм лапки | 7 | Набор игл |
| 4 | Держатель вышивальной лапки 9,0 мм лапки | | |

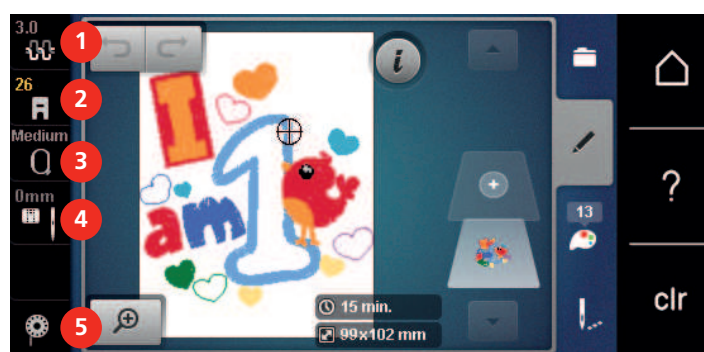
Обзор принадлежностей вышивального модуля

Рисунок	Название	Цель применения
	Вышивальная лапка #26	Для вышивания, штопки и свободной машинной стежки.
	Большие овальные пальцы	Для вышивания крупных мотивов вышивки или комбинаций образцов площадью до 145 x 255 мм (5,70 x 10,04 in). Вкл. шаблон для точного расположения материала.

Рисунок	Название	Цель применения
	Пяльцы средних размеров	Для вышивания образцов вышивки средних размеров площадью до 100 x 130 мм (3,94 x 5,12 in). Вкл. шаблон для точного расположения материала.
	Соединительный кабель с разъемами USB	Для передачи данных между компьютером и машиной.
	Комплект вышивальных игл	Для вышивания.
	Держатель вышивальных шаблонов	Для установки в пяльцах и снятия вышивального шаблона.
	Предохранительная сетка для бобины	Для равномерной размотки ниток при гладких вышивальных нитках.

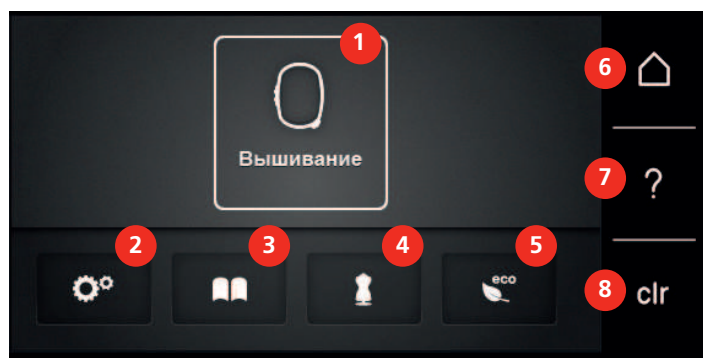
1.5 Обзор поверхности пользователя

Обзор Функции и индикаторы



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Натяжение верхней нитки | 4 | Выбор игольных пластинок и игл |
| 2 | Индикатор лапки/Выбор лапки | 5 | Инструкция по заправке шпульной нитки |
| 3 | Выбор пялец/Индикатор пялец | | |

Обзор системных установок



- | | | | |
|---|--------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Режим вышивания | 5 | Режим eco |
| 2 | Программа Setup | 6 | Home |
| 3 | Учебная программа | 7 | Кнопка Помощь |
| 4 | Консультант по вышиванию | 8 | Возврат к базовым установкам |

Обзор Меню выбора Вышивание



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|---------------------|
| 1 | Выбор Вышивальные образцы | 3 | Информация о цветах |
| 2 | Обработка Вышивальные образцы | 4 | Вышивание |

Обзор клавиш

Клавиша	Название	Цель применения
	i-диалог	Под клавишей «i»-диалог Вы найдете различные функции для обработки образца.
	Заккрыть активный экран	Экран закрывается и перенимаются установленные ранее изменения.
 	Клавиши «-/+»	С помощью клавиш «-» и «+» изменяются значения установок.

Клавиша	Название	Цель применения
	Желтая рамка клавиши	Обрамленная желтым клавиша показывает, что в этой функции была изменена одна установка или одно значение. Их можно вернуть к базовым установкам нажатием на желтую кнопку.
	Подтвердить	Подтверждает установленные раньше изменения. Экран закрывается.
	Прерывание	Процесс прерывается. Экран закрывается, а изменения не перенимаются.
	Движок	Движком изменяются значения установок.
	Переключатель	Переключателем включаются или выключаются функции.
	Навигация процесса	С помощью навигации процесса можно на дисплее прокручивать назад.

Указание: Некоторые экраны содержат больше функций, чем показано. Скрытые функции можно увидеть, проведя пальцем или стилусом вверх или вниз.

1.6 Игла, нитка, ткань

Со временем игла изнашивается. Поэтому ее нужно регулярно заменять. Только безупречное острие ведет к аккуратному стежку. Как правило: Чем тоньше ткань, тем тоньше должна быть игла. Представленные иглы являются в зависимости от машины стандартными или специальными принадлежностями.

- Номер иглы 70, 75: для легких материалов.
- Номер иглы 80, 90: для материалов средней плотности.
- Номер иглы 100, 110 и 120: для плотных материалов.

Обзор игл

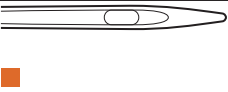
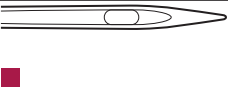
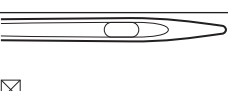
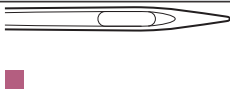
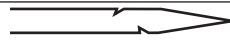
Рисунок	Название иглы	Описание иглы	Цель применения
	Игла для джерси/ Игла для вышивания 130/705 H SUK 60-100	Среднее шаровидное острие	Для трикотажных и вязаных изделий и вышивки. Для вышивания.
	Игла для вышивания 130/705 H-E 75, 90	Малое шаровидное острие, особо широкое ушко и широкий желобок для нитки	Для вышивания на всех материалах из природных и синтетических волокон.
	Игла для тонких тканей 130/705 H SES 70, 90	Малое шаровидное острие	Для тонких трикотажных и вязаных изделий. Для вышивания на тонких чувствительных тканях.

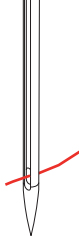
Рисунок	Название иглы	Описание иглы	Цель применения
	Игла метафил 130/705 H METAFIL 80	Длинное ушко (2 мм) игл любого номера	Для шитья или вышивания металлизированными нитками.
	Игла для фильцевания ИГЛОПРОБИВНОЕ УСТРОЙСТВО	Игла с крючком	Для работ с войлоком.

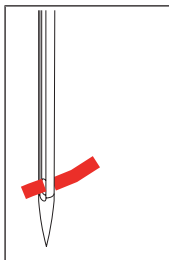
Пример обозначения игл

Употребляемая в бытовых швейных машинах система 130/705 объясняется на примере следующего графика иглы для джерси и эластичных материалов.

	130/705 H-S/70 130 = длина стержня (1) 705 = лыска на колбе иглы (2) H = выемка над ушком иглы (3) S = форма острия (здесь среднее шаровидное острие) (4) 70 = Номер иглы 0.7 мм (5)
--	--

Соотношение между иглой и ниткой

	Соотношение между иглой и ниткой правильное, если нитка при шитье точно укладывается в длинный желобок иглы и проходит сквозь игольное ушко. Нитка прошивается оптимально.
	Возможны обрыв нитки и пропуск стежков, если нитка слишком свободно направляется в длинном желобке и в игольном ушке.



Возможны обрыв и заклинивание нитки, если нитка истирается о кромки длинного желобка и не оптимально направляется сквозь игольное ушко.

Игольные нитки

Важным для вышивальных ниток является высокое качество (фирменная марка), чтобы исключить различные неполадки, обусловленные неравномерной толщиной или обрывом ниток.

Вышивки выглядят особенно эффектно, если в качестве игольной нитки используются лощеные, тонкие вышивальные нитки. Производители ниток предлагают широкий ассортимент цветных ниток.

- Лощенные полиэфирные нитки являются носкими, прочными на разрыв и цветостойкими нитками, пригодными для всех видов вышивания.
- Вискоза является тонким, подобным натуральному, волокном с шелковистым блеском, пригодным для изделий, не подвергающихся интенсивной носке.
- Металлизированные нитки являются тонкими и средней толщины блестящими нитками, используемыми для специальных эффектов в вышивках.
- При металлизированных нитках должен быть отключен автоматический нитеобрезатель нижней нитки, а также нельзя использовать другие нитеобрезатели, так как в противном случае нож может очень быстро придти в негодность.
- При использовании металлизированных ниток следует уменьшать скорость и натяжение игольной нитки.



Шпульные нитки

Обычно при вышивании используются черные или белые шпульные нитки. Если обе стороны должны выглядеть одинаково, рекомендуется использовать шпульные и игольные нитки одного цвета.

- Bobbin Fill - это особо мягкие и легкие полиэфирные нитки, подходящие для использования в качестве нижней нитки. Эти специальные нижние нитки обеспечивают равномерное натяжение нитки и оптимальное переплетение верхней и нижней ниток.

- Штопальные и вышивальные нитки - это тонкие мерсеризированные хлопчатобумажные нитки, подходящие для вышивания на хлопчатобумажном материале.



1.7 Важная информация по вышиванию

Выбор формата файла вышивания

Чтобы образцы вышивки можно было считать с вышивальной машины BERNINA, нужно, чтобы они были изготовлены с ПО по вышиванию BERNINA и экспортированы в файле .EXP. Помимо самого файла вышивания создаются дополнительно файлы .BMP и .INF. Файл .BMP делает возможным предварительный просмотр образца вышивки, а файл .INF содержит информацию о цветах ниток.

Указание: Если файл .INF отсутствует, то образец вышивки будет показан не с правильными, а лишь со стандартными цветами ниток. В этом случае можно вручную ввести цвета в обзоре цветов образца на машине.

Дополнительно с машины можно считывать следующие вышивальные форматы: .PES, .PEC, .XXX, .PCS, .JEF и .DST. BERNINA International AG не дает никакой гарантии, что вышивальный образец, не изготовленный или конвертированный с ПО по вышиванию BERNINA, будет правильно считан и вышит.

Простые образцы вышивки с небольшим количеством стежков подходят для вышивания на тонких тканях. Плотные вышитые образцы, например, образцы вышивки с большим числом смены цвета и направления вышивания, подходят для более грубых и тяжелых тканей.

Пробная вышивка

Пробная вышивка должна всегда осуществляться на остатке оригинальной ткани и укрепляться используемыми позднее прокладками. Для пробной вышивки рекомендуется использовать те же цвета, нитки и иглы, которые затем будут применены в вышивальном проекте.

Размеры образцов вышивки

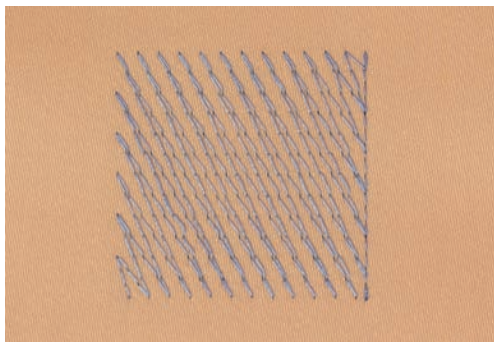
Образцы вышивки можно увеличивать или уменьшать на ПК с помощью ПО по вышиванию BERNINA (специальная принадлежность). Лучшие результаты получают при увеличении или уменьшении до 20 %.

Вышивание образцов сторонних поставщиков

BERNINA рекомендует загружать образцы вышивок любых форматов файла через бесплатную программу «ART-Link» на машину или на флеш-накопитель USB. С программой «ART-Link» можно быть уверенным в том, что образец вышивки считан и будет вышит правильно. «ART-Link» можно бесплатно загрузить с сайта www.bernina.com.

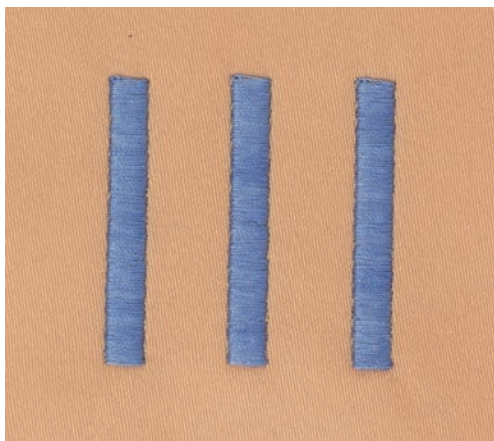
Подкладочные стежки

Подкладочные стежки образуют основу образца вышивки и обеспечивают устойчивость и сохранение формы поля вышивки. Кроме того, благодаря им верхний слой стежков образца не так глубоко утопает в петлях или в ворсе ткани.



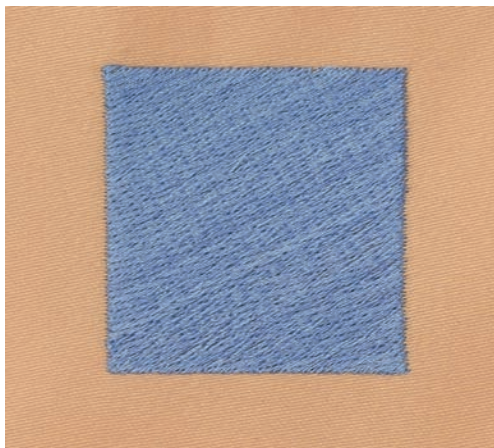
Гладьевая строчка или гладь

При гладьевом стежке игла попеременно втыкается в одну, а затем в противоположную сторону контура, так что нитки покрывают фигуру очень плотным зигзагом. Гладьевые стежки подходят для заполнения узких и небольших форм. Они не пригодны для заполнения больших поверхностей, так как длинные стежки являются слишком рыхлыми и не покрывают правильно материал. Существует опасность, что при слишком длинных стежках нитки будут провисать и тем самым нарушится узор вышивки.



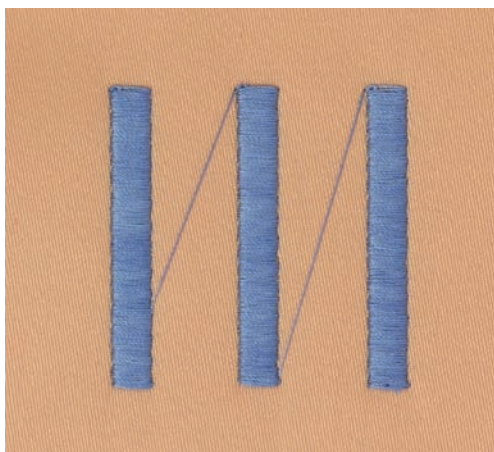
Простегивающие строчки

Большое количество коротких стежков одинаковой длины вышиваются смещенно по отношению друг к другу и образуют плотную поверхность заполнения.



Соединительные стежки

Длинные стежки, используемые для того, чтобы перейти от одной части вышивального мотива к следующей. Перед соединительным стежком и после него выполняются закрепительные стежки. Соединительные стежки обрезаются.



2 Подготовка к вышиванию

2.1 Коробка с принадлежностями

Снятие с машины и закрепление на машине коробки с принадлежностями

Коробка с принадлежностями закрепляется на машине с помощью четырех магнитов. Для закрепления необходимо, чтобы ящик был встроен в коробку с принадлежностями.

- > Откройте вверх ручку для переноски и удерживайте ее.
- > Слегка наклоните коробку с принадлежностями вперед и вытяните ее.



- > Закройте дверцы коробки с принадлежностями.
- > Закрепите коробку с принадлежностями на машине, спинкой к машине.

Хранение принадлежностей

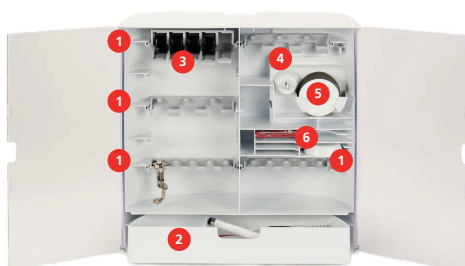
ВНИМАНИЕ

Неверная сортировка шпулек

Серебристая сенсорная поверхность шпульки может поцарапаться.

- > Убедитесь, что серебристые сенсорные поверхности шпулек при укладывании в коробку с принадлежностями находятся на правой стороне.

- > Закрепите держатели (1) для шпулек, лапок и игл.
- > Мелкие детали, например, масленку, храните в ящике (2).
- > Шпульки укладывайте в отделение (3) коробки с принадлежностями так, чтобы серебристые сенсорные поверхности оказались на правой стороне.
- > Слегка отожмите пружинящую пластинку, чтобы извлечь шпульку.
- > Насадите маленькую и среднюю нитесматывающие шайбы на штифт (4).
- > Пенопластовые шайбы храните в отделении (5).
- > Поставляемый в комплекте набор игл храните в специальной ячейке (6).
- > Храните вышивальные лапки в держателях (1) (5,5 мм или 9,0 мм).



2.2 Подсоединение и включение

Подсоединение пусковой педали (специальная принадлежность)

- > Отмотайте шнур пусковой педали на нужную длину.



- > Вставьте разъем шнура пусковой педали в предусмотренное для этого гнездо.



Подключение швейной машины к электрической сети

- > Вставьте разъем сетевого шнура в гнездо швейной машины.



- > Вставьте разъем сетевого кабеля в розетку.

Закрепление стилуса

- > Закрепите стилус в магнитном держателе.





Установка иглы вверх/вниз

- > Нажимайте на пусковую педаль пяткой, чтобы установить иглу вверх/вниз.



2.4 Катушкодержатель

Опускающийся катушкодержатель

Поднятие опускающегося катушкодержателя



При работе с металлизированными или другими специальными нитками рекомендуется использовать опускающийся катушкодержатель.

Опускающийся катушкодержатель необходим при вышивании специальными нитками и может использоваться также для намотки во время вышивания.

- > Чтобы поднять катушкодержатель, надавите на него пальцем и отпустите.



- Опускающийся катушкодержатель автоматически поднимется вверх.
- > Чтобы зафиксировать катушкодержатель, вращайте его до упора против часовой стрелки.
- > Чтобы ослабить стопор, вращайте катушкодержатель до упора по часовой стрелке.
- > Чтобы опустить катушкодержатель, надавите на него до упора.

Установка пенопластовой шайбы и катушки

Пенопластовая шайба предотвращает зависание нитки на опускающемся катушкодержателе.

- > Насадите пенопластовую шайбу на опускающийся катушкодержатель.

-

- > Насадите пенопластовую шайбу на катушкодержатель.
- > Насадите катушку на катушкодержатель.
- > Насадите подходящую нитесматывающую шайбу на катушку так, чтобы между нитесматывающей шайбой и катушкой не оставалось свободного пространства.



- > Натяните сетку для катушек с нитками на катушку при ее наличии.



2.5 Рукавная платформа

BERNINA 500 E имеет стабильно сконструированную рукавную платформу, обеспечивающую много места справа и слева от иглы для больших проектов.

2.6 Вышивальная лапка

Установка вышивальной лапки

- > Переведите иглу в верхнее положение.
- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.
- > Отожмите вверх рычажок крепления (1).
- > Вставьте вышивальную лапку снизу в держатель (2).



- > Отожмите вниз рычажок крепления лапки.



Выбор вышивальной лапки в интерфейсе пользователя

После установки соответствующей вышивальной лапки (вышивальная лапка № 26, поставляемый в принадлежностях вышивальный модуль) ее можно выбрать и сохранить на машине. Помимо этого будут показаны альтернативные лапки, имеющиеся в распоряжении для соответственного образца.

- > Включите машину.
- > Выберите образец вышивки.



- > Нажмите кнопку «Индикатор лапки/Выбор лапки».



2.7 Игла и игольная пластина

Установка вышивальной иглы



Иглы для вышивания типа 130/705 H-SUK имеют более крупное ушко, они слегка округлены. Они препятствуют износу нитки при использовании вискозных комплексных и хлопчатобумажных вышивальных ниток. В зависимости от вышивальных ниток рекомендуются иглы № 70-SUK до № 90-SUK.

- > Поднимите иглу.
- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.
- > Снимите установленную лапку.
- > Ослабьте крепежный винт иглы руками.



- > Извлеките иглу.
- > Держите новую иглу лыской на колбе назад.
- > Вдвиньте иглу вверх до упора.
- > Затяните крепежный винт руками.

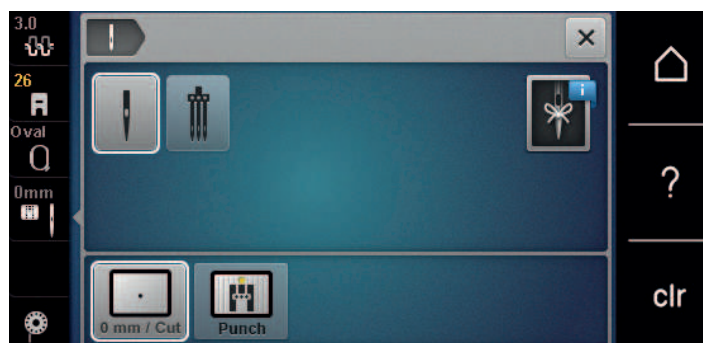
Выбор вышивальной иглы в интерфейсе пользователя

После замены иглы можно проверить, можно ли использовать ее с выбранной игольной пластиной.



- > Нажмите кнопку «Выбор иглы/игольной пластины».

> Выберите вставленную иглу.



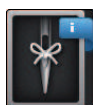
- Если выбранная игла подходит к игольной пластине, можно начать вышивание.
- Если выбранная игла не подходит к игольной пластине, автоматически заблокируется старт машины.

Выбор типа и номера иглы

Практичная функция напоминания: Чтобы никакая информация не терялась, можно дополнительно сохранить на машине тип и номер иглы. Сохраненные тип и номер иглы можно таким образом проверить в любое время.



> Нажмите кнопку «Выбор игольной пластины-/иглы».



> Нажмите клавишу «Тип иглы/Толщина иглы».

> Выберите тип (1) вставленной иглы.

> Выберите номер (2) вставленной иглы.



Установка позиции иглы вверх/вниз



- > Чтобы вытянуть нитку вверх, нажмите кнопку «Игла вверх/вниз».
- Игла один раз опускается и поднимается.

Установка игольной пластины

На игольной пластине в области иглы имеется маленькое отверстие. Благодаря этому оптимизируется затягивание нитки (завязывание узлом верхней и нижней ниток). Это придает стежку более красивую вязку.

Предпосылка:

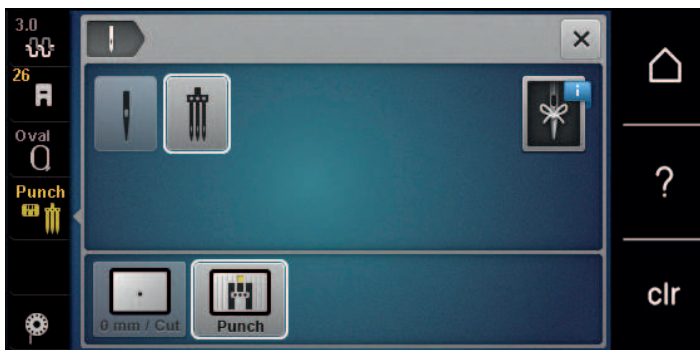
- Машина выключена и отсоединена от сети.
- Лапка и игла сняты.

- 

- 



- 

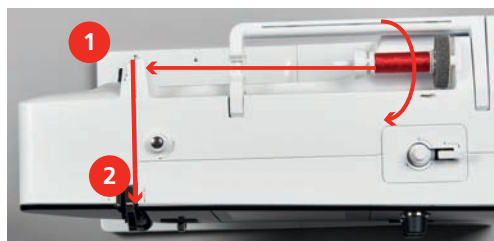


-

- > Насадите пенопластовую шайбу на катушкодержатель.
- > Насадите катушку на катушкодержатель таким образом, чтобы нитка сматывалась в направлении часовой стрелки.
- > Насадите подходящую нитесматывающую шайбу.
- > Включите машину и подождите, пока она не загрузится.
- > Переведите иглу и лапку в верхнее положение.

Протягивание нитки к игле

- > Удерживайте нитку одной рукой между катушкой и задним нитепротягивателем (1). Другой рукой захватите конец нитки и держите ее слегка натянутой, пока не будут выполнены следующие шаги.
- > Протяните нитку в направлении стрелки через регулятор натяжения (2).



- > Протяните нитку вниз вокруг крышки нитепротягивателя (3) и протяните ее вверх.
- > Уложите нитку в нитепротягиватель (4).



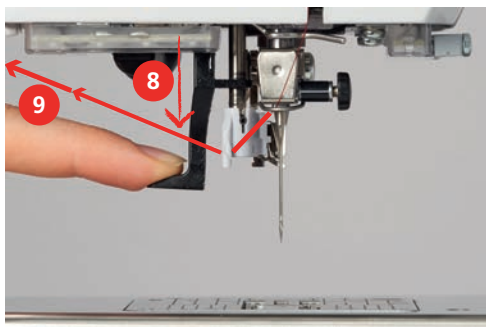
- > Протяните нитку снова вниз (5).
- > Сейчас можно отпустить нитку.
- > Выключите машину.

Заправка иглы ниткой

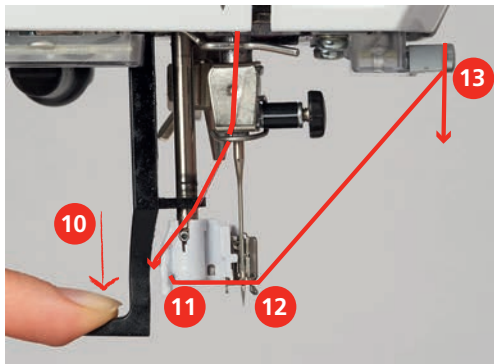
> Протяните нитку через направлятели (6/7) над лапкой.



> Слегка отожмите вниз рычажок полуавтоматического нитевдевателя (8), держите его нажатым и протяните нитку под серым пальцем нитевдевателя (под крючком) влево (9).

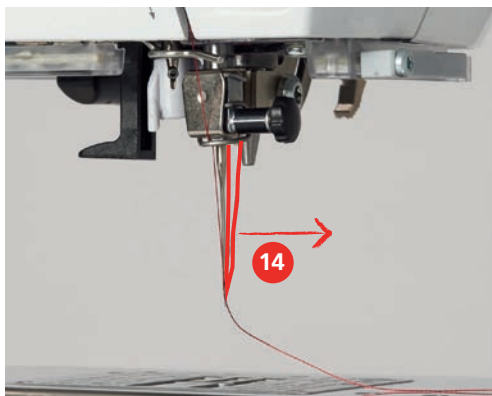


- > Протяните нитку слева направо вокруг серого пальца нитевдевателя (вокруг крючка) (11)..
- > Отожмите рычажок вниз до упора (10).
- > Потяните нитку слева направо (11) через щель нитевдевателя (12) так, чтобы она зацепилась за проволочный крючок.
- > Протяните нитку сзади над нитеобрезателем (13) и обрежьте ее.

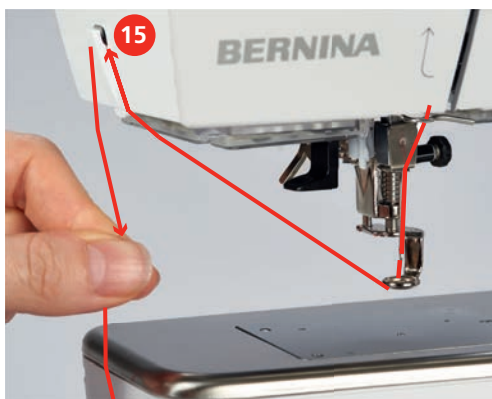


- > Отпустите рычажок.
 - Нитка пройдет через игольное ушко.

- > Вытягивайте петлю нитки (14) назад до тех пор, пока конец нитки не пройдет сквозь игольное ушко.



- > Протяните нитку под лапкой и над нитеобрезателем (15) и обрежьте ее.



Намотка шпульной нитки



Шпульную нитку можно наматывать и во время вышивания, если использовать для намотки опускающийся катушкодержатель.

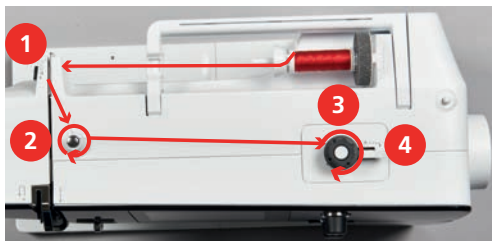
Предпосылка:

- Пенопластовая шайба, катушка и подходящая нитесматывающая шайба установлены.
- > Насадите пустую шпульку на моталку так, чтобы серебристые сенсорные поверхности были направлены вниз.



- > Затяните нитку влево в задний нитенаправитель (1).
- > Обведите нитку по ходу часовой стрелки вокруг регулятора натяжения (2).
- > Намотайте нитку по ходу часовой стрелки 2 – 3 раза на пустую шпульку (3).

- > Протяните нитку над нитеобрезателем у рычажка (4) и обрежьте ее.



- > Прижмите рычажок (5) к шпулке.

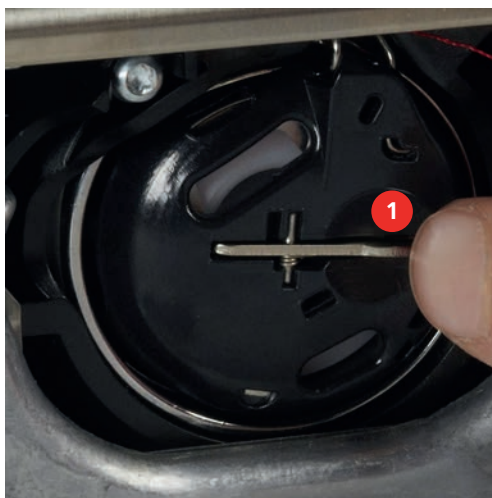


- Машина наматывает и появляется дисплей для намотки.
- > Перемещайте движок на дисплее стилусом или пальцем, чтобы установить скорость намотки.
- > Чтобы остановить процесс намотки, нужно отжать рычажок вправо.
- > Вновь прижмите рычажок к шпулке, чтобы продолжить процесс намотки.
 - Как только шпулка будет заполнена, машина автоматически остановит процесс намотки.
- > Снимите шпулку и обрежьте нитку нитеобрезателем у рычажка.

Заправка шпульной нитки

Предпосылка:

- Игла поднята.
- Машина выключена, а крышка петлителей открыта.
- > Нажмите на рычажок расцепления на шпульном колпачке (1).



- > Извлеките шпульный колпачок.
- > Снимите шпулку из шпульного колпачка.

- > Насадите новую шпульку так, чтобы серебристые сенсорные поверхности были направлены назад к шпульному колпачку.



- > Затяните нитку слева в прорезь (2).



- > Протяните нитку вправо под пружину (3), проведите ее под двумя нитенаправителями (4) и вытяните вверх.



- 

- 

- ## Вытягивание нижней нитки вверх



- ### Индикатор количества шпульной нитки

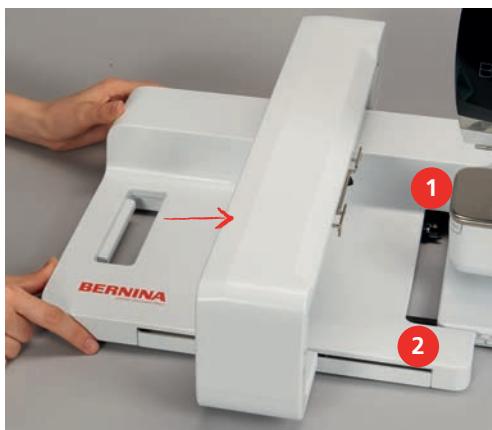


- > Нажмите клавишу «Индикатор количества шпульной нитки», чтобы заправить шпульную нитку согласно анимации.

2.9 Присоединение вышивального модуля

Предпосылка:

- Приставной столик не должен быть установлен.
- > Установите вышивальный модуль и машину на стабильной, ровной поверхности.
- > Убедитесь, что вышивальная консоль может беспрепятственно перемещаться.
- > Осторожно вдвиньте вышивальный модуль слева вправо в соответствующие выемки машины (1) и в направляющие линейки (2).



2.10 Снятие вышивального модуля

- > Нажмите на рычаг пуска (1) на ручке для переноски вышивального модуля, удерживайте его нажатым и одновременно осторожно вытягивайте вышивальный модуль влево.



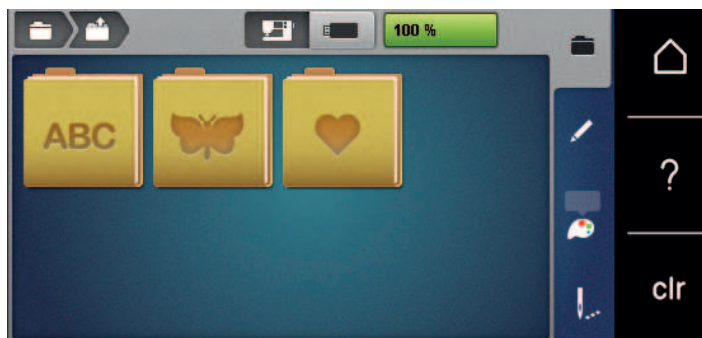
2.11 Выбор образца вышивки

Все образцы вышивки можно либо вышивать напрямую, либо изменять с помощью разных функций, предлагаемых вышивальной машиной. Все образцы вышивки можно найти в конце этой инструкции по эксплуатации. Кроме того, можно загружать образцы вышивки из собственной ячейки памяти или с накопителя USB BERNINA (специальная принадлежность).

Предпосылка:

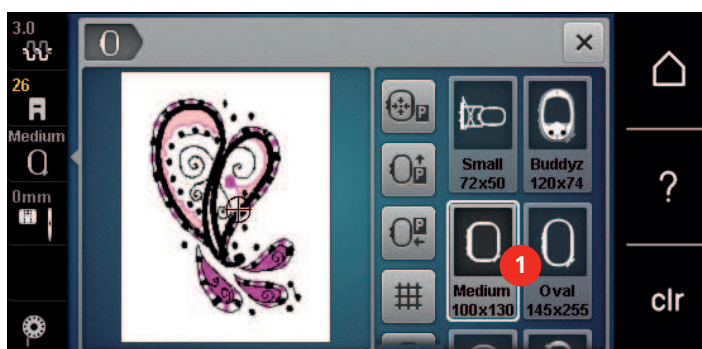
- Вышивальная лапка № 26 вставлена.

> Выберите алфавит, образец вышивки или собственный образец вышивки из папки.



2.12 Пяльцы

Обзор Выбор пальцев



1 Выбор пальцев

Выбор пальцев

Лучший результат достигается, когда для образца вышивки выбирают минимально возможные пяльцы.

Пяльцы имеют предварительно заданный размер, который указывается.

Предпосылка:

- Образец вышивки выбран.



- > Нажмите клавишу «Выбор пялец».
- Машина автоматически выбирает оптимальные пяльцы для данного размера образца вышивки. Если заданных пялец нет, можно выбрать другие пяльцы. Если будут установлены не соответствующие выбранным пяльцы, установленные пяльцы считаются активными и соответственно будет подогнана область вышивания.
- > Выберите нужные пяльцы.

Обрываемый стабилизатор

Стабилизатор придает вышивальному проекту больше стабильности. Обрываемый стабилизатор подходит для всех тканых и не растягивающихся материалов. Можно применять 1 или 2 слоя. Стабилизаторы имеются в продаже с различной толщиной. На крупных вышитых поверхностях стабилизатор остается под вышивальными стежками. Стабилизатор закрепляется на изнанке распыляемым клеем. После вышивания выступающий стабилизатор осторожно обрывают.

Обрезаемый стабилизатор

Стабилизатор придает вышивальному проекту больше стабильности. Обрезаемый стабилизатор подходит для всех эластичных материалов. Можно применять 1 или 2 слоя. Стабилизаторы имеются в продаже с различной толщиной. На крупных вышитых поверхностях стабилизатор остается под вышивальными стежками. Стабилизатор закрепляется на изнанке распыляемым клеем. После вышивания выступающий стабилизатор осторожно обрезают.

Использование распылителя клея

Использование распыляемого клея рекомендуется для всех растяжимых и гладких тканей и для трикотажных изделий. Он предотвращает стягивание и перекашивание ткани. Аппликации благодаря распыляемому клею точно закрепляются. Распыляемый клей во избежание загрязнения нельзя использовать вблизи машины.

- > Нанесите распыляемый клей экономно на стабилизатор с расстояния 25 – 30 см (9 – 12 дюймов).
- > Прижмите ткань и обрызганный клеем стабилизатор друг к другу без образования складок.
- > Фиксируйте мелкие детали, как например карманы или воротники, на стабилизаторе.
- > Чтобы избежать неровностей, например на махровых тканях или ватине, не натягивайте детали, а распылите клей на стабилизатор и натяните его.
- > Закрепите детали, украшаемые вышивкой.
- > Удалите остатки клея до старта машины.

Использование крахмального спрея

Крахмальный спрей придает дополнительную жесткость тонким или рыхлым тканям. Под изнаночной стороной ткани нужно всегда применять дополнительный стабилизатор.

- > Распылите крахмальный состав на ткань.
- > Хорошо просушите ткань и при необходимости прогладьте ее утюгом.

Использование приклеиваемого стабилизатора

Приклеиваемые стабилизаторы имеются в продаже с различной толщиной. Рекомендуется использовать приклеиваемые стабилизаторы, которые можно легко отделить от ткани.

Приклеиваемые стабилизаторы подходят для всех тканей, склонных к растягиванию, например, таких эластичных тканей, как трикотаж или джерси.

- > Прикрепите приклеиваемый стабилизатор к изнаночной стороне ткани горячим утюгом.

Использование самоклеющегося стабилизатора

Самоклеющиеся стабилизаторы подходят для таких тканей, как джерси и шелк, а также для вышивальных проектов, которые не растягиваются в пальцах.

- > Растяните стабилизатор в пальцах бумажной стороной вверх.
- > Надрежьте бумагу ножницами и удалите ее из рамки.
- > Наложите материал на клейкую основу и прижмите его.
- > Удалите клейкие остатки перед стартом машины.

Использование водорастворимой пленки



При кружевных вышивках рекомендуется растягивать в пальцах 1 – 3 слоя водорастворимой пленки. Так как образец вышивается не на ткани, вышивка остается на стабилизаторе. Образцы нужно обязательно соединить короткими стежками, так как в противном случае отдельные образцы распадутся.

- > Уложите стабилизатор на изнаночную сторону ткани.
- > Пленку при необходимости приклейте распыляемым клеем.
- > Лицевую сторону ворсовой ткани дополнительно укрепите подходящей прокладкой и при необходимости закрепите сметочными стежками.
- > Закрепите все слои вместе в пальцах.
- > После вышивания растворите образец вышивки и разложите его для сушки на плоской поверхности.

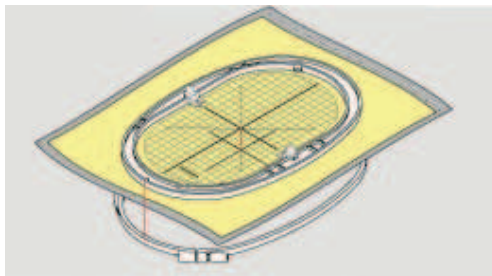
Пяльцы состоят из наружной и внутренней рамок. Каждая рамка имеет соответственный шаблон. Поле вышивания размечено квадратами с длиной стороны 1 см (0.39 дюйма). Средняя точка и угловые точки средних линий снабжены отверстиями. Нужные обозначения можно перенести на ткань.

- 

-

-

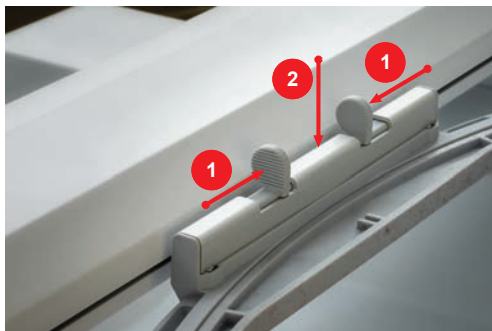
- > Наложите ткань вместе с внутренней рамкой на наружную рамку так, чтобы маркированные стрелки на обеих рамках совпали друг с другом.



- > Вдвиньте рамки друг в друга так, чтобы не произошло смещения ткани.
- > Закрепите материал в пальцах.
- > Затяните винт.
- > Извлеките шаблон из пальцев с помощью держателя шаблона.
- > Чтобы не поцарапать рукавную платформу, вдавите внутренние пальцы в наружные так, чтобы внутренние пальцы вместе с материалом выступали вниз до 1 см.

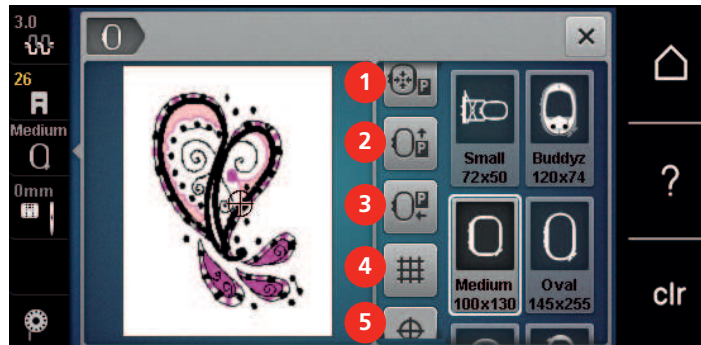
Установка пялец

- > Переведите иглу в верхнее положение.
- > Поднимите вышивальную лапку.
- > Держите выбранные пальцы руками так, чтобы лицевая сторона ткани была направлена вверх, а устройство для закрепления пялец находилось с левой стороны.
- > Заведите пальцы под вышивальную лапку.
- > Сожмите прижимные рычажки (1) устройства для закрепления пялец.
- > Поставьте пальцы (2) над устройством закрепления пялец на вышивальной консоли.
- > Отожмите пальцы вниз, чтобы они были зафиксированы.
- > Отпустите прижимные рычажки (1).



- > Чтобы снять пальцы, сожмите прижимные рычажки устройства закрепления пялец.
- > Вытяните пальцы.

Обзор Функции вышивания



- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|---|
| 1 | Центрирование пялец к игле | 4 | Решетка включена/отключена |
| 2 | Перемещение пялец назад | 5 | Середина образца вышивки |
| 3 | Перемещение вышивальной консоли влево | 6 | Виртуальное позиционирование (становится видимым при прокрутке) |

Центрирование пялец к игле

Перемещение пялец облегчает заправку верхней нитки, если игла находится вблизи от пялец.



- > Нажмите кнопку «Индикатор пялец/Выбор пялец».



- > Нажмите кнопку «Центрирование пялец к игле».
- > Заправьте игольную нитку.



- > Нажмите кнопку «Start/Stop», чтобы вернуть пяльцы в предыдущее положение.

Перемещение пялец назад

Чтобы легче было менять шпульную нитку, рекомендуется перед заправкой переместить пяльцы назад. Это облегчит доступ к крышке петлителей.



- > Нажмите кнопку «Индикатор пялец/Выбор пялец».



- > Нажмите клавишу «Перемещение пялец назад».
- > Заправьте шпульную нитку (См. стр. 41).



- > Чтобы вернуть пяльцы в предыдущее положение, нажмите кнопку «Start/Stop». При желании, оттяните назад верхнюю нитку.

Перемещение вышивальной консоли влево



- > Нажмите кнопку «Индикатор пялец/Выбор пялец».
- > Снимите пяльцы.



- > Нажмите кнопку «Перемещение пялец влево».
- Появится анимация «Снятие пялец».



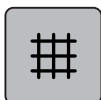
- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
- Вышивальная консоль перемещается влево в положение парковки.

Решетка включена/отключена

Благодаря тому, что видны середина пялец и разграфленные в клетку вспомогательные линии, можно лучше разместить образец вышивки.



- > Нажмите клавишу «Индикатор пялец/Выбор пялец».



- > Нажмите клавишу «Решетка включена/отключена», чтобы показать на дисплее середину пялец.
- > Повторно нажмите клавишу «Решетка включена/отключена», чтобы показать разграфленные вспомогательные линии.
- > Повторно нажмите клавишу «Решетка включена/отключена», чтобы отключить изображение середины пялец и разграфленных вспомогательных линий.

Выбор середины образца вышивки

Пяльцы будут расположены таким образом, чтобы игла находилась точно над серединой образца вышивки или над началом образца.



- > Нажмите клавишу «Индикатор пялец/Выбор пялец».



- > Нажмите клавишу «Середина образца вышивки» или



- > Нажмите кнопку «Середина образца вышивки», чтобы расположить пяльцы таким образом, чтобы игла находилась точно над серединой образца вышивки.
- > Нажмите повторно клавишу «Середина образца вышивки» или
- > Нажмите повторно кнопку «Середина образца вышивки», чтобы расположить пяльцы таким образом, чтобы игла находилась точно над серединой образца вышивки.

Виртуальное позиционирование пялец

При новом позиционировании образца вышивки пяльцы автоматически переместятся в новую позицию. Поэтому клавиша «Виртуальное позиционирование» автоматически активна и обрамлена желтым цветом, если встроены пяльцы.

Предпосылка:

- Пяльцы установлены.



- > Нажмите кнопку «Индикатор пялец/Выбор пялец».



- > Чтобы отключить автоматическое движение пялец при новом позиционировании образца вышивки, нажмите клавишу «Виртуальное позиционирование».
- Клавиша «Виртуальное позиционирование» не обрамлена желтым цветом.
- > Чтобы включить автоматическое движение пялец при новом позиционировании образца вышивки, нажмите повторно клавишу «Виртуальное позиционирование».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки по вышиванию».



> Нажмите кнопку «Центрирование вышивального образца».



- > Чтобы открыть вышивальный образец в сохраненной позиции, установите выключатель «Восстановление сохраненной позиции вышивального образца» на «1».
- > Чтобы открыть вышивальный образец в центре пялец, установите выключатель «Восстановление сохраненной позиции вышивального образца» на «0».

Калибровка вышивальных пялец

Калибровка пялец это установка иглы в середине пялец.

Предпосылка:

- Вышивальный модуль подсоединен.
- Пяльцы встроены с соответствующим вышивальным шаблоном.



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки по вышиванию».



- > Нажмите кнопку «Калибровка пялец».
- > Установите иглу с помощью стрелок на экране точно в середину шаблона.



> Перенимите позицию иглы кнопкой «Подтвердить».

Установка толщины ткани

Если толщина ткани, например, махровой, составляет более 4 мм (0.15 дюйма), рекомендуется выбирать 7.5 мм (0.29 дюйма) или 10 мм (0.39 дюйма). Чем толще ткань, тем медленнее вышивает машина. При выключении машины изменения возвращаются к базовым установкам 4 мм (0.15 дюйма).



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки по вышиванию».



> Нажмите кнопку «Выбор толщины ткани».

> Выберите толщину ткани.

Включение/отключения функции удаления ниток

Чтобы вытянуть концы ниток после обрезки наверх из ткани, необходимо, чтобы функция была включена. При вышивальных образцах с длинными стежками рекомендуется отключать функцию удаления ниток. Если расстояние между лапкой и пальцами слишком маленькое, функция не сработает.



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки по вышиванию».



> Нажмите кнопку «Удаление ниток».



> Чтобы включить функцию удаления ниток, установите выключатель на «I».

> Чтобы отключить функцию удаления ниток, установите выключатель на «0».

Установка закрепительных стежков

Вышивальные образцы запрограммированы с закрепительными стежками или без них. Машина распознает, были ли запрограммированы закрепительные стежки, если нет, машина добавляет их.



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки по вышиванию».



> Нажмите кнопку «Закрепка включена/отключена».



- > Чтобы отключить закрепительные стежки в начале образца, установите выключатель в верхней правой части на «0».
 - Если в вышивальном образце были запрограммированы закрепительные стежки, они будут вышиты.
 - Если в вышивальном образце не были запрограммированы закрепительные стежки, они не будут вышиты.
- > Чтобы включить закрепительные стежки в начале образца, установите выключатель в верхней правой части на «I».
 - Если в вышивальном образце были запрограммированы закрепительные стежки, они будут вышиты.
 - Если в вышивальном образце не были запрограммированы закрепительные стежки, они не будут вышиты.
- > Чтобы отключить закрепительные стежки в конце образца, установите выключатель в нижней правой части на «0».
 - Если в вышивальном образце были запрограммированы закрепительные стежки, они будут вышиты.
 - Если в вышивальном образце не были запрограммированы закрепительные стежки, они не будут вышиты.
- > Чтобы включить закрепительные стежки в конце образца, установите выключатель в нижней правой части на «I».
 - Если в вышивальном образце были запрограммированы закрепительные стежки, они будут вышиты.
 - Если в вышивальном образце не были запрограммированы закрепительные стежки, они будут добавлены и вышиты.

Установка обрезки нити

Установки обрезки нити можно регулировать по своему усмотрению. Отключите обрезку нити перед сменой ниток (1), или подгоните длину стежка перехода (3). Машина перенимает за Вас обрезку соединительных ниток, начиная с установленной длины. Сначала установите, начиная с какой длины должны обрезаться соединительные стежки, затем выберите вышивальный образец.



Длину соединительной нитки можно устанавливать в пределах от 1 мм до 15 мм, базовая установка составляет 6 мм. Это означает, что стежки перехода длиннее 6 мм будут автоматически обрезаться. Если уменьшить значение на 1 мм, будет больше обрезок ниток, время вышивания увеличится, а на изнанке ткани будет видно больше концов ниток, в особенности если дополнительно будет активирована функция удаления ниток. При этом на лицевой стороне не будет стежков перехода или будут только очень короткие, благодаря чему вышивка получится очень красивой. Уменьшать длину обрезки ниток на 1 мм имеет смысл прежде всего при вышивании текстов, при котором как правило получается очень много коротких затяжек. Если обе стороны образца видны, имеет смысл не очень сильно уменьшать длину обрезки ниток, чтобы на изнанке не образовывалось слишком много концов ниток, которые будут прошиты в процессе вышивания и их будет очень трудно удалить.



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки по вышиванию».



> Нажмите кнопку «Установки обрезки ниток».



> Чтобы отключить автоматическую обрезку ниток перед сменой ниток, установите выключатель в верхней части дисплея (1) на «0».

> Чтобы включить автоматическую обрезку ниток перед сменой ниток, установите выключатель в верхней части дисплея (1) на «I» stellen.

> Чтобы остановить машину для ручной обрезки ниток, установите выключатель в центре дисплея (2) на «I».

- Машина остановится после примерно 7 стежков и можно будет обрезать концы ниток вручную.

> Чтобы не останавливать машину для ручной обрезки ниток, установите выключатель в центре дисплея (2) на «0».

> Чтобы установить, начиная с какой длины будут разрезаться соединительные стежки, нажимайте кнопки «-» или «+» (3).

Смена единицы измерения

Единицы измерения в режиме вышивания можно изменять с мм на дюймы. Стандартные установки даются в мм.



> Нажмите кнопку «Home».



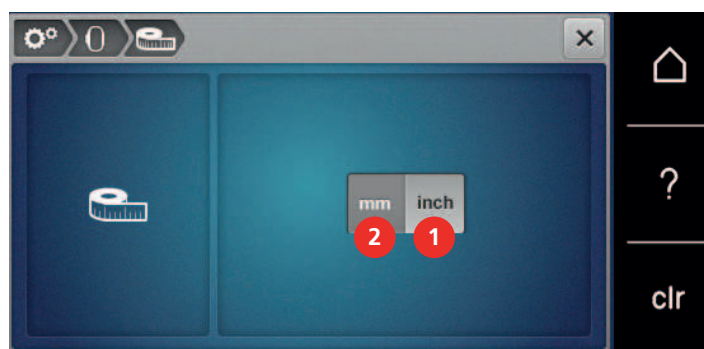
> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Настройки по вышиванию».



- > Нажмите кнопку «Смена единицы измерения».
- > Чтобы изменить единицы измерения в режиме вышивания на дюймы, нажмите кнопку «Inch» (1).
- > Чтобы изменить единицы измерения в режиме вышивания на мм, нажмите кнопку «мм» (2).



3.2 Выбор собственных установок



> Нажмите кнопку «Home».



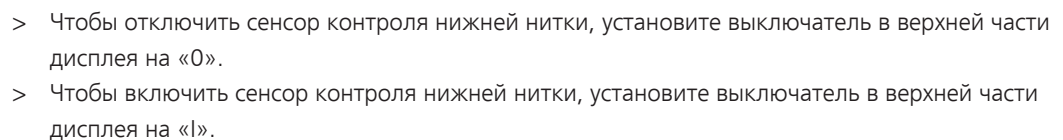
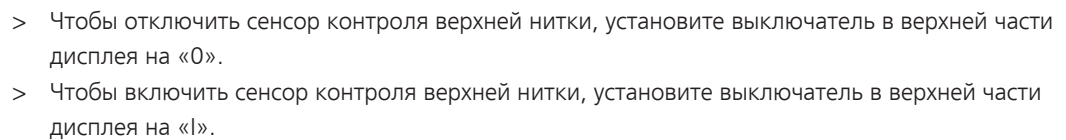
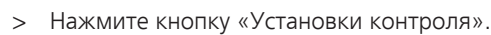
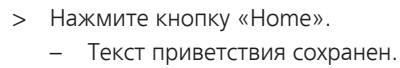
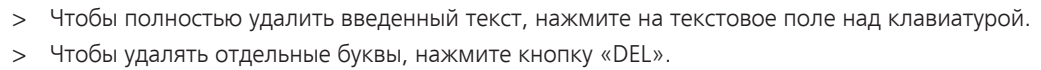
> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Собственные установки».



- > Выберите нужный цвет дисплея и задний фон.
- > Чтобы изменить текст приветствия, нажмите на текстовое поле над установками цвета.
- > Введите текст приветствия.
- > Чтобы использовать заглавные буквы, нажмите кнопку «ABC» (стандартные установки).
- > Чтобы использовать строчные буквы, нажмите кнопку «abc».
- > Чтобы использовать числа и математические символы, нажмите кнопку «123».
- > Чтобы использовать специальные символы, нажмите «@&!» кнопку.





> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Установки звука».

> Нажмите на выключатель (1), чтобы отключить любой звуковой сигнал.

> Нажмите повторно на выключатель (1), чтобы включить звуковые сигналы.

> В области (2) нажмите на кнопки «1 – 4», чтобы включить желаемый звуковой сигнал при выборе образца.



> В области (2) нажмите на кнопку «Громкоговоритель», чтобы отключить звуковой сигнал при выборе образца.

> В области (3) нажмите на кнопки «1 – 4», чтобы включить желаемый звук для выбора функций.



> В области (3) нажмите на кнопку «Громкоговоритель», чтобы отключить звук для выбора функций.



3.5 Установки машины

Выбор языка



> Нажмите «Home».



> Нажмите программу «Программа Setup».



> Нажмите установки машины «Установки машины».



> Нажмите выбор языка «Выбор языка».

> Выберите нужный язык.

Установка яркости дисплея

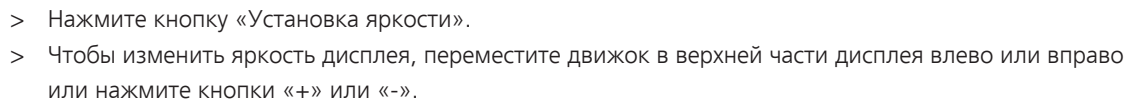
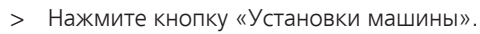
Яркость дисплея можно настраивать по собственным потребностям.



> Нажмите кнопку «Home».

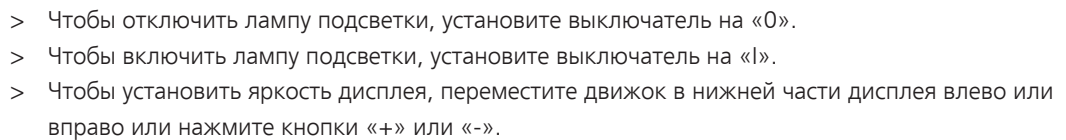
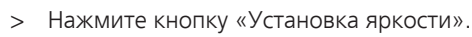
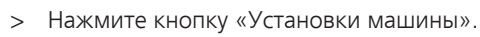
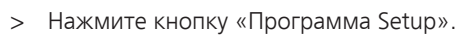


> Нажмите кнопку «Программа Setup».



Установка подсветки

Яркость подсветки можно настраивать по собственным потребностям.



Проверка версии ПО

Открываются версии программного и технического обеспечения машины.



Проверка общего количества стежков

Показывается общее число стежков машины, а также число стежков, начиная с последнего проведенного специалистом BERNINA техосмотра.



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Установки машины».



> Нажмите кнопку «Информация».



> Нажмите кнопку «Информация программного и технического обеспечения».

Внесение данных о дилерах

Можно внести контактные данные Вашего дилера BERNINA.



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Установки машины».



> Нажмите кнопку «Информация».



> Чтобы внести данные дилера, нажмите кнопку «Данные дилера».



> Чтобы внести коммерческое наименование дилера BERNINA, нажмите кнопку «Коммерческое наименование».



> Чтобы внести адрес дилера BERNINA, нажмите кнопку «Адрес».



> Чтобы внести номер телефона дилера BERNINA, нажмите кнопку «Телефон».



- > Чтобы внести интернет-сайт дилера BERNINA, нажмите кнопку «Интернет».

Сохранение сервисных данных

Сервисные данные об актуальном состоянии машины можно сохранить на накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность) и передать дилеру BERNINA.

- > Вставьте в порт USB машины накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) с достаточной свободной памятью.
- > Нажмите кнопку «Home».



- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите кнопку «Установки машины».



- > Нажмите кнопку «Информация».



- > Нажмите кнопку «Сервисные данные».
- > Нажмите кнопку «LOG».
 - Кнопка «LOG» в белой рамке.
- > Убедитесь, что белая рамка исчезла и вытащите накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность).

Восстановление базовых установок

ВНИМАНИЕ: Эта функция удаляет все индивидуальные установки.



- > Нажмите кнопку «Программа Setup».



- > Нажмите клавишу «Настройки машины».



- > Нажмите клавишу «Базовые установки».



- > Нажмите кнопку «Базовые установки Вышивание».



- > Нажмите кнопку «Подтвердить» и заново стартуйте машину, чтобы восстановить все базовые установки.

Удаление собственных данных

Ненужные образцы можно удалить и тем самым увеличить место для новых образцов.



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Установки машины».



> Нажмите кнопку «Базовые установки».



> Нажмите кнопку «Удаление собственных вышивальных образцов».



> Нажмите кнопку «Подтвердить», чтобы удалить все вышивальные образцы из собственной ячейки памяти.

Удаление образца из накопителя USB BERNINA

Если на накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность) сохранены ненужные образцы, его можно подсоединить к машине и удалить данные.

> Вставьте накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) в порт USB машины.

> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Установки машины».



> Нажмите кнопку «Базовые установки».



> Нажмите кнопку «Удаление данных из накопителя USB».



> Нажмите кнопку «Подтвердить», чтобы удалить все данные из накопителя USB BERNINA (специальная принадлежность).

Актуализация встроенной программы машины

Актуальную встроенную программу машины и подробную пошаговую инструкцию по процессу актуализации можно загрузить на сайте www.bernina.com. Как правило, при обновлении встроенной программы персональные данные и установки автоматически перенимаются. Но из соображений безопасности рекомендуется сохранять данные и установки до обновления на накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность). Если персональные данные и установки при обновлении будут потеряны, их можно будет потом перенести на машину.

ВНИМАНИЕ

Слишком рано удаляется флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность)

Встроенная программа машины не актуализируется, машиной пользоваться нельзя.

> Удаляйте флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) только после того, как успешно завершится процесс актуализации.

> Вставьте в порт USB машины накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность), формат FAT32, с новой версией встроенной программы.

> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Установки машины».



> Нажмите кнопку «Техобслуживание/актуализация».



> Нажмите кнопку «Обновление машины».



> Нажмите кнопку «Сохранение данных на накопителе USB».
– Кнопка будет помечена зеленым крючком.



Update

> Чтобы начать актуализировать встроенную программу, нажмите кнопку «Update».

Восстановление сохраненных данных

Если персональные данные и установки после обновления ПО не имеются в Вашем распоряжении, можно их позднее вновь перенести на машину.

ВНИМАНИЕ

Слишком рано удаляется флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность)

Сохраненные данные не передаются и машину нельзя использовать.

> Удаляйте флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) только после того, как будут успешно перенесены данные.

> Вставьте в гнездо USB машины флеш-накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) с сохраненными данными и установками.

> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».





> Нажмите кнопку «Установки машины».



> Нажмите кнопку «Техобслуживание/актуализация».



> Нажмите кнопку «Обновление машины».



> Нажмите кнопку «Перенос на машину сохраненных данных».
– Кнопка будет помечена зеленым крючком.

Чистка нитеулавливателя

В главе «Уход и чистка» имеются для этого дальнейшие пошаговые иллюстрированные инструкции.



> Нажмите кнопку «Home».



> Нажмите кнопку «Программа Setup».



> Нажмите кнопку «Установки машины».



> Нажмите кнопку «Техобслуживание/актуализация».



> Нажмите кнопку «Чистка нитеулавливателя».
> Почистите нитеулавливатель согласно указаниям на дисплее.

Смазка машины

⚠ ОСТОРОЖНО

Электрические части

Опасность повреждения иглы и челнока.

> Выключите машину и отсоедините ее от сети.

ВНИМАНИЕ

Смазка челнока

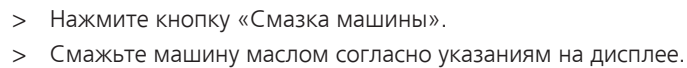
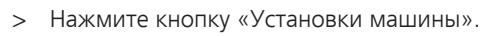
Слишком большое количество масла может привести к загрязнению ткани и ниток.

> После смазки выполните сначала пробное шитье или вышивание.

В программе Setup с помощью анимации показывается, как смазывать машину. В главе «Уход и чистка» имеются для этого дальнейшие пошаговые иллюстрированные инструкции. Для смазки обязательно применяйте масло BERNINA.



> Нажмите кнопку «Home».

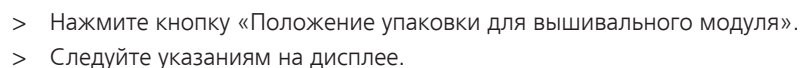
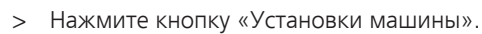


Упаковка вышивального модуля

Чтобы уложить вышивальный модуль в оригинальную упаковку, не сдвигая руками вышивальную консоль, нужно предварительно подготовить вышивальную консоль к упаковке.

Предпосылка:

- Вышивальный модуль подсоединен к машине.



4 Системные установки

4.1 Вызов учебной программы

Учебная программа дает информацию и разъяснения по различным областям вышивания.



- > Нажмите кнопку «Home».



- > Нажмите кнопку «Учебная программа».
- > Выберите нужную тему, чтобы получить информацию.

4.2 Вызов консультанта по вышиванию

Консультант по вышиванию информирует о помощи при принятии решения в вышивальных проектах. По данным о ткани и выбранном вышивальном проекте показываются, например, предложения по подходящей игле и лапке.

Предпосылка:

- Режим вышивания активен.



- > Нажмите кнопку «Home».



- > Нажмите кнопку «Консультант по вышиванию».
- > Выберите вышивальный проект.
- > Выберите ткань, на которой Вы будете вышивать.
- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
- Если уже выбран вышивальный образец, появится предупреждение о том, что он будет перезаписан.

4.3 Использование режима Eco

При длительном прерывании работы машина может перейти в режим экономии.



- > Нажмите кнопку «Home».



- > Нажмите кнопку «Режим есо».
- Дисплей выключается. Расход энергии уменьшается и отключается подсветка.
- > Чтобы отключить режим экономии, нажмите на дисплее на символ есо.
- Машина вновь готова к эксплуатации.

4.4 Вызов помощи



- > Откройте окно на экране, для которого Вам нужна помощь.
- > Нажмите клавишу «Помощь», чтобы стартовать режим помощи.
- > Нажмите на экране клавишу, к которой нужна вспомогательная информация.
- На экране будет показана вспомогательная информация к выбранной клавише.

4.5 Кнопкой «clr» отменяются все изменения

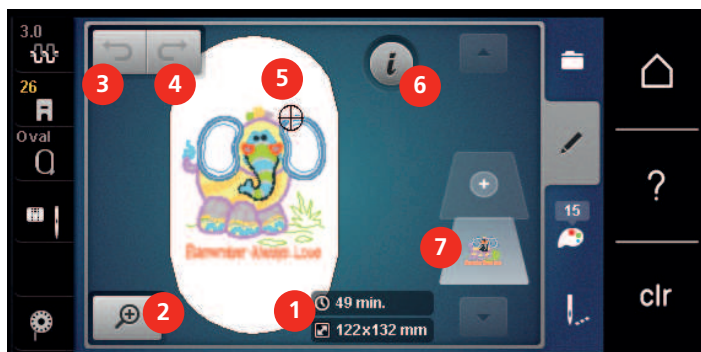
Все изменения образцов можно вернуть к базовым установкам. Исключением являются образцы, сохраненные в собственной ячейке памяти и функции контроля.

> Нажмите кнопку «clr».



5 Креативное вышивание

5.1 Обзор Вышивание



- | | | | |
|---|--|---|------------------------|
| 1 | Время вышивания/Размеры образца вышивки в мм или дюймах | 5 | Поверхность вышивания |
| 2 | Увеличение, уменьшение и перемещение изображения образца вышивки | 6 | «i» |
| 3 | Отмена введенных данных | 7 | Уровни образца вышивки |
| 4 | Восстановление данных | | |

5.2 Выбор и замена образца вышивки



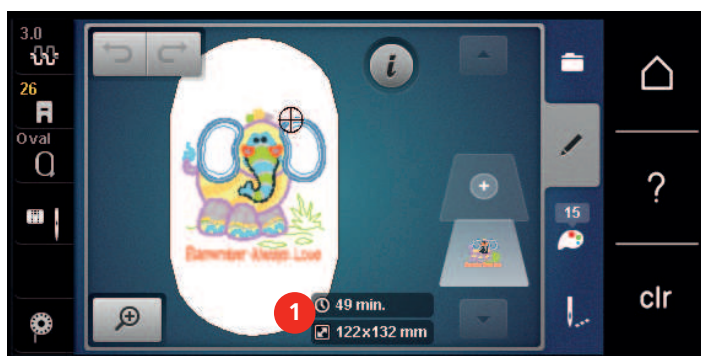
- > Нажмите клавишу «Выбор».



- > Нажмите клавишу «Загрузка образца вышивки».
- > Выберите новый образец вышивки.

5.3 Контроль времени вышивания и размеров образца вышивки

В меню выбора «Обработка» снизу справа (1) будет указано ориентировочное время вышивания в минутах, а также ширина и высота образца вышивки в мм или дюймах.



5.4 Регулятор скорости

Регулятором скорости можно плавно регулировать скорость.

- > Перемещайте регулятор скорости влево, чтобы уменьшить скорость.
- > Перемещайте регулятор скорости вправо, чтобы увеличить скорость.

5.5 Обработка образца вышивки

Обзор Обработка образца вышивки

- > Чтобы обработать вышивальный образец, выберите его.
- > Нажмите кнопку **i**.



- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1 Уменьшение изображения | 10 Зеркальное отображение вверх/вниз |
| 2 Увеличение изображения | 11 Удвоение |
| 3 Перемещение изображения | 12 Вышивание бордюров |
| 4 Перемещение образца | 13 Удаление |
| 5 Перемещение образца | 14 Контроль размера образца вышивки |
| 6 Вращение образца вышивки | 15 Наклон текста (только при выбранном алфавите, становится видимым при прокрутке) |
| 7 Изменение размеров | 16 Группировка образца вышивки (становится видимой при прокрутке) |
| 8 Точное расположение | 17 Изменение последовательности комбинации вышивальных образцов (становится видимым при прокрутке) |
| 9 Зеркальный поворот влево/вправо | 18 Изменение вида и плотности стежка (становится видимым при прокрутке) |

Увеличение изображения образца вышивки

Изображение образца вышивки можно увеличивать. Кроме этого, можно изменять изображение без или с изменением позиции вышивки.

- > Выберите образец вышивки.
 - > Чтобы обработать изображение образца вышивки, нажмите кнопку «Увеличение изображения».
- 
- > Чтобы увеличивать изображение образца вышивки пошагово, нажимайте кнопку «Увеличение изображения» от 1 до 4 раз.
- 
- > Чтобы вернуться в режим обработки, нажимайте кнопку «Уменьшение изображения» от 1 до 4 раз.
- 

Уменьшение изображения образца вышивки

Изображение образца вышивки можно уменьшать. Кроме этого, можно изменять изображение без или с изменением позиции вышивки.



- > Выберите образец вышивки.
- > Чтобы обработать изображение образца вышивки, нажмите кнопку «Увеличение изображения».



- > Чтобы уменьшать увеличенное изображение образца вышивки пошагово, нажимайте кнопку «Уменьшение изображения» от 1 до 4 раз.

Перемещение изображения образца вышивки

Изображение образца вышивки можно перемещать. Кроме этого, можно изменять изображение без или с изменением позиции вышивки.



- > Выберите образец вышивки.
- > Чтобы активировать клавишу «Перемещение изображения», нажмите клавишу «Увеличение изображения».



- Кнопка «Перемещение изображения» активна (темно-серая)

- > Переместите изображение вышивального образца.
 - Позиция вышивки не изменится.



- > Чтобы вернуться в режим обработки, нажмите клавишу «Уменьшение изображения».

Перемещение образца вышивки в увеличенном изображении

Изображение образца вышивки можно перемещать. Кроме этого, можно изменять изображение без или с изменением позиции вышивки.



- > Выберите образец вышивки.
- > Чтобы активировать клавишу «Перемещение образца», нажмите клавишу «Увеличение изображения».



- > Нажмите клавишу «Перемещение образца».
 - Клавиша станет темно-серой.
- > Переместите изображение вышивального образца.
 - Позиция вышивки изменяется.



- > Чтобы вернуться в режим обработки, нажмите клавишу «Уменьшение изображения».

Перемещение образца вышивки

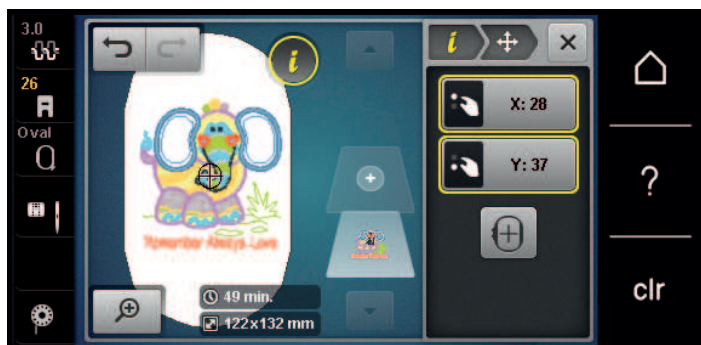


- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «i».



- > Нажмите клавишу «Перемещение образца».
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вверх», чтобы перемещать образец вышивки в поперечном направлении (горизонтально) шагами в 1/10 мм.
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вниз», чтобы перемещать образец вышивки в продольном направлении (вертикально) шагами в 1/10 мм или

- > нажмите на образец вышивки, держите его нажатым и перемещайте образец.
 - Перемещение будет показано в желтых рамках.

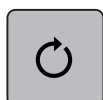


- > Нажмите клавишу «Середина образца вышивки».
 - Образец вышивки перемещается в середину пялец.

Вращение образца вышивки



- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «i»-диалог.



- > Нажмите клавишу «Вращение образца вышивки».
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вверх» или «Многофункциональную клавишу вниз» вправо, чтобы повернуть образец вышивки по часовой стрелке.
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вверх» или «Многофункциональную клавишу вниз» влево, чтобы повернуть образец вышивки против часовой стрелки.



- > Нажмите клавишу «Поворот образца вышивки +90°», чтобы поворачивать образец вышивки шагами в 90°.

Пропорциональное изменение размеров образца вышивки



Для получения совершенного качества вышивки рекомендуется изменять размеры образца вышивки максимально на 20 %.

Если нужно изменить размеры образца вышивки более чем на 20 %, необходимо подогнать образец в отдельном ПО по вышиванию и заново загрузить его на машину.



- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «i».



- > Нажмите клавишу «Изменение размера образца вышивки».



- > Чтобы пропорционально изменить размеры вышивального образца, клавиша «Сохранение пропорций» должна быть окрашена белым.
- Только если клавиша не окрашена белым, нажмите клавишу «Сохранение пропорций».
- Клавиша «Сохранение пропорций» окрашена белым.



- > Чтобы увеличить образец вышивки, вращайте «Многофункциональную клавишу вверх/вниз» вправо.
- > Чтобы уменьшить образец вышивки, вращайте «Многофункциональную клавишу вверх/вниз» влево.

Непропорциональное изменение размера образца вышивки



Для получения совершенного качества вышивки рекомендуется изменять размеры образца вышивки максимально на 20 %.

Если нужно изменить размеры образца вышивки более чем на 20 %, необходимо подогнать образец в отдельном ПО по вышиванию и заново загрузить его на машину.



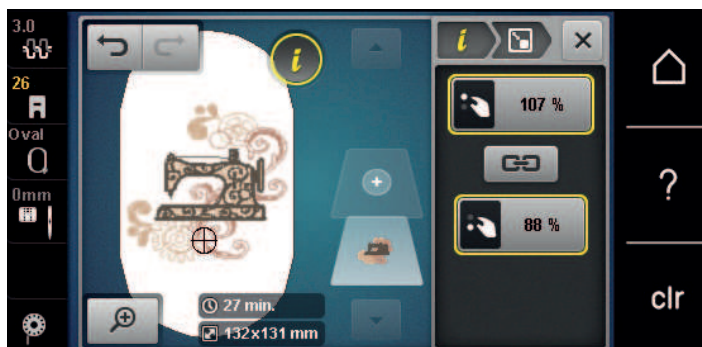
- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «i».



- > Нажмите клавишу «Изменение размера образца вышивки».



- > Чтобы непропорционально изменить размеры вышивального образца, клавиша «Сохранение пропорций» не должна быть окрашена белым.
- Только если клавиша окрашена белым, нажмите клавишу «Сохранение пропорций».
- Клавиша «Сохранение пропорций» не окрашена белым.



- > Чтобы сделать образец вышивки шире, вращайте «Многофункциональную клавишу вверх» вправо.
- > Чтобы сделать образец вышивки уже, вращайте «Многофункциональную клавишу вверх» влево.

- > Чтобы сделать образец вышивки длиннее, вращайте «Многофункциональную клавишу вниз» вправо.
- > Чтобы сделать образец вышивки короче, вращайте «Многофункциональную клавишу вниз» влево.

Зеркальный поворот образца вышивки

Образцы вышивки можно зеркально поворачивать как вертикально, так и горизонтально.

- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «i».



- > Нажмите клавишу «Зеркальный поворот влево/вправо», чтобы зеркально повернуть образец вышивки в поперечном направлении (вертикально).



- > Нажмите клавишу «Зеркальный поворот вверх/вниз», чтобы зеркально повернуть образец вышивки в продольном направлении (горизонтально).

Наклон текста

Можно создавать тексты в форме дуги.

- > Создайте алфавитный образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «i»-диалог.



- > Нажмите клавишу «Наклон текста».
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вверх», чтобы изменить расстояние между знаками миллиметровыми шагами.
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вниз» влево или вправо, чтобы наклонить надпись вверх или вниз.

Изменение вида стежка

Если сатиновые стежки слишком длинные, можно превратить их в строчечные швы.

- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите клавишу «i».



- > Нажмите клавишу «Изменение вида стежка».



- > Чтобы перевести гладьевой стежок в строчечный шов, нажмите выключатель в верхней части дисплея (1).
- > Установите нужную длину стежка (2) клавишами «-» или «+».

Изменение плотности вышивального стежка

Если сатиновые стежки вышиты слишком плотно, можно изменить плотность вышивания.

- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите клавишу «i».



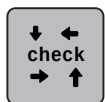
- > Нажмите клавишу «Изменение вида стежка».
- > Установите нужную плотность стежка (1) клавишами «-» или «+».



Контроль размера и позиции образца вышивки

Можно проверить, подходит ли образец вышивки к подготовленной позиции/месту на ткани. Точки, расположенные за пределами пялец, не будут вышиты.

- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «i»-диалог.



- > Нажмите клавишу «Контроль размера образца вышивки» или



- > Нажмите кнопку «Контроль размера образца вышивки».
 - Пяльцы перемещаются до тех пор, пока игла не окажется в позиции, изображенной на дисплее.
- > Нажмите кнопку «Верхний левый угол», чтобы выбрать верхний левый угол образца вышивки.
 - Пяльцы перемещаются до тех пор, пока игла не окажется в позиции, изображенной на дисплее.
- > Нажмите кнопку «Верхний правый угол», чтобы выбрать верхний правый угол образца вышивки.
 - Пяльцы перемещаются до тех пор, пока игла не окажется в позиции, изображенной на дисплее.
- > Нажмите кнопку «Нижний левый угол», чтобы выбрать нижний левый угол образца вышивки.
 - Пяльцы перемещаются до тех пор, пока игла не окажется в позиции, изображенной на дисплее.

- > Нажмите кнопку «Нижний правый угол», чтобы выбрать нижний правый угол образца вышивки.
 - Пяльцы перемещаются до тех пор, пока игла не окажется в позиции, изображенной на дисплее. Если образец вышивки расположен неправильно, можно изменить его позицию «Многофункциональными клавишами вверх/вниз» или заново проверить все позиции образца вышивки.



- > Нажмите клавишу «Середина образца вышивки» или



- > Нажмите кнопку «Середина образца вышивки», чтобы переместить иглу в середину образца вышивки.
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вверх», чтобы переместить образец вышивки в поперечном направлении (горизонтально).
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вниз», чтобы переместить образец вышивки в продольном направлении (вертикально).

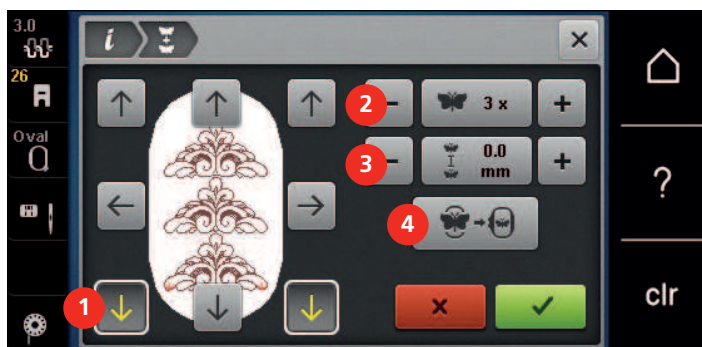
Вышивание бордюров

Для вышивания бордюров желательно использовать пяльцы «Mega-Hoop» (специальная принадлежность). В этом случае нет необходимости часто закреплять в пяльцах вышивальный проект. Рекомендуется нанести на ткань вспомогательные линии и использовать шаблоны при натягивании или перетягивании ткани. При этом вспомогательные линии должны проходить параллельно линиям шаблона. В следующем примере используются входящие в комплект поставок пяльцы «Oval-Hoop».

- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «i».



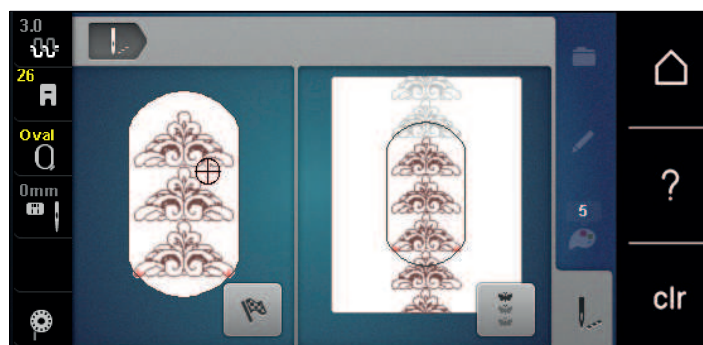
- > Нажмите кнопку «Вышивание бордюров».
 - Образец вышивки будет скопирован оптимальное количество раз, подходяще к пяльцам.
 - Будут добавлены точки отсчета, необходимые при растягивании ткани.



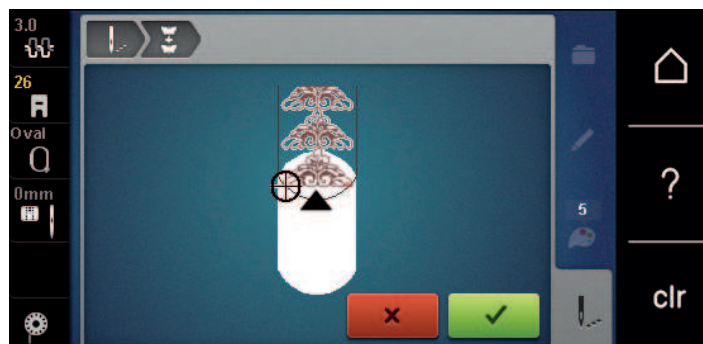
- > Стрелками (1) добавьте при необходимости дополнительные точки отсчета.
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вверх» или
- > нажмите кнопки «-/» (2), чтобы установить количество образцов вышивки.
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вниз» или
- > нажмите кнопки «-/» (3), чтобы установить расстояние между образцами вышивки.
- > Нажмите кнопку «Подгонка размера образца вышивки в соответствии с пальцами» (4), чтобы автоматически подогнать все образцы вышивки к пальцам.



- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
- > Нажмите кнопку «i».
- > Нажмите кнопку «Вышивание».
- > Нажмите кнопку «Start/Stop» и вышивайте бордюр.
 - Образец вышивки должен быть вышит до конца.



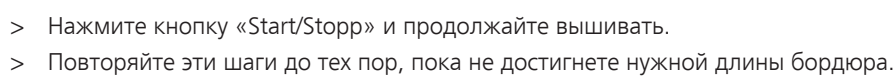
- > Нажмите кнопку «Вышивание бордюров», когда будут вышиты точки отсчета.
 - Анимация показывает, что ткань нужно закрепить заново.



- > Снимите пальцы и закрепите ткань так, чтобы вышитые точки отсчета находились в верхней области вышивания пялец на расстоянии не менее 3 см (1.18 дюйма) от верхнего края пялец.
- > Установите пальцы.
- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
 - Пальцы автоматически переместятся к точке отсчета.
 - Кнопка «АВТО» активна и пальцы автоматически перемещаются к последней точке отсчета.
- > С помощью стрелок определите, на какой стороне вышитой части должна располагаться следующая точка отсчета.



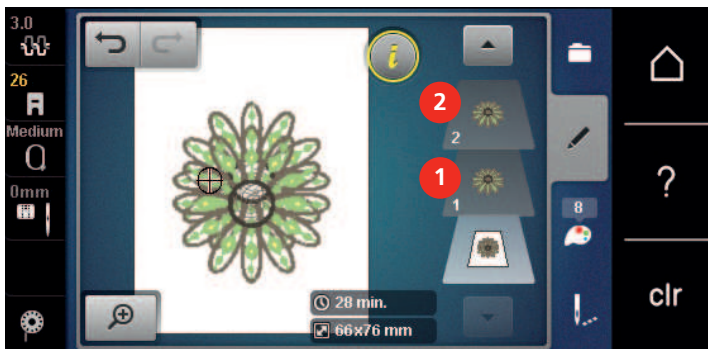
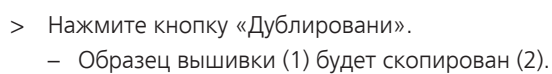
-



Копирование образца вышивки

Активный образец вышивки копируется.

- 



Удаление образца вышивки

Активный образец вышивки удаляется.

- 



Изменение последовательности комбинации образцов вышивки

Последовательность образцов вышивки в комбинации можно изменять.

Предпосылка:

- Комбинация образцов вышивки составлена или образец не сгруппирован.
- > Выберите нужный образец вышивки, который должен быть перемещен в последовательности.
- > Нажмите кнопку «i».



- > Нажмите клавишу «Новое расположение».



- > Нажмите клавишу «Прокрутка вверх», чтобы расположить образец вышивки в последовательности выше.



- > Нажмите клавишу «Прокрутка вниз», чтобы расположить образец вышивки в последовательности ниже.

Отмена введенных данных

Все данные можно пошагово отменять и точно так же восстанавливать.

Предпосылка:

- Образец вышивки выбран и произведены изменения.



- > Нажмите клавишу «Возврат», чтобы отменить последний ввод данных.
- > Нажмите клавишу «Возврат» несколько раз, чтобы отменить последние вводы данных последовательности.



- > Нажмите клавишу «Восстановить», чтобы восстановить последний ввод данных.
- > Нажмите клавишу «Восстановить» несколько раз, чтобы восстановить последние вводы данных последовательности.

Группирование образцов вышивки

Образцы вышивки можно добавлять к группе или удалять из нее. Сгруппированные образцы вышивки можно обрабатывать как один образец.

Последовательность образцов вышивки в группе можно изменять (См. стр. 77).

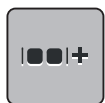
Если образец вышивки был разгруппирован, то есть был разбит на разные элементы или цвета, то при новом группировании цвета уже не будут совпадать. При алфавитах сначала нужно установить длину соединительных стежков в программе Setup на 1. Тогда разгруппирование будет функционировать для всех букв.

- > Создайте комбинацию образцов вышивки.
- > Выберите образец вышивки (1) в комбинации образцов.

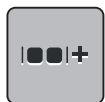




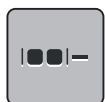
> Нажмите кнопку «i».



> Нажмите клавишу «Группирование».



- > Нажмите клавишу «Группирование».
- Образец вышивки будет добавлен к группе образцов над выбранным образцом вышивки.
- > Выберите группу образцов вышивки.



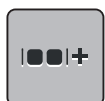
- > Нажмите клавишу «Отмена группирования».
- Группирование будет отменено.

или

- > Создайте комбинацию образцов вышивки.
- > Выберите все образцы вышивки (2).



> Нажмите кнопку «i».



- > Нажмите клавишу «Группирование».
 - Все образцы вышивки будут добавлены к группе образцов.
- > Выберите группу образцов вышивки.



- > Нажмите клавишу «Отмена группирования».
- Группирование будет отменено.

5.6 Точное расположение мотива

Позиционирование по растровым точкам

С помощью этой функции можно простым способом точно расположить образцы вышивки на ткани. Позиционные точки можно разместить на решетке.

Предпосылка:

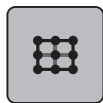
- Две любые точки образца вышивки маркируются мелом или водорастворимым карандашом на ткани. Место, где должен располагаться образец вышивки, четко видно.

- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите клавишу «i».





- > Нажмите клавишу «Точное расположение».



- > Нажмите клавишу «Решетка».
 - На образце вышивки появляется решетка с девятью различными позиционными точками.
- > Выберите нужную позиционную точку, на которой должен быть расположен образец вышивки.
 - Точка меняет цвет.
- > Чтобы расположить иглу над соответственной маркировкой на ткани, вращайте «Многофункциональную клавишу вверх» или «Многофункциональную клавишу вниз» влево или вправо.



- > Нажмите клавишу «SET», чтобы подтвердить измененную позицию.
 - Точка сменяет цвет и фиксируется.
- > Выберите вторую позиционную точку образца вышивки.
- > Чтобы расположить иглу над соответственной маркировкой на ткани, вращайте «Многофункциональную клавишу вверх» или «Многофункциональную клавишу вниз» влево или вправо.



- > Нажмите клавишу «SET», чтобы подтвердить измененную позицию.
 - Точка сменяет цвет и фиксируется. Образец вышивки соответственно изменяется.



- > Чтобы вернуть изменения к базовым установкам, нажмите клавишу «Отмена точного расположения».

Свободное расположение точек

С помощью этой функции можно простым способом точно расположить образцы вышивки на ткани. Точки можно свободно разместить в пределах образца.

Предпосылка:

- Две любые точки образца вышивки маркируются мелом или водорастворимым карандашом на ткани. Место, где должен располагаться образец вышивки, четко видно.

- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите клавишу «i».



- > Нажмите клавишу «Точное расположение».



- > Нажмите клавишу «Свободное расположение точек».
- > Поставьте нужную точку в пределах образца вышивки.
 - Точка позиционирования будет показана.
- > Чтобы расположить иглу над соответственной маркировкой на ткани, вращайте «Многофункциональную клавишу вверх» или «Многофункциональную клавишу вниз» влево или вправо.



- > Нажмите клавишу «SET», чтобы подтвердить измененную позицию.
 - Точка сменяет цвет и фиксируется.
- > Выберите вторую позиционную точку образца вышивки.
- > Чтобы расположить иглу над соответственной маркировкой на ткани, вращайте «Многофункциональную клавишу вверх» или «Многофункциональную клавишу вниз» влево или вправо.



- > Повторно нажмите клавишу «SET», чтобы подтвердить измененную позицию.
 - Точка сменяет цвет и фиксируется. Образец вышивки соответственно изменяется.



- > Чтобы вернуть изменения к базовым установкам, нажмите клавишу «Отмена точного расположения».

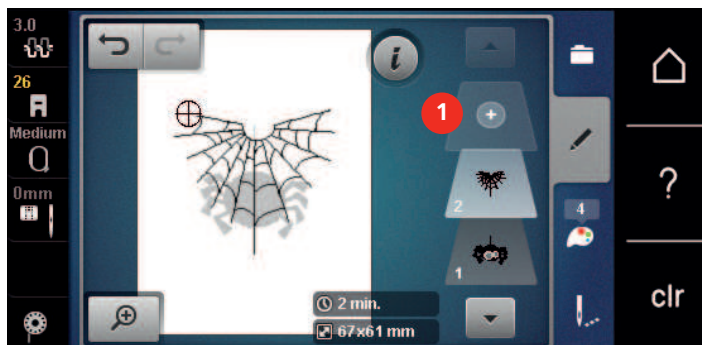
5.7 Комбинирование образцов вышивки

Комбинирование образцов вышивки

В режиме комбинирования можно комбинировать несколько образцов вышивки.



- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «Добавление образца вышивки» (1).
- > Выберите следующий образец вышивки.

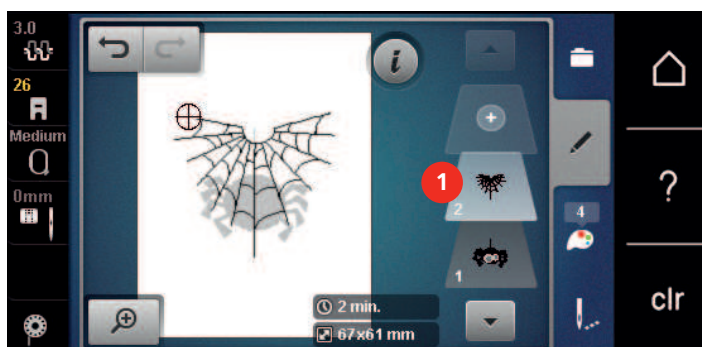


Удаление отдельного образца вышивки

Предпосылка:

- Комбинация образцов вышивки составлена.

- > В области образцов (1) нажмите на нужный образец вышивки пальцем, держите нажатым и перемещайте наружу.
- Откроется новое окно.



- > Нажмите клавишу «Подтвердить», чтобы удалить выбранный образец.

Копирование комбинации

Если комбинация дублируется, уже нельзя выбирать отдельные вышивальные образцы.

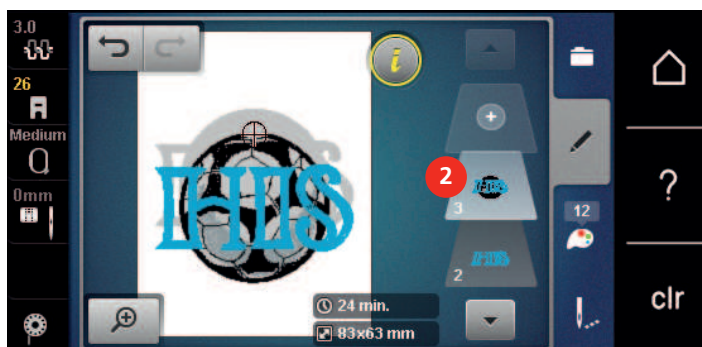
- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «Добавление образца вышивки».
- > Выберите следующий образец вышивки.
- > Выберите комбинацию (1).



- > Нажмите кнопку «i».



- > Нажмите кнопку «Дублирование».



- Комбинация будет скопирована (2).

5.8 Создание надписи

Обзор вышивальных алфавитов

Образец вышивки	Название
ABC	Swiss Block
ABC	Anniversary
ABC	Guinevere
ABC	Drifter
ABC	Childs Play
АБВ	Russian Textbook
ABC	Curly
ABC	Rounded Sans

Создание слов/предложений



Надпись всегда вышивается одним цветом. Чтобы вышить отдельные буквы или слова другим цветом, нужно выбрать каждую букву или каждое слово по отдельности и расположить их в области вышивания.

Надпись можно располагать в пределах пялец как угодно. Если образец вышивки будет расположен вне пялец, пальцы на дисплее будут показаны в красной рамке. С помощью выбора пялец можно проверить, можно ли вышить образец с другими пяльцами. Если надпись не уместается в пяльцах, можно, например, скомбинировать отдельные слова друг с другом и расположить их друг под другом, что показано на следующем примере.



- > Выберите папку «Алфавиты».
- > Выберите шрифт.
- > Введите текст «Made to».
- > Нажмите кнопку (1) (стандартная установка), чтобы использовать заглавные буквы.
- > Нажмите кнопку (2), чтобы использовать строчные буквы.
- > Нажмите кнопку (3), чтобы использовать числа и математические символы.
- > Нажмите кнопку (4), чтобы использовать служебные символы.



- > Нажмите на текстовое поле над клавиатурой, чтобы полностью удалить введенный текст.
- > Нажмите кнопку «DEL», чтобы удалять отдельные буквы введенного текста.





> Нажмите кнопку «Подтвердить», чтобы перенять текст.



> Нажмите кнопку «Индикатор палец/Выбор палец».

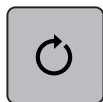
> Выберите пальцы.

> Нажмите повторно кнопку «Индикатор палец/Выбор палец», чтобы вернуться в режим обработки.

Обработка слов/предложений



> Нажмите кнопку «i».

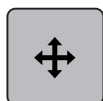


> Нажмите клавишу «Вращение образца вышивки».



> Нажмите клавишу «+90», чтобы повернуть текст на 90°.

> Нажмите кнопку «i» (1).



> Нажмите клавишу «Перемещение образца».

> Вращайте «Многофункциональную клавишу вверх», чтобы переместить образец вышивки в поперечном направлении (горизонтально).

> Вращайте «Многофункциональную клавишу вниз», чтобы переместить образец вышивки в продольном направлении (вертикально).



> Нажмите кнопку «Добавление образца вышивки».

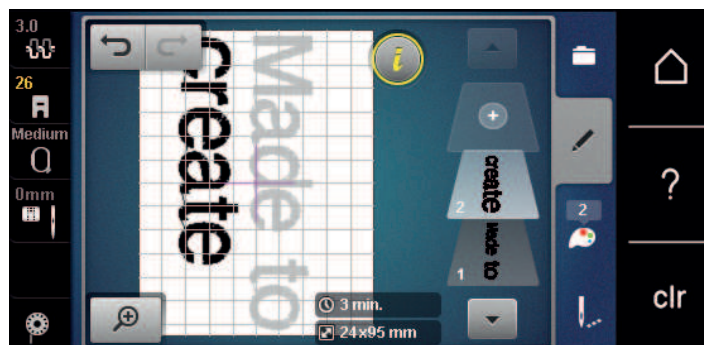
> Задайте текст «create» и поверните.



> Нажмите кнопку «Индикатор палец/Выбор палец».

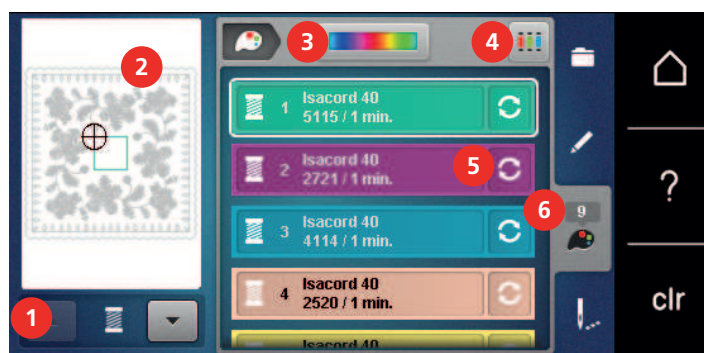


- > Нажмите клавишу «Решетка включена/отключена», чтобы можно было точнее расположить строчки текста.



5.9 Смена цвета образца вышивки

Обзор изменения цветов

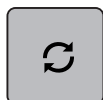


- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 Цвета образцов вышивки | 4 Указание марки ниток |
| 2 Предварительный просмотр выбранных цветов | 5 Изменение цвета/изготовителя |
| 3 Цветовой круг | 6 Информация о цветах |

Изменение цветов



- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «Информация о цветах».



- > Нажмите кнопку «Изменение цвета/изготовителя» рядом с цветом, который нужно изменить.
- > Чтобы просмотреть другие цвета, проведите по дисплею вверх или вниз.



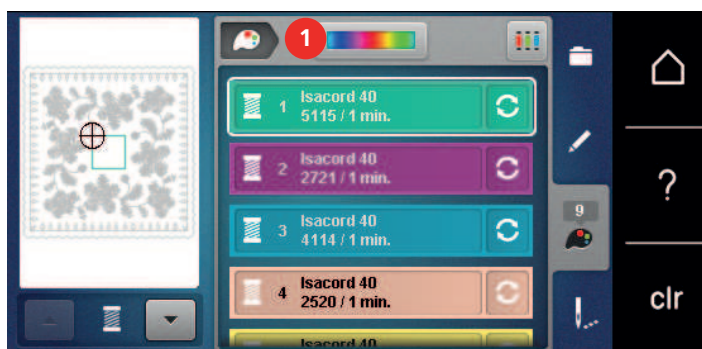
- > Чтобы выбрать цвет заданием номера цвета, нажмите кнопку «Выбор цвета номером».
- > Введите номер нужного цвета.
 - Цветовая балка будет показана слева.
- > Чтобы подтвердить выбор цвета, нажмите на цветовую балку на левой стороне.

Изменение цвета с помощью цветового круга



- > Нажмите кнопку «Информация о цветах».

- > Нажмите клавишу «Цветовой круг» (1).



- > Вращайте круглую кнопку (2) пальцем или стилусом по часовой стрелке или против часовой стрелки или поворачивайте «Многофункциональную клавишу вверху», чтобы изменить цвета образца вышивки.



- > Перемещайте задвижку (3) стилусом или пальцем, чтобы изменять яркость цветов.

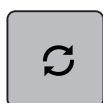


- > Нажмите клавишу «Обработать».
- Образец вышивки будет показан с новыми цветами.

Изменение марки ниток



- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «Информация о цветах».



- > Нажмите кнопку «Изменение цвета/изготовителя».



- > Чтобы показать другие марки ниток, нажмите клавиши «Прокрутка слева» и «Прокрутка справа» в верхней части дисплея.
- > Нажмите кнопку «Указание марки ниток».
 - Все цвета ниток выбранного образца вышивки изменятся в выбранную марку ниток.

3.0

26

Oval

0mm

114 min.

4 min.

1 Isacord 40 5500

9

1

2

3

4

5

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Сметывание | 6 | Увеличение скорости вышивания (становится видимым при прокрутке) |
| 2 | Перемещение пялец | 7 | Уменьшение смены цветов (становится видимым при прокрутке) |
| 3 | Контроль последовательности вышивания при обрыве нитки | 8 | Вышивание бордюров (становится видимым при прокрутке) |
| 4 | Обрезка стежков перехода | 9 | Индикатор цвета |
| 5 | Включение/отключение многоцветного образца вышивки (становится видимым при прокрутке) | | |



- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите клавишу «Вышивание».
- > Нажмите клавишу «Сметывание», чтобы вышить сметочные стежки вдоль образца вышивки.
- > Нажмите повторно клавишу «Сметывание», чтобы вышить сметочные стежки вдоль пялец.
- > Нажмите повторно клавишу «Сметывание», чтобы отключить сметочные стежки.

- > Выберите образец вышивки.



- > Нажмите кнопку «Вышивание».



- > Нажмите клавишу «Перемещение палец».
- > Чтобы переместить пальцы в поперечном направлении (горизонтально), вращайте «Многофункциональную клавишу вверх».
- > Чтобы переместить пальцы в продольном направлении (вертикально), вращайте «Многофункциональную клавишу вниз».



- > Чтобы перенять установки, нажмите клавишу «Вышивание» в последовательной навигации.

Контроль последовательности вышивания при обрыве нитки

Если нитка рвется, можно заново расположить иглу в образце вышивки с помощью функции контроля последовательности вышивания.



- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «Вышивание».



- > Нажмите клавишу «Контроль последовательности вышивания при разрыве нитки».
 - В левой части дисплея будет показан компактный вид образца вышивки. На правой стороне образец вышивки представлен в увеличенном виде.
- > Стилусом или пальцем выберите нужную позицию в компактном изображении.
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вверх», чтобы перемещать пальцы стежок за стежком.
- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вниз», чтобы перемещать пальцы крупными шагами.
 - Количество желтых кнопок указывает на число стежков последовательности вышивания.



- > Нажмите кнопку «Лупа», чтобы выбрать нужный стежок.

Обрезание соединительных стежков

Функция активна по умолчанию, и соединительные стежки автоматически обрезаются. Если деактивировать функцию, нужно будет обрезать соединительные стежки вручную.



- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите клавишу «Вышивание».

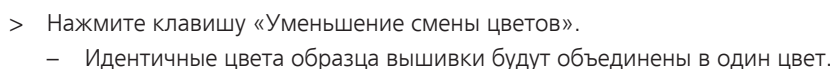


- > Нажмите желтую клавишу «Обрезание соединительных стежков», чтобы отключить функцию.
- > Нажмите повторно желтую клавишу «Обрезание соединительных стежков», чтобы включить функцию.

Уменьшение смены цветов

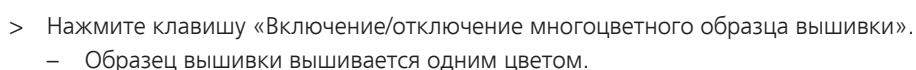
Если образцы вышивки находят друг на друга, смену цветов уменьшить **нельзя**.

- > Выберите образец вышивки.



Многоцветные образцы вышивки можно также вышить одним цветом.

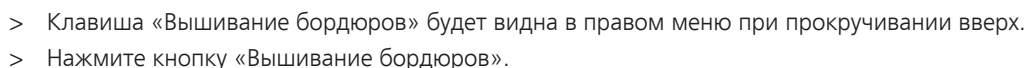
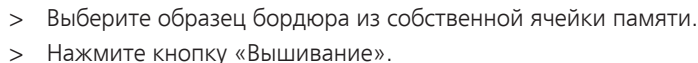
> Выберите образец вышивки.



Позволяет вышивать уже начатые бордюры, даже если машина была выключена и включена.

Предпосылка:

- Образец бордюра нужно сохранять в собственной ячейке памяти. Точки отсчета должны сохраняться в образце вышивки.



- > Снимите пальцы и закрепите ткань так, чтобы вышитые точки отсчета находились в верхней области вышивания пялец на расстоянии не менее 3 см (1.18 дюйма) от верхнего края пялец.
- > Установите пальцы.
- > Нажмите кнопку «Подтвердить».
 - Пальцы автоматически переместятся к последнему стежку.
 - Кнопка «AUTO» активна и пальцы автоматически перемещаются к последней точке отсчета.
- > С помощью стрелок определите, на какой стороне вышитой части должна располагаться следующая точка отсчета.

- > Вращайте «Многофункциональную клавишу вверх» или «Многофункциональную клавишу вниз», чтобы точно расположить пальцы.



- > Нажмите кнопку «Подтвердить».



- > Нажмите кнопку «Start/Stop» и продолжайте вышивать.
- > Повторяйте эти шаги до тех пор, пока не достигнете нужной длины бордюра.

Индикатор цвета

Любой цвет образца вышивки можно выбрать по отдельности. Пальцы при этом перемещаются к первому стежку активного цвета. Так можно вышить каждый активный цвет по отдельности или в другой последовательности.

- > Выберите образец вышивки.
- > Нажмите кнопку «Вышивание».



- > Нажмите клавишу «Прокрутка вниз», чтобы выбрать следующий цвет образца вышивки.



- > Нажмите клавишу «Прокрутка вверх», чтобы выбрать предыдущий цвет образца вышивки.

5.11 Вышивание на рукавной платформе

Под вышиванием на рукавной платформе понимают вышивание рукавных тканей или деталей одежды, которые во время вышивания находятся вокруг рукавной платформы. Часто используется при рукавах, штанинах брюк и других узко покроенных деталях одежды.



Ткань в форме трубы можно легко уложить вокруг рукавной платформы, если перед закреплением или удалением пальцев переместить их влево в положение парковки. Нажмите клавишу «Start/Stop», чтобы по окончании вновь привести пальцы в позицию вышивания.

По возможности используйте полную выдвижную шпульку, так как при замене шпульки придется снимать пальцы.

Бордюры можно просто и точно вдоль канта трубы закрыть в кольцо. Перед выполнением последнего образца вышивки, после растягивания ткани, активируйте функцию «Точное расположение» в режиме обработки. Функцией «Свободное расположение точек» можно точно добавить недостающий образец вышивки..

Подвижность вышивальной консоли при очень узких формах рукавной ткани можно ограничить или задержать. Поэтому нужно следить за тем, чтобы пальцы во время вышивания могли достаточно перемещаться вперед и назад. Ограничение движения вышивальной консоли из-за очень узкой формы рукавной ткани может привести к перекосу образца вышивки и к повреждению ткани.

- > Нажмите кнопку «Подтвердить».

Сохранение образца вышивки на флеш-накопителе BERNINA USB

- > Выберите образец вышивки.
- > Обработайте образец вышивки.
- > Нажмите клавишу «Выбор».



- > Нажмите клавишу «Сохранение образца вышивки».
 - Образец вышивки, который должен быть сохранен, будет окантован желтым цветом.
- > Вставьте флеш-накопитель USB BERNINA в порт USB на машине.



- > Нажмите клавишу «Флеш-накопитель USB».



- > Нажмите клавишу «Подтвердить».

Перезапись образца вышивки в собственной ячейке памяти

- > Выберите образец вышивки.
- > Обработайте образец вышивки.
- > Нажмите клавишу «Выбор».



- > Нажмите клавишу «Сохранение образца вышивки».
 - Образец вышивки, который должен быть сохранен, будет окантован желтым цветом.
- Клавиша «Вышивальная машина» активирована.



- > Выберите образец вышивки, который нужно перезаписать.



- > Нажмите кнопку «Подтвердить».

Перезапись образца вышивки на флеш-накопителе BERNINA USB

- > Выберите образец вышивки.
- > Обработайте образец вышивки.
- > Нажмите клавишу «Выбор».



- > Нажмите клавишу «Сохранение образца вышивки».
 - Образец вышивки, который должен быть сохранен, будет окантован желтым цветом.
- > Вставьте флеш-накопитель USB BERNINA в порт USB на машине.



- > Нажмите клавишу «Флеш-накопитель USB».
- > Выберите образец вышивки, который нужно перезаписать.



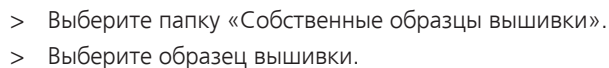
- > Нажмите клавишу «Подтвердить».

Загрузка образца вышивки из собственной ячейки памяти

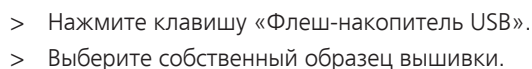
- > Нажмите клавишу «Выбор».



- > Нажмите клавишу «Загрузка образца вышивки».



- > Нажмите клавишу «Выбор».
- > Вставьте флеш-накопитель USB BERNINA в порт USB на машине.



Сохраненные в собственной ячейке памяти образцы вышивки можно удалять по одному.

- > Нажмите клавишу «Выбор».



- > Нажмите клавишу «Удаление».



- Клавиша «Вышивальная машина» активирована.
- > Выберите образец вышивки, который нужно удалить.
- > Нажмите клавишу «Подтвердить».



- > Нажмите клавишу «Выбор».



- > Нажмите кнопку «Удаление».
- > Вставьте флеш-накопитель USB BERNINA в порт USB на машине.



- > Нажмите клавишу «Флеш-накопитель USB».
- > Выберите образец вышивки, который нужно удалить.
- > Нажмите клавишу «Подтвердить».



6 Вышивание

6.1 Вышивание клавишей «Start/Stop»

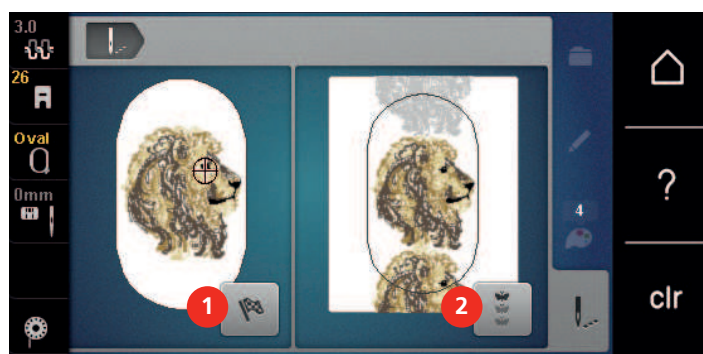
Нарушение электроснабжения прерывает процесс вышивания. После нового старта машина возвращается к последней вышитой позиции.



- > Держите нажатой кнопку «Start/Stop» до тех пор, пока не стартует вышивальная машина.
 - Все части образца активного цвета будут вышиты.
 - Вышивальная машина автоматически остановится в конце.
 - Обе нитки будут автоматически обрезаны.
 - Вышивальная машина автоматически переходит к следующему цвету.



- > Смените цвет верхней нитки.
- > Нажмите кнопку «Start/Stop», чтобы вышить новый цвет.
- > После изготовления образца вышивки кнопкой «Завершить процесс вышивания» (1) завершите процесс вышивания или кнопкой «Вышивание бордюров» (2) заново вышейте образец вышивки в виде бордюра.



6.2 Увеличение скорости вышивания

Чтобы гарантировать наилучшее качество вышивания, скорость при вышивании уменьшается в зависимости от позиции вышивания. Существует возможность выбора между оптимальной и максимальной скоростями. Стандарт = оптимальная скорость. Нужно учесть, что качество вышитого образца не может быть гарантировано при максимальной скорости.

При выключении и включении машины активируется оптимальная скорость.

Предпосылка:



- Образец вышивки выбран.
- > Нажмите клавишу «Скорость вышивания».
 - Максимальная скорость активна.
- > Нажмите повторно клавишу «Скорость вышивания».
 - Оптимальная скорость активна.

6.3 Регулировка натяжения верхней нитки

Базовая установка натяжения верхней нитки осуществляется автоматически при выборе образца вышивки.

Натяжение верхней нитки настраивается оптимально на заводе BERNINA. Для этого вдеваются в качестве верхней и нижней ниток нитки Metrosene/Seralon номер 100/2 (Фирма Mettler).

Если используются другие вышивальные нитки, то могут возникнуть отклонения в натяжении верхней нитки. При этом необходимо индивидуально настроить натяжение верхней нитки в соответствии с вышивальным проектом и выбранным образцом вышивки.

Чем выше натяжение верхней нитки, тем сильнее натягивается верхняя нитка и тем сильнее нижняя нитка втягивается в материал. При более слабом натяжении верхней нитки верхняя нитка натягивается слабее, а нижняя нитка из-за этого слабее втягивается в материал.

Изменения натяжения верхней нитки влияют на все вышивальные образцы. Постоянные изменения натяжения верхней нитки можно осуществить в программе Setup (См. стр. 51).



- > Нажмите кнопку «Натяжение верхней нитки».
- > Перемещайте движок стилусом или пальцем, чтобы усилить или ослабить натяжение верхней нитки.



- > Нажмите желтую кнопку справа, чтобы вернуть изменения к базовым установкам.
- > Если в программе Setup натяжение верхней нитки было изменено, нажмите желтую кнопку слева, чтобы вернуть изменения в **Программа Setup** к базовым установкам.

6.4 Вышивание пусковой педалью (специальная принадлежность)

Вышивание пусковой педалью рекомендуется в тех случаях, когда нужно вышить, например, маленький участок. Во время вышивания пусковой педалью она должна быть все время нажата.

- > Нажмите пусковую педаль, чтобы начать вышивать.

7 Приложение

7.1 Уход и чистка

Чистка дисплея

- > Протрите дисплей в выключенном состоянии мягкой, слегка влажной микроволокнистой тканью.

Удаление обрезков ниток из-под игольной пластины



Электрические части

Опасность повреждения иглы и челнока.

- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.

Периодически удаляйте обрезки ниток из-под игольной пластины.

- > Снимите лапку и удалите иглу.
- > Снимите игольную пластину.



- > Удалите обрезки ниток из-под игольной пластины.

Чистка механизма челнока

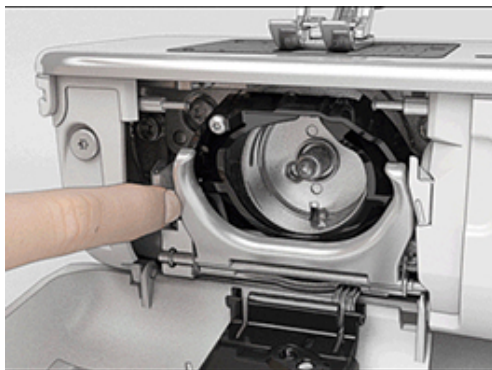


Электрические части

Опасность повреждения иглы и челнока.

- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.

- > Откройте крышку петлителей.
- > Извлеките шпульный колпачок.
- > Отожмите влево рычажок расцепления.



- > Откиньте запорную скобу с черной крышкой корпуса хода челнока.

-

- ## Смазка челнока



Опасность повреждения иглы и челнока.

> Выключите машину и отсоедините ее от сети.

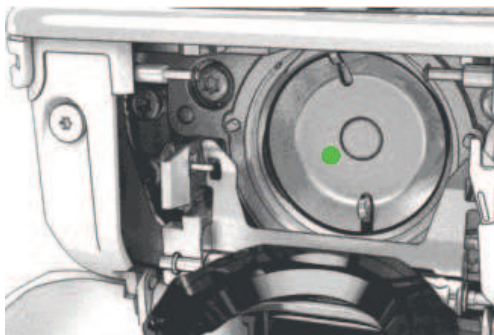
ВНИМАНИЕ

Слишком большое количество масла может привести к загрязнению ткани и ниток.
> После смазки выполните сначала пробное шитье или вышивание.

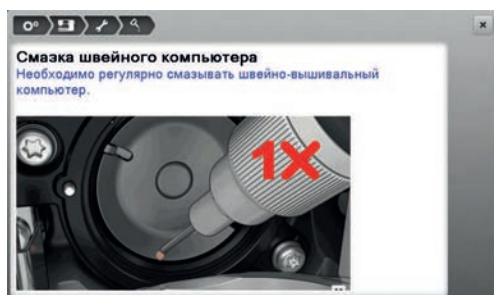
- 

-
- 97

- > Извлеките челнок.



- > Введите одну каплю масла BERNINA вниз в кольцевой паз корпуса хода челнока.



- > Введите по одной капле масла BERNINA в оба накопителя так, чтобы войлок увлажнился, и убедитесь в том, чтобы маркированная красным поверхность вокруг втулки челнока оставалась сухой.



- > Держите челнок двумя пальцами за штифт в центре.
- > Вставьте челнок нижним кантом вперед косо сверху вниз за крышку корпуса хода челнока.
- > Расположите челнок таким образом, чтобы оба кулачка у толкателя челнока умещались в соответствующие отверстия челнока и чтобы цветная маркировка толкателя челнока была видна в отверстии челнока.
- > Вставьте челнок.
 - Челнок намагничен и притягивается в нужное положение.
- > Закройте крышку корпуса хода челнока и запорную скобу, рычажок расцепления должен быть зафиксирован.
- > Для проверки поверните маховое колесо.
- > Вставьте шпульный колпачок.

7.2 Устранение неполадок

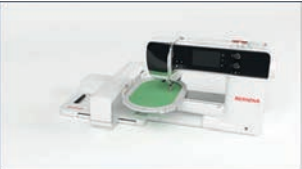
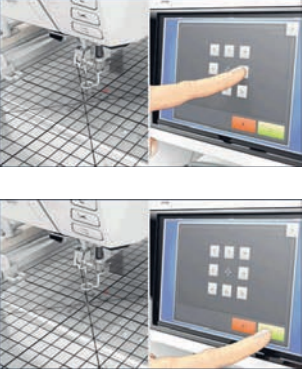
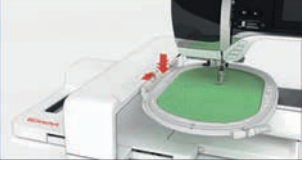
Неполадка	Причина	Устранение
Неравномерная строчка	Слишком сильное/слабое натяжение верхней нитки.	> Отрегулируйте натяжение верхней нитки.
	Игла затуплена или искривлена.	> Замените иглу и убедитесь в том, что применяется новая высококачественная игла BERNINA.
	Игла плохого качества.	> Применяйте новую иглу BERNINA высокого качества.
	Нитки плохого качества.	> Применяйте нитки высокого качества.
	Неправильное соотношение между иглой и ниткой.	> Применяйте иглу, соответствующую толщине нитки.
	Машина неправильно заправлена нитками.	> Заново заправьте машину нитками.
Неравномерное образование стежков	Используется неправильный шпульный колпачок.	> Используйте поставляемый в комплекте шпульный колпачок с треугольником.
		
Пропуск стежков	Игла ненадлежащей системы.	> Применяйте иглы системы 130/705H.
	Игла затуплена или искривлена.	> Замените иглу.
	Игла плохого качества.	> Применяйте новую иглу BERNINA высокого качества.
	Игла неправильно вставлена.	> Вставьте иглу лыской на колбе назад до упора в иглодержатель и завинтите ее.
	Острие иглы не соответствует структуре материала.	> Острие иглы должно соответствовать текстильной структуре швейного проекта.
Неравномерная вязка стежков	Остатки ниток между нитенатяжными шайбами.	> Протяните краешек согнутой тонкой ткани (не сам край, а сгиб) несколько раз между натяжными дисками.
	Машина неправильно заправлена нитками.	> Заново заправьте машину нитками.
	Остатки ниток под пружинкой шпульного колпачка.	> Удалите остатки ниток из-под пружины.

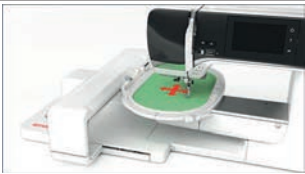
Неполадка	Причина	Устранение
Обрыв верхней нитки	Неправильное соотношение между иглой и ниткой.	> Применяйте иглу, соответствующую толщине нитки.
	Слишком сильное натяжение верхней нитки.	> Ослабьте натяжение верхней нитки.
	Машина неправильно заправлена нитками.	> Заново заправьте машину нитками.
	Нитки плохого качества.	> Применяйте нитки высокого качества.
	Повреждена прорезь игольной пластины или носика челнока.	> Обратитесь к специалисту BERNINA для устранения повреждений. > Замените игольную пластину.
	Защемление нитки в нитепритягивателе. 	> Сдвиньте крышку головки машины (1) в левую сторону, затем снимите ее. > Удалите остатки ниток. > Вставьте 4 выступа крышки головки машины в предназначенные для них углубления и сдвиньте крышку в правую сторону.
Обрыв нижней нитки	Поврежден шпульный колпачок.	> Замените шпульный колпачок.
	Повреждена прорезь игольной пластины.	> Обратитесь к специалисту BERNINA для устранения повреждений. > Замените игольную пластину.
	Игла затуплена или искривлена.	> Замените иглу.
Поломка иглы	Игла неправильно вставлена.	> Вставьте иглу лыской на колбе назад до упора в иглодержатель и завинтите ее.
	Нитка с узелками.	> Применяйте нитки высокого качества.
Слишком низкая скорость	Неблагоприятная температура помещения.	> Поставьте машину в помещение с комнатной температурой за час до начала шитья.
	Установки в программе Setup.	> Установите скорость в программе Setup. > Настройте регулятор скорости.
Машина не запускается	Неблагоприятная температура помещения.	> Поставьте машину в помещение с комнатной температурой за час до начала шитья. > Подсоедините и включите машину.
	Машина неисправна.	> Обратитесь к специалисту BERNINA.

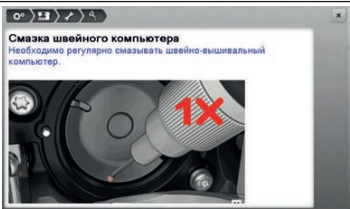
Неполадка	Причина	Устранение
Подсветка машины и рукавной платформы не горит	Установки в программе Setup.	> Включите функцию в программе Setup.
	Подсветка неисправна.	> Обратитесь к специалисту BERNINA.
Устройство контроля верхней нитки не реагирует	Установки в программе Setup.	> Включите функцию в программе Setup.
	Устройство контроля верхней нитки неисправно.	> Обратитесь к специалисту BERNINA.
Устройство контроля нижней нитки не реагирует	Установки в программе Setup.	> Включите функцию в программе Setup.
	Устройство контроля нижней нитки неисправно.	> Обратитесь к специалисту BERNINA.
Ошибки при обновлении ПО	Не распознается накопитель USB.	> Используйте накопитель USB BERNINA.
	Процедура обновления зависла, "песочные часы" не пропадают с экрана.	> Извлеките накопитель USB. > Выключите машину. > Включите машину. > Следуйте указаниям на дисплее.
	Не распознаются данные обновления ПО.	> Деархивируйте данные. > Сохраняйте данные для обновления ПО прямо на носителе, а не в папке.

7.3 Сообщения об ошибке

Уведомление на дисплее	Причина	Устранение
	Выбранную иглу и игольную пластину нельзя использовать вместе.	> Замените иглу. > Замените игольную пластину.
	Игла находится не в самом верхнем положении.	> Установите позицию иглы с помощью маховика.
	Верхняя нитка израсходована.	> Заново заправьте машину нитками.
	Обрыв верхней нитки.	> Заново заправьте машину нитками.

Уведомление на дисплее	Причина	Устранение
	Нижняя нитка израсходована.	> Заново заправьте машину нитками.
	Обрыв нижней нитки.	> Почистите механизм челнока. > Заново заправьте машину нитками.
	Главный мотор не работает.	> Вращайте маховик по часовой стрелке, пока игла не окажется наверху. > Снимите игольную пластину. > Удалите остатки ниток. > Почистите механизм челнока. > Удалите челнок и убедитесь в том, что к магнитной спинке челнока не прилипли сломанные кончики иглы.
	Из-за вибрации прервался контакт между машиной и вышивальным модулем.	> Убедитесь, что вышивальный модуль и машина установлены на стабильной, ровной поверхности. > Подсоедините вышивальный модуль к машине.
	Позиция иглы не соответствует центру пялец.	> Проведите юстировку пялец.
	Вышивальный модуль не подсоединен.	> Подсоедините вышивальный модуль к машине. > Обратитесь к специалисту BERNINA для проверки машины.
	Пяльцы не были установлены.	> Установите пяльцы.
	Пяльцы установлены.	> Снимите пяльцы.

Уведомление на дисплее	Причина	Устранение
	Происходит движение пялец.	> Нажмите кнопку «Подтвердить».
	Пяльцы Мега Ноор в верхнем положении.	> Сместите пяльцы Мега Ноор в верхнее положение.
	Пяльцы Мега Ноор в центральном положении.	> Сместите пяльцы Мега Ноор в центральное положение.
	Пяльцы Мега Ноор в нижнем положении.	> Сместите пяльцы Мега Ноор в нижнее положение.
	Образец вышивки частично выходит за рамки пялец.	> Заново расположите и вновь вышейте образец вышивки.
	Образец вышивки слишком велик.	> Уменьшите размер образца вышивки. > Подсоедините более крупные пяльцы.
На накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность) слишком мало свободного места.	На накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность) недостаточно свободного места.	> Убедитесь в том, что используется накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность). > Удалите данные на накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность).
На накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность) нет никаких персональных данных.	На накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность) нет никаких персональных данных для восстановления.	> Убедитесь, что сохранены данные и установки на накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность).
При восстановлении персональных данных произошел сбой.	ПО было успешно обновлено, но персональные данные не были восстановлены.	> Убедитесь, что сохранены данные и установки на накопителе USB BERNINA. > Перенесите сохраненные данные на машину.

Уведомление на дисплее	Причина	Устранение
Накопитель USB BERNINA не вставлен. Убедитесь в том, что в течение всего процесса автоматического обновления был вставлен один и тот же накопитель USB BERNINA.	Накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) не вставлен.	> Используйте накопитель USB BERNINA (специальная принадлежность) с достаточным объемом свободной памяти.
При актуализации ПО произошел сбой.	На накопителе USB отсутствует новая версия ПО.	> Убедитесь в том, что сжатый файл ZIP для актуализации ПО был распакован. > Сохраняйте данные для обновления ПО прямо на носителе, а не в папке на накопителе USB. > Актуализируйте ПО.
 	Машина требует чистки/смазки.	> Почистите машину. > Смажьте челнок. Важная информация по смазке: Слишком большое количество масла может привести к загрязнению ткани и ниток. > После смазки выполните сначала пробное шитье или вышивание.
Автоматический нитеуловнитель (у нитеуловнителя) необходимо почистить.	Нитеуловнитель нужно почистить. Сообщение появляется после достижения 1000 циклов обрезки при каждом включении машины.	> Нажмите кнопку «Подтвердить». – Машина вызывает функцию «Чистка нитеуловнителя». > Почистите нитеуловнитель согласно указаниям на дисплее. – Счетчик циклов обрезки обнулится.

Уведомление на дисплее	Причина	Устранение
Пора проводить профилактическое техническое обслуживание. Обратитесь в сервисный центр BERNINA.	Необходимо провести техническое обслуживание. Это сообщение появляется после того, как истечет запрограммированный интервал между техническими обслуживаниями. Важная информация: При своевременном проведении работ по чистке и техническому уходу гарантируется работоспособность и длительный срок службы машины. Несоблюдение этих требований может повлиять на срок службы машины и на условия предоставления гарантии. Стоимость работ по техническому обслуживанию регулируется в разных странах по-разному. Проконсультируйтесь с Вашим дилером или с сервисным центром BERNINA.	> Обратитесь к специалисту BERNINA. > Временно удалите сообщение нажатием кнопки «ESC». После трех удалений сообщение появится только при наступлении срока следующего сервисного обслуживания.

7.4 Хранение и утилизация

Хранение машины

Рекомендуется хранить машину в оригинальной упаковке. Если машина хранится в холодном помещении, поставьте ее примерно за час до начала использования в помещение с комнатной температурой.

- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.
- > Не храните машину на открытом воздухе.
- > Защищайте машину от влияния атмосферных воздействий.

Утилизация машины

- > Почистите машину.
- > Рассортируйте составные элементы по составу и утилизируйте их согласно действующим в Вашей местности порядкам и законам.

7.5 Технические данные

Обозначение	Значение	Единица измерения
Максимальная плотность ткани	10,5 (0,41)	мм (in)
Подсветка	12 bis 16	Светодиодная лампа
Максимальная скорость	1000	Стежки в минуту
Масса без катушкодержателя (Ш x В x Г)	465 × 330 × 200 (18,30 × 12,99 × 7,87)	мм (in)
Вес	9,6 (21,16)	кг (lb)
Потребление энергии	90	W
Входное напряжение	100 – 240	V
Класс защиты (электротехника)	II	

8 Обзор Образцы

8.1 Обзор Образцы вышивки

Обработка образца вышивки

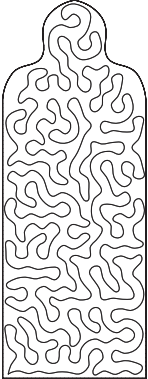
Дайте полную свободу своей фантазии. В Вашем распоряжении находится разнообразный выбор образцов вышивки.

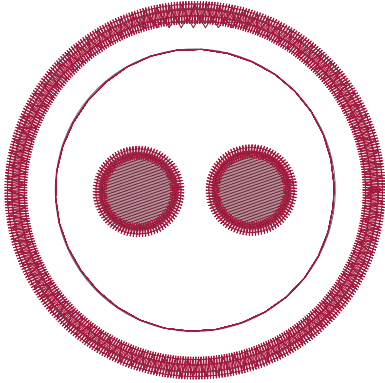
Если под номером образца вышивки имеется одна из следующих иконок, то Вы найдете дополнительную информацию на www.bernina.com/specialeffects.

	Свободные кружева		Punchwork Design (образец)
	Ажурная вышивка		Вышивка со шнурком
	Вышивка бахромы		Проекты в рамках
	Аппликация		Шрифт Puffy
	CutWork Design (образец)		Квилтинг
	PaintWork Design (образец)		Trapunto
	CrystalWork Design (образец)		

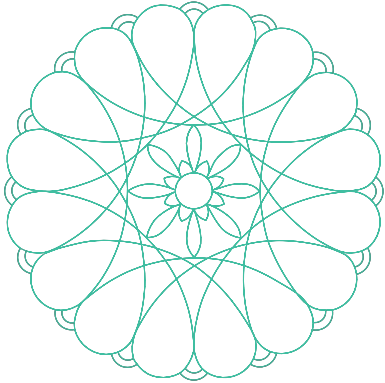
Проекты

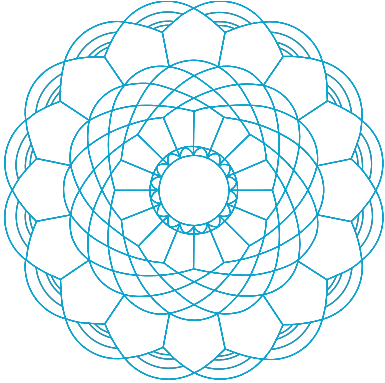
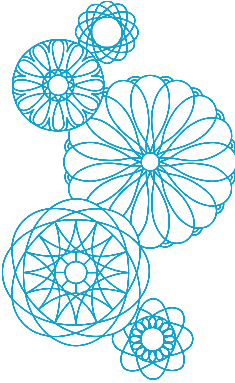
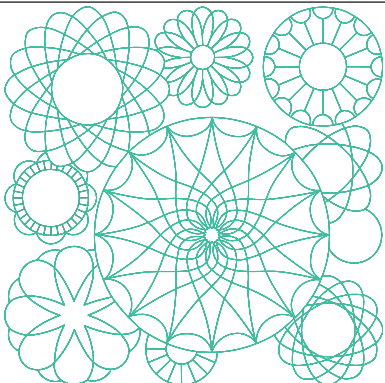
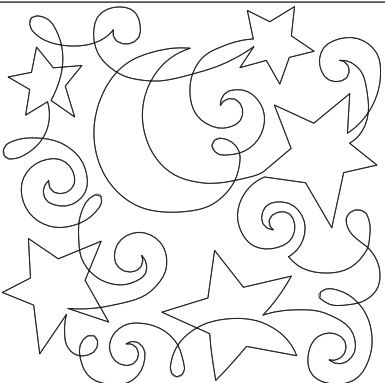
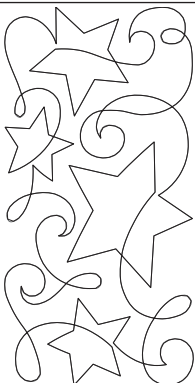
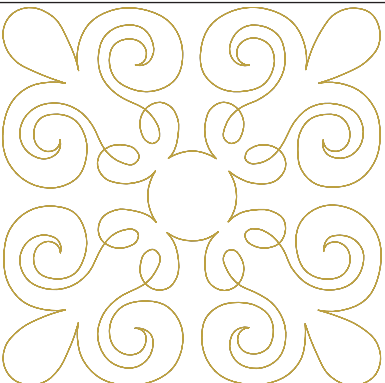
Подробную инструкцию по вышиванию Вы найдете на www.bernina.com/500designs

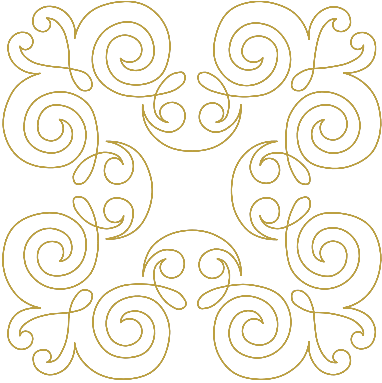
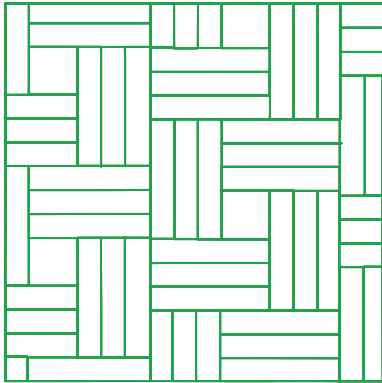
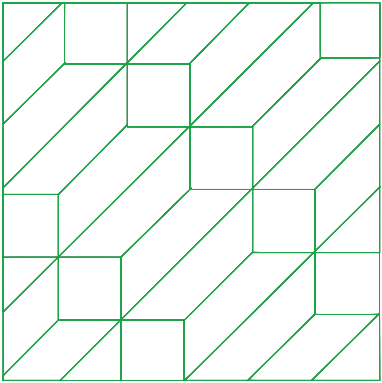
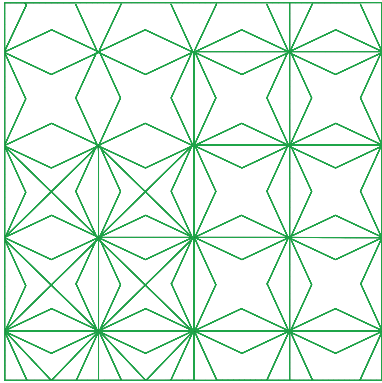
№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота > мм > дюйм	Цвета	Ширина x высота > мм > дюйм	Цвета
12593-04  95.3 x 174.0 3.75 x 6.85	 	12536-03  112.9 x 226.1 4.44 x 8.90	 

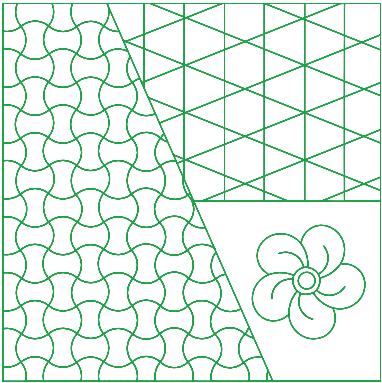
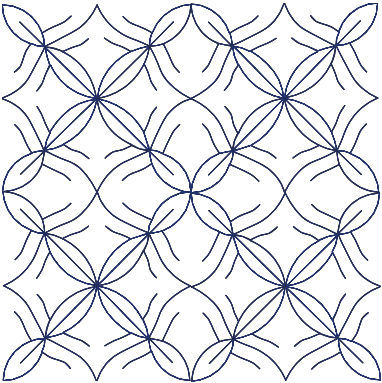
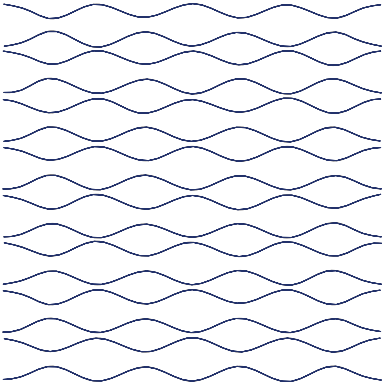
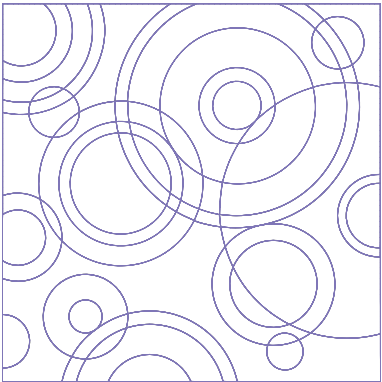
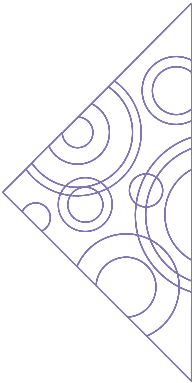
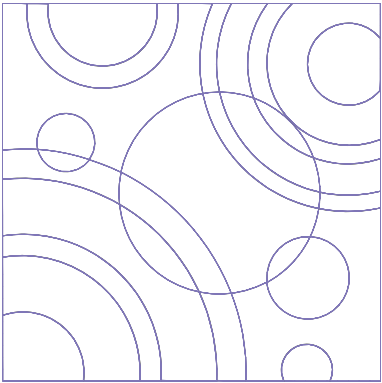
№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм > дюйм		> мм > дюйм	
12619-04  57.8 x 57.4 2.27 x 2.25			

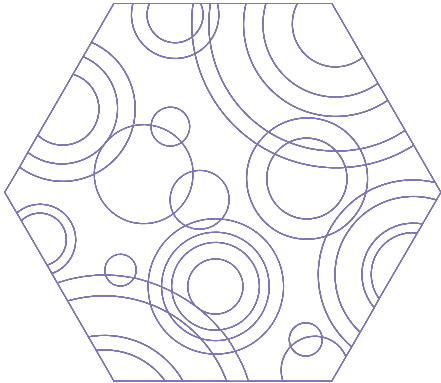
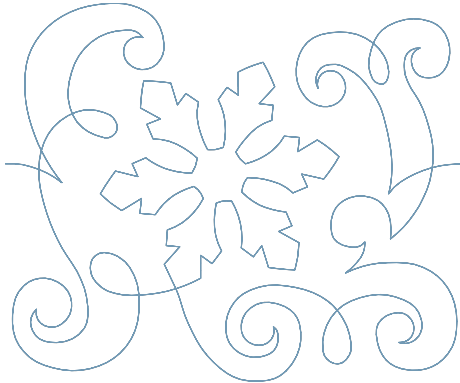
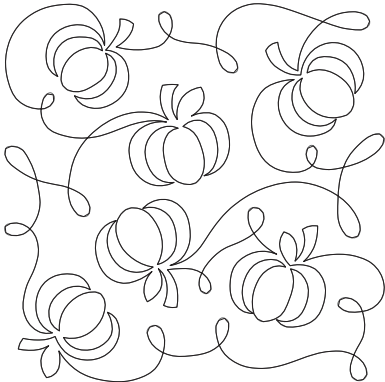
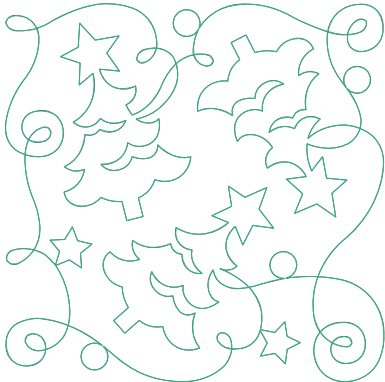
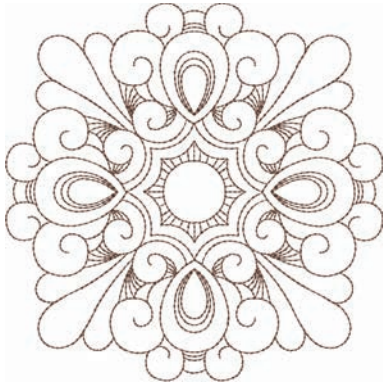
Квилтинг

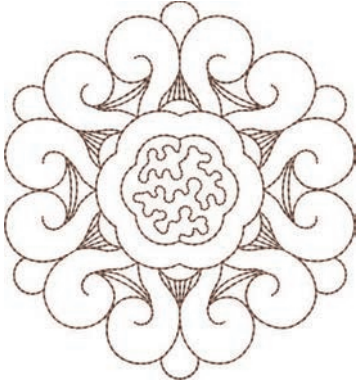
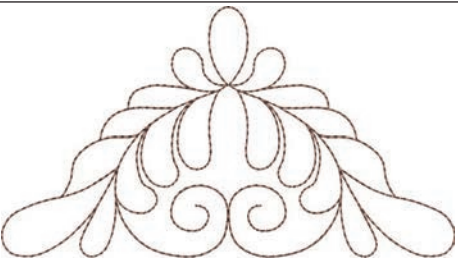
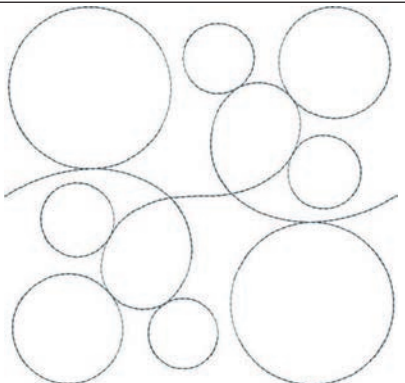
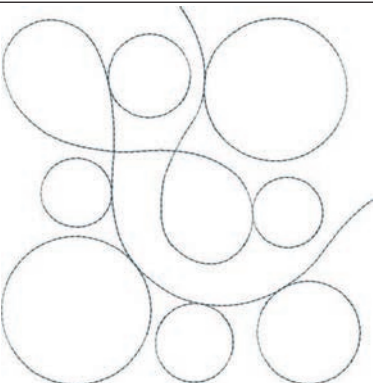
№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм > дюйм		> мм > дюйм	
12499-06  101.7 x 101.6 4.00 x 4.00		12499-04  123.2 x 123.0 4.85 x 4.84	

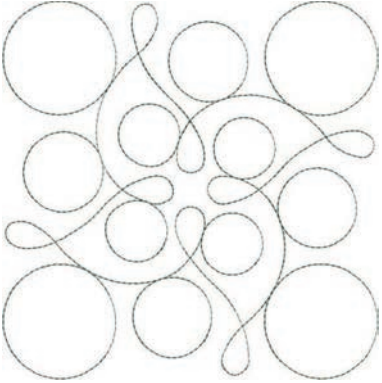
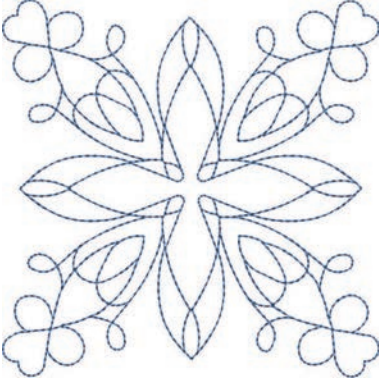
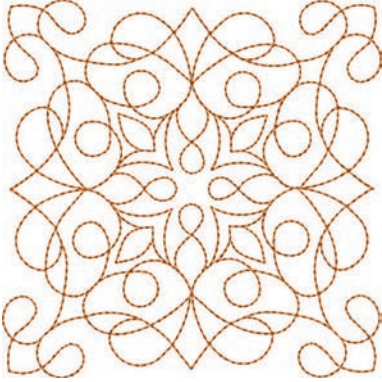
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
12499-05  123.3 x 123.3 4.85 x 4.85		12499-24  133.1 x 214.7 5.24 x 8.45	
12499-23  123.3 x 123.3 4.85 x 4.85		12607-20  122.4 x 122.3 4.81 x 4.81	
12607-21  61.2 x 122.7 2.40 x 4.83		12416-04  89.2 x 89.1 3.51 x 3.50	

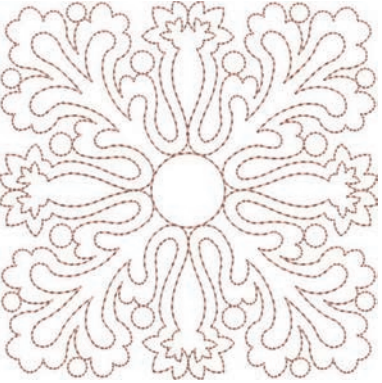
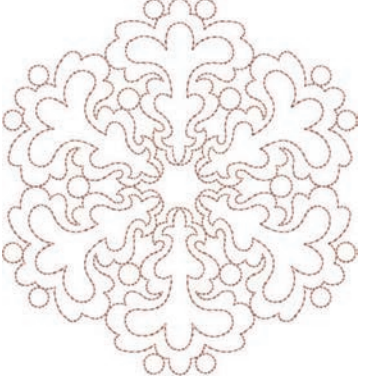
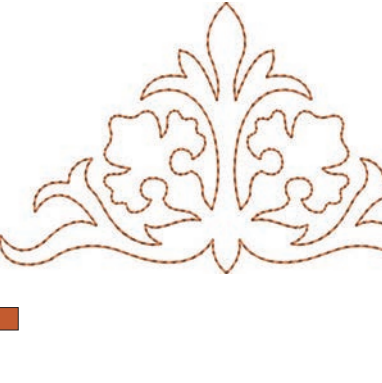
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
12416-03  124.0 x 124.0 4.88 x 4.88	 	12416-26  43.7 x 174.1 1.72 x 6.85	 
12416-48  160.0 x 167.0 6.30 x 6.60	 	NB346-48  76.2 x 76.3 3.00 x 3.00	 
NB347-48  76.2 x 76.3 3.00 x 3.00	 	NB334-48  127.0 x 127.0 5.00 x 5.00	 

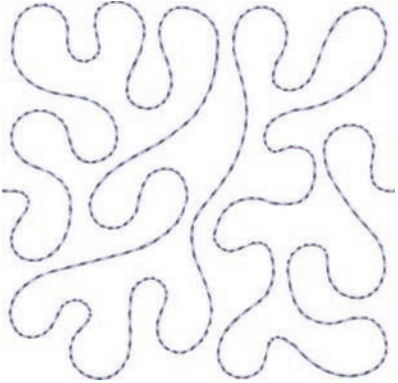
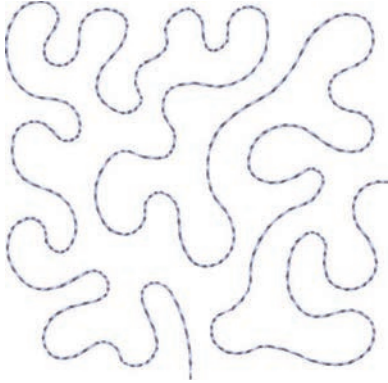
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
NB335-48  127.1 x 127.1 5.00 x 5.00	 	NZ498  88.9 x 88.9 3.50 x 3.50	 
NZ503  99.1 x 98.7 3.90 x 3.88	 	82013-29  121.2 x 121.2 4.76 x 4.76	 
82013-30  83.0 x 166.1 3.26 x 6.53	 	82013-31  57.6 x 57.6 2.26 x 2.26	 

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
82013-32  121.8 x 105.6 4.79 x 4.15	 	12416-24  88.9 x 73.1 3.50 x 2.87	 
 12607-16 122.8 x 122.3 4.83 x 4.81	 	12616-16  122.8 x 122.6 4.83 x 4.82	 
12380-22  110.6 x 60.9 4.35 x 2.39	 	12380-43  123.5 x 123.5 4.86 x 4.86	 

№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота > мм > дюйм	Цвета	Ширина x высота > мм > дюйм	Цвета
12380-30  89.2 x 96.3 3.51 x 3.79	 	12380-04  83.1 x 89.9 3.27 x 3.53	 
12380-08  89.2 x 89.1 3.51 x 3.50	 	12380-09  111.6 x 61.6 4.39 x 2.42	 
BD800  127.3 x 122.4 5.01 x 4.81	 	BD801  122.2 x 124.2 4.81 x 4.88	 

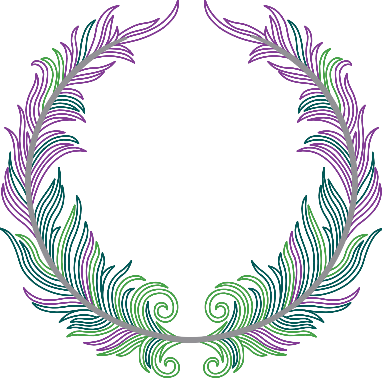
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
BD804  122.9 x 123.6 4.83 x 4.86	 	BD796  47.2 x 174.5 1.85 x 6.87	 
BD837  123.6 x 123.6 4.86 x 4.86	 	BD292  94.8 x 95.1 3.73 x 3.74	 
BD299  94.5 x 95.0 3.72 x 3.74	 	BD308  95.0 x 94.4 3.74 x 3.71	 

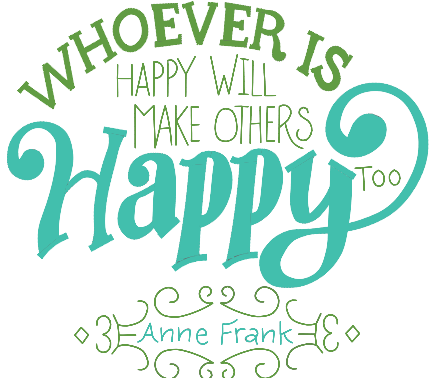
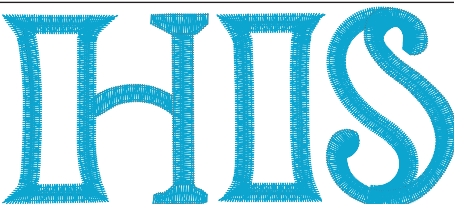
№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм		> мм	
> дюйм		> дюйм	
BD413		BD554	
			
97.1 x 97.2		109.9 x 109.9	
3.82 x 3.82		4.32 x 4.32	
BD553		BD567	
			
113.8 x 121.1		107.9 x 108.2	
4.48 x 4.76		4.24 x 4.25	
BD394		BD412	
			
97.0 x 96.8		89.4 x 53.2	
3.81 x 3.81		3.51 x 2.09	

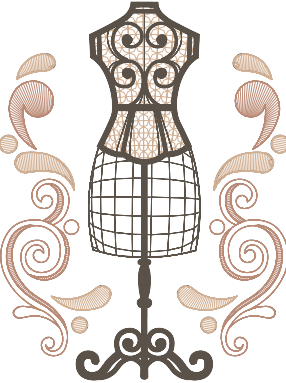
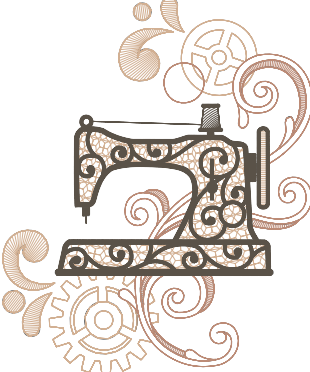
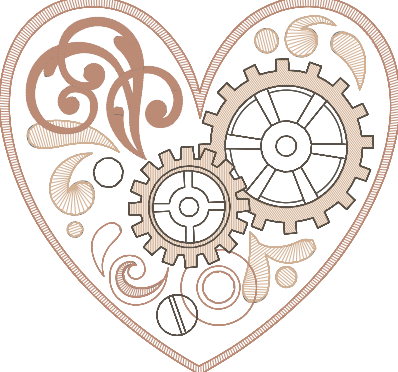
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
BD501  63.5 x 61.1 2.50 x 2.40		BD502  61.5 x 60.7 2.42 x 2.38	
BD513  63.5 x 63.4 2.50 x 2.49		BD514  63.5 x 62.9 2.50 x 2.47	
BD562  63.9 x 126.0 2.51 x 4.96		BD568  109.5 x 160.3 4.31 x 6.31	

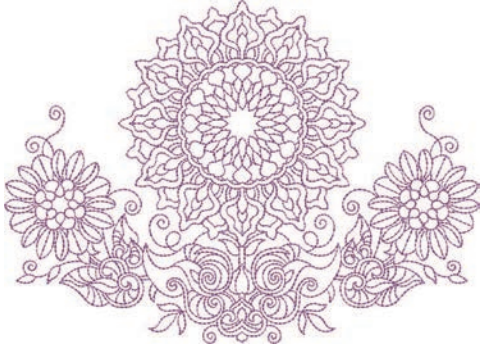
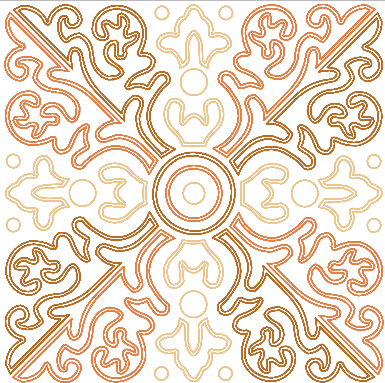
№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм		> мм	
> дюйм		> дюйм	
BD563		BD569_48	
			
89.7 x 89.6		120.6 x 120.6	
3.53 x 3.52		4.74 x 4.74	

Украшения

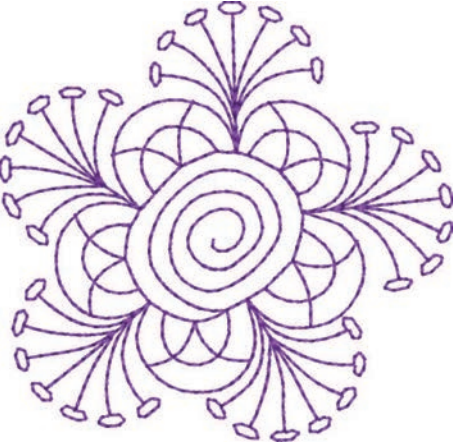
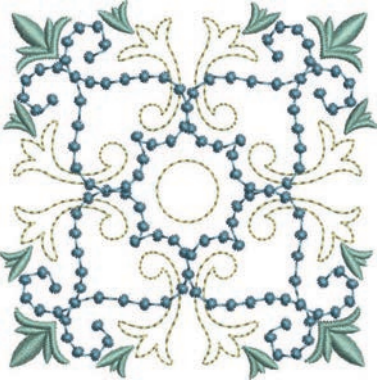
№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> в мм		> в мм	
> в дюймах		> в дюймах	
NB843-48		NB826-48	
87.6 x 121.1		134.9 x 132.9	
3.44 x 4.76		5.31 x 5.23	

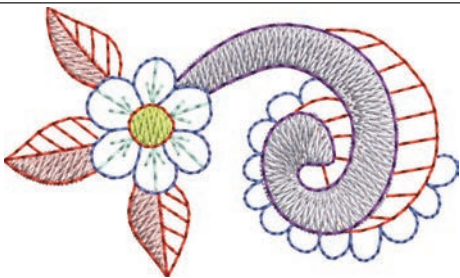
№ Ширина x высота > в мм > в дюймах	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > в мм > в дюймах	Образец вышивки Цвета
12633-06 119.8 x 119.9 4.71 x 4.72	 ■	12473-04 93.6 x 184.2 3.68 x 7.25	 ■ ■
BE7904-03 140.0 x 130.4 5.51 x 5.13	 ■ ■	12473-06 133.4 x 119.9 5.25 x 4.72	 ■ ■ ■ ■ ■
80090-06 ■ 83.6 x 37.0 3.29 x 1.45	 ■ ■ ■	80090-07 ■ 128.1 x 36.5 5.04 x 1.43	 ■ ■ ■

№ Ширина x высота > в мм > в дюймах	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > в мм > в дюймах	Образец вышивки Цвета
19999-002 124.9 x 136.4 4.91 x 5.37	KEEP CALM AND SEW SOMETHING  	NB934-48 132.4 x 164.8 5.21 x 6.48	When Life throws you scraps — make a Quilt 
NB935-48 104.1 x 168.9 4.09 x 6.64	Bit Long Talk Much Laugh Often 	21021-05 118.7 x 155.7 4.67 x 6.12	 
21021-04 123.1 x 150.2 4.84 x 5.91	 	21021-06 116.0 x 109.5 4.56 x 4.31	 

№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> в мм > в дюймах		> в мм > в дюймах	
12490-03 118.1 x 113.4 4.64 x 4.46	 	12490-04 146.4 x 122.4 5.76 x 4.81	 
12490-05 125.8 x 104.5 4.95 x 4.11	 	FP887 186.7 x 134.8 7.35 x 5.30	 
12528-12 123.8 x 123.8 4.87 x 4.87	 	12528-03 76.6 x 130.5 3.01 x 5.13	 

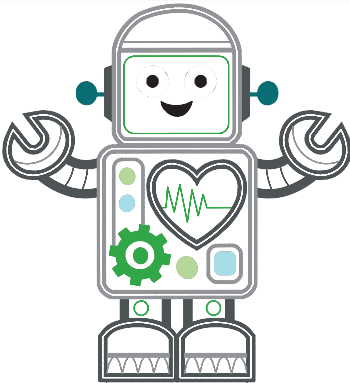
№ Ширина x высота > в мм > в дюймах	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > в мм > в дюймах	Образец вышивки Цвета
OC07207 105.8 x 138.6 4.16 x 5.45	 	82007-11  111.7 x 94.2 4.39 x 3.70	 
82007-44 114.0 x 114.8 4.48 x 4.51	 	82006-30  99.9 x 174.6 3.93 x 6.87	 
NB251x 71.6 x 103.3 2.81 x 4.06	 	BE790405 125.9 x 185.4 4.95 x 7.29	 

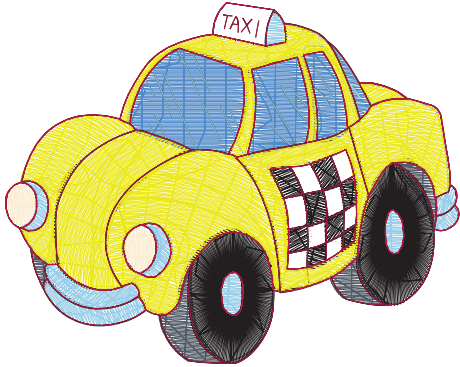
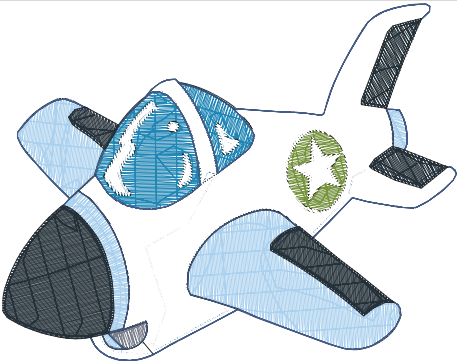
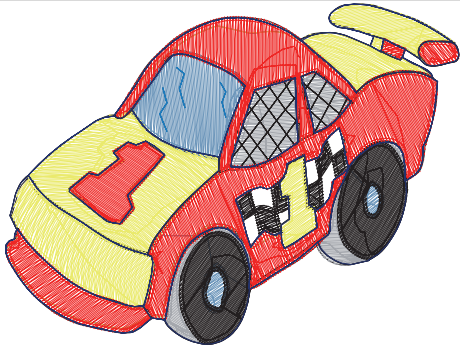
№ Ширина х высота > в мм > в дюймах	Образец вышивки Цвета	№ Ширина х высота > в мм > в дюймах	Образец вышивки Цвета
FB126 86.9 x 102.2 3.42 x 4.02	 	BE790502 59.9 x 58.2 2.35 x 2.29	 
21003-26  123.0 x 124.1 4.84 x 4.88	 	NB403 78.1 x 78.3 3.07 x 3.08	 
NB373 121.4 x 176.8 4.77 x 6.96	 	NB442 55.6 x 58.4 2.18 x 2.29	 

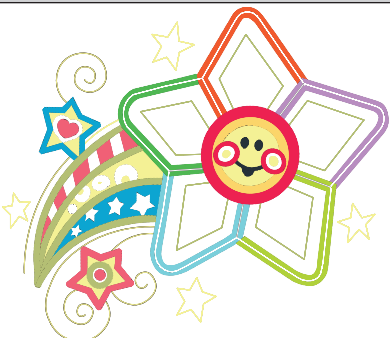
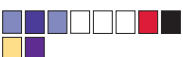
№ Ширина х высота > в мм > в дюймах	Образец вышивки Цвета	№ Ширина х высота > в мм > в дюймах	Образец вышивки Цвета
NB481 123.4 x 67.6 4.85 x 2.66	 	NB749 126.5 x 262.8 4.98 x 10.34	 
NA959  75.6 x 103.7 2.97 x 4.08	 	FB106 128.1 x 92.6 5.04 x 3.64	 
NB002 59.3 x 35.1 2.33 x 1.38	 	FQ870 122.1 x 105.1 4.80 x 4.13	 

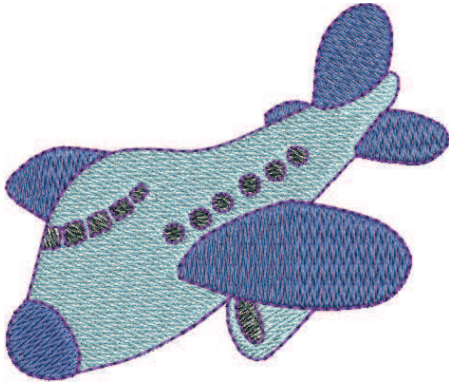
№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота > в мм > в дюймах	Цвета	Ширина x высота > в мм > в дюймах	Цвета
WS655 116.5 x 222.3 4.58 x 8.75	 		

Детские мотивы

№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота > мм > дюйм	Цвета	Ширина x высота > мм > дюйм	Цвета
12590-03  135.5 x 146.9 5.33 x 5.78	 	СК867  122.2 x 132.8 4.81 x 5.22	 

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
CM031x -48 85.7 x 63.4 3.37 x 2.49	 	12401-17 98.8 x 55.1 3.88 x 2.16	 
CK859  118.8 x 141.8 4.67 x 5.58	 	CK520 75.6 x 60.3 2.97 x 2.37	 
CK510 76.2 x 59.9 3.00 x 2.35	 	CK522 70.8 x 53.1 2.78 x 2.09	 

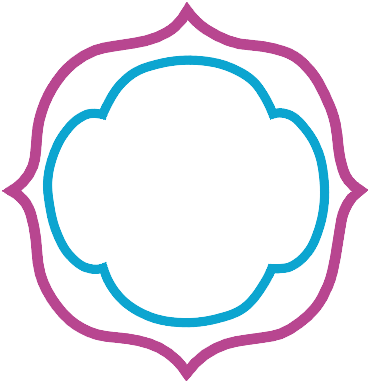
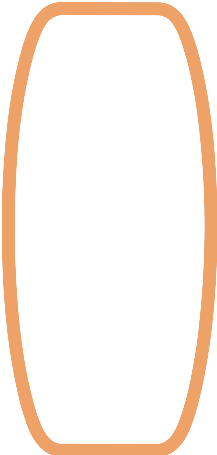
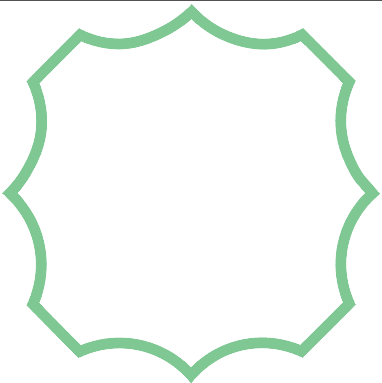
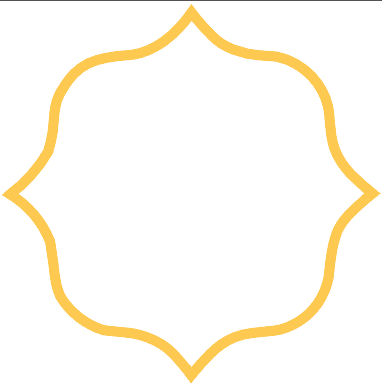
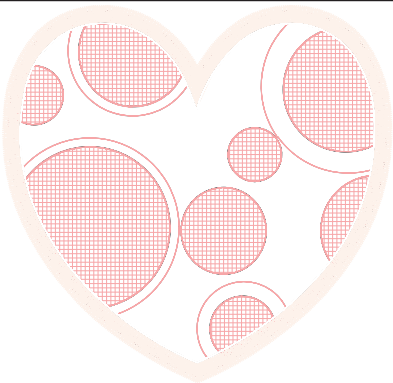
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
CK863  127.1 x 124.6 5.00 x 4.90	 Wish Upon My Star Light 	NB198-48 94.2 x 72.4 3.70 x 2.85	 
BE790307  141.5 x 126.9 5.57 x 4.99	 	BE790311  114.1 x 152.5 4.49 x 6.00	 
BE790305  118.3 x 145.5 4.65 x 5.72	 	BE790306  132.1 x 151.4 5.20 x 5.96	 

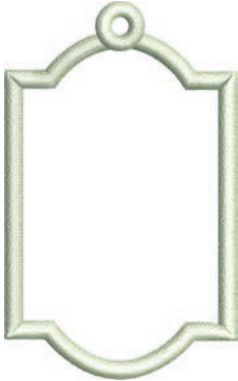
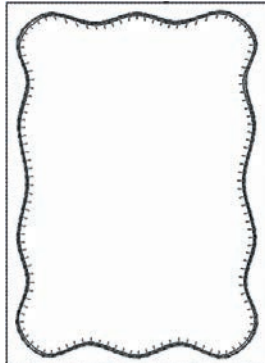
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
BE790309  87.5 x 149.8 3.44 x 5.89	 	BE790310  137.8 x 136.0 5.42 x 5.35	 
BE790312  122.0 x 133.1 4.80 x 5.24	 	BE790313  98.9 x 102.3 3.89 x 4.02	 
CK511 76.2 x 64.6 3.00 x 2.54	 	CM193-48  106.7 x 127.4 4.20 x 5.01	 

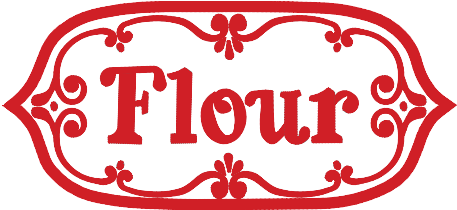
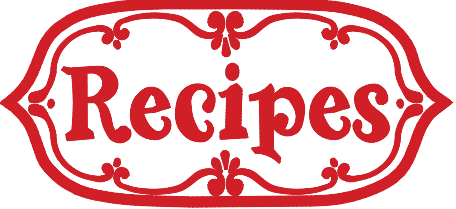
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
CK667  99.8 x 82.3 3.92 x 3.24	 	CK738 89.1 x 85.7 3.50 x 3.37	 
CK970 84.4 x 81.6 3.33 x 3.21	 	CM147 55.0 x 99.6 2.16 x 3.92	 
CM226_48 63 x 63 2.5 x 2.5	 	CM348 119.0 x 167.1 4.68 x 6.57	 

№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм > дюйм		> мм > дюйм	
CM362  120.6 x 113.0 4.74 x 4.44	 	CM376  100.3 x 97.5 3.94 x 3.84	 
NB193 113.3 x 96.2 4.46 x 3.78	 		

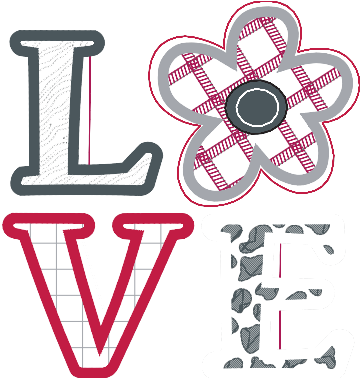
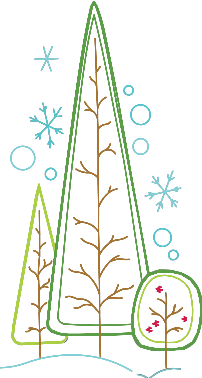
Рамки

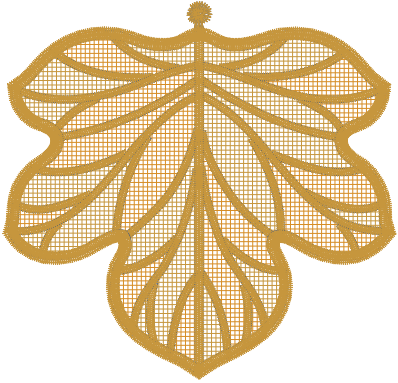
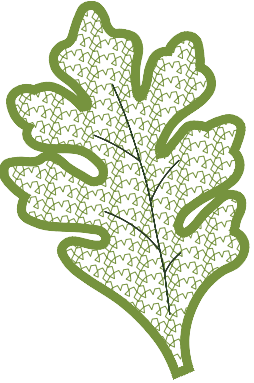
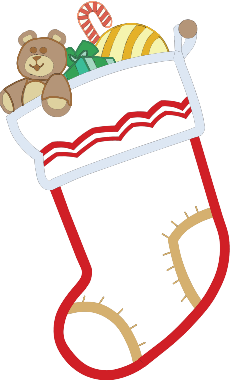
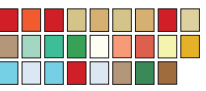
№ Ширина х высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина х высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
80090-26  124.4 x 128.8 4.89 x 5.07	 	12630-07  97.0 x 205.0 3.8 x 8.1	 
12611-27  136.9 x 137.3 5.38 x 5.40	 	12611-28  140.0 x 140.0 5.51 x 5.51	 
12649-05  91.2 x 88.6 3.59 x 3.48	 	12606-26  138.8 x 138.8 5.46 x 5.46	 

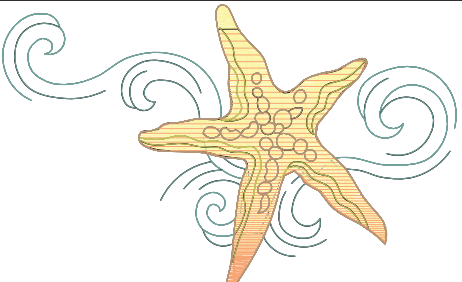
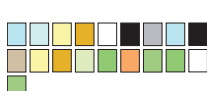
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
12606-33  43.0 x 70.0 1.69 x 2.75	 	12606-37  45.6 x 77.8 1.79 x 3.06	 
32078-02  123.4 x 172.9 4.85 x 6.80	 	32078-03  123.4 x 172.9 4.85 x 6.80	 
32078-04  123.4 x 172.9 4.85 x 6.80	 	NZ195 76.8 x 76.8 3.02 x 3.02	 

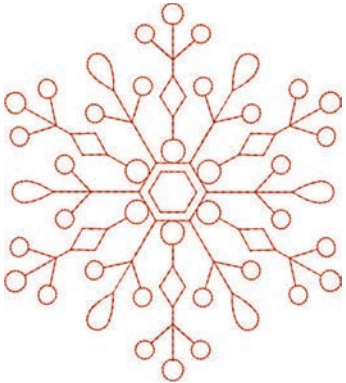
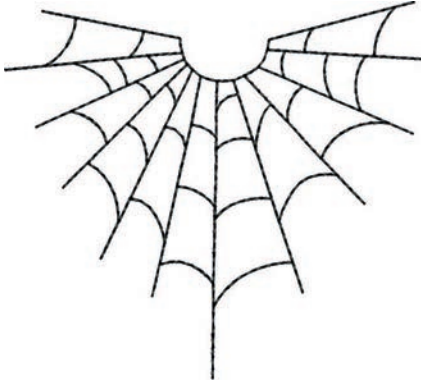
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
12611-21  155.8 x 71.7 6.13 x 2.82	 	12611-23  155.8 x 71.7 6.13 x 2.82	 
12611-22  155.8 x 71.7 6.13 x 2.82	 	12611-24  155.8 x 71.7 6.13 x 2.82	 

Времена года

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
21019-14  123.1 x 130.3 4.84 x 5.12	 	HG795x -48 89.3 x 164.4 3.51 x 6.47	 

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
12597-16 88.4 x 85.0 3.48 x 3.34	 	80009-17 85.7 x 129.8 3.37 x 5.11	 
HE255  133.2 x 127.1 5.24 x 5.00	 	HE252  88.1 x 145.0 3.46 x 5.70	 
HG746 -48  111.6 x 138.2 4.39 x 5.44	 	RC514 74.3 x 98.8 2.92 x 3.88	 

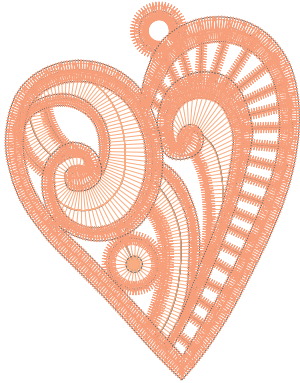
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
HG747 -48  124.0 x 147.5 4.88 x 5.80	 	NB754-48 114.3 x 128.1 4.50 x 5.04	 
NB759-48 98.7 x 61.7 3.88 x 2.42	 	HD976 101.1 x 108.3 3.98 x 4.26	 
HG806-48 27.7 x 170.4 1.07 x 6.70	 	12415-32 79.6 x 191.2 3.13 x 7.52	 

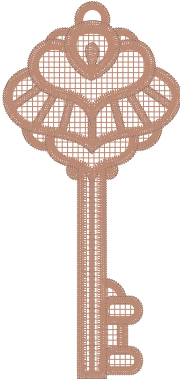
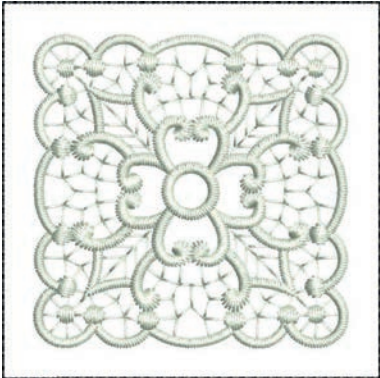
№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота > мм > дюйм	Цвета	Ширина x высота > мм > дюйм	Цвета
GNNF80834 95.2 x 78.8 3.74 x 3.10		HE962 120.5 x 135.2 4.74 x 5.32	
12421-11 39.9 x 43.6 1.57 x 1.71		12421-37 67.4 x 61.0 2.65 x 2.40	
12421-03 45.8 x 48.3 1.80 x 1.90		CM287 90.4 x 117.2 3.55 x 4.61	

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
CM426 45.8 x 96.0 1.80 x 3.77	 	FQ749 77.6 x 94.8 3.05 x 3.73	 
HE919 89.1 x 69.2 3.50 x 2.72	 	HG053 122.1 x 121.8 4.80 x 4.79	 
HG319 88.6 x 151.5 3.48 x 5.96	 	HG460 91.8 x 98.1 3.61 x 3.86	 

№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм		> мм	
> дюйм		> дюйм	
NB317			
87.4 x 86.9			
3.44 x 3.42			

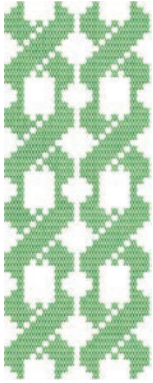
Бордюры и кружева

№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм		> мм	
> дюйм		> дюйм	
12659-01		12659-06	
			
45.2 x 57.8		36.7 x 59.5	
1.77 x 2.27		1.44 x 2.34	

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
21021-25  33.8 x 71.5 1.33 x 2.81	 	OC00303  100.6 x 110.6 3.96 x 4.35	 
HG341 63.8 x 63.7 2.51 x 2.50	 	NX957 97.9 x 88.1 3.85 x 3.46	 
NX696 91.2 x 90.7 3.59 x 3.57	 	FB461  121.7 x 121.6 4.79 x 4.78	 

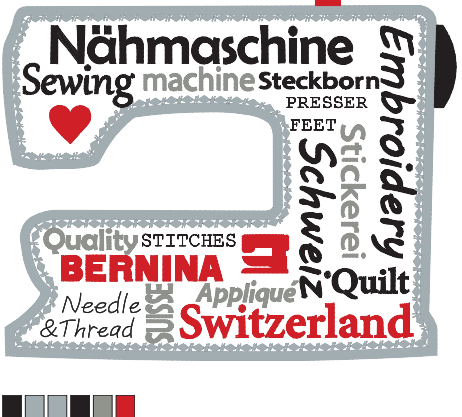
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
12633-20 34.3 x 170.1 1.35 x 6.69	 ■	12508-08 40.0 x 150.9 1.57 x 5.94	 ■ ■ ■
12508-17 42.1 x 152.5 1.65 x 6.00	 ■ ■ ■	OC33411 24.2 x 177.1 0.95 x 6.97	 ■
OC33416  36.4 x 127.8 1.43 x 5.03	 ■ ■	12485-12 41.3 x 139.0 1.62 x 5.47	 ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

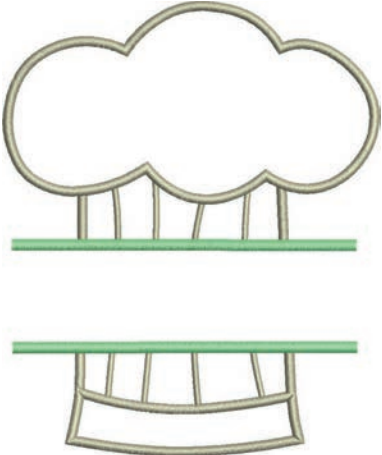
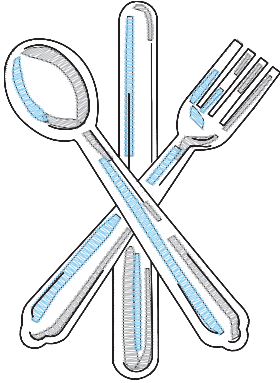
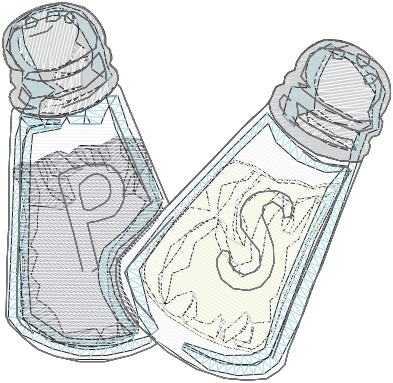
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
12485-31 45.6 x 225.2 1.79 x 8.86	 	21013-29 40.2 x 152.0 1.58 x 5.98	 
BE110415 43.7 x 172.4 1.72 x 6.78	 	FA981 35.1 x 142.3 1.38 x 5.60	 
21002-21 21.6 x 150.9 0.85 x 5.94	 	21009-29 31.9 x 152.6 1.25 x 6.00	 

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
82005-40 26.0 x 239.4 1.02 x 9.42	 	BE790702 73.0 x 190.5 2.87 x 7.50	 
NA914 18.8 x 120.3 4.73 x 0.74	 	NB520 26.3 x 175.9 1.03 x 6.92	 
HG177 50.0 x 158.6 1.96 x 6.24	 	CM473 31.8 x 209.6 1.25 x 8.25	 

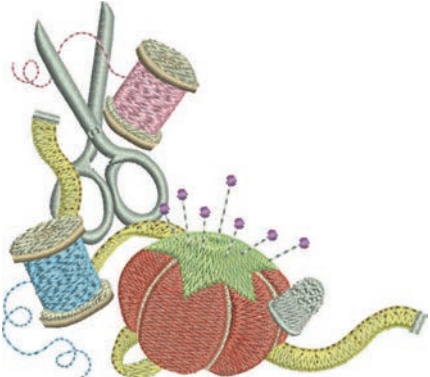
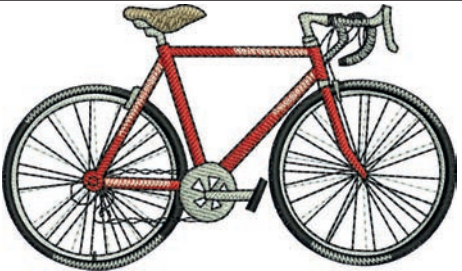
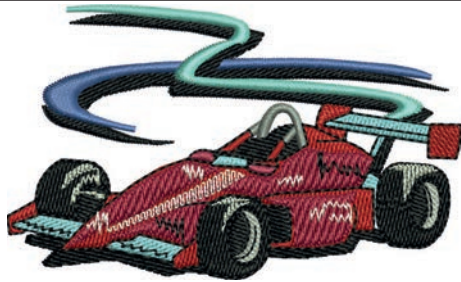
№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм > дюйм		> мм > дюйм	
FB436 29.2 x 132.8 1.15 x 5.22			

Спорт и хобби

№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм > дюйм		> мм > дюйм	
82014-28  141.5 x 117.1 5.57 x 4.61		12611-08  80.0 x 119.7 3.14 x 4.71	

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
12611-18  130.2 x 157.6 5.12 x 6.20	 	NX737 72.1 x 98.7 2.83 x 3.88	 
NX741 80.0 x 78.0 3.14 x 3.07	 	12383-18 90.7 x 171.2 3.57 x 6.74	 
12472-01  137.7 x 141.7 5.42 x 5.57	 	SP980 63.2 x 63.5 2.48 x 2.50	 

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
BE790606 100.2 x 86.0 3.94 x 3.38		BE790608 80.3 x 80.1 3.16 x 3.15	
BE790603 80.5 x 74.8 3.16 x 2.94		BE790602 80.3 x 75.6 3.16 x 2.97	
SP989 101.6 x 82.5 4.00 x 3.24		SR067 87.5 x 96.6 3.44 x 3.81	

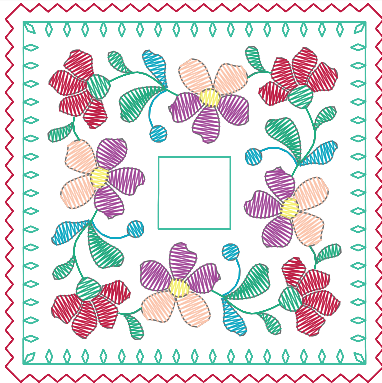
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
FB148 101.1 x 89.5 3.98 x 3.52	 	SR589 95.2 x 66.5 3.75 x 2.61	 
LT870 97.5 x 57.0 3.83 x 2.24	 	RC244 88.4 x 53.4 3.48 x 2.10	 
SR551 120.3 x 38.0 4.73 x 1.49	 		

Животные

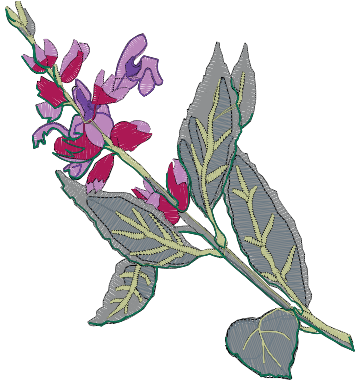
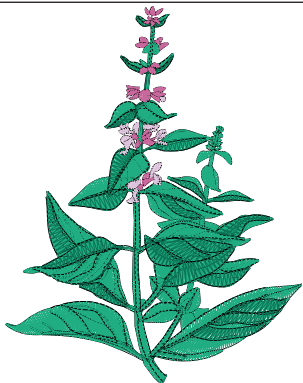
№ Ширина х высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина х высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
WP415-48 132.4 x 148.4 5.21 x 5.84	 	CM216-48  47.0 x 67.0 1.85 x 2.63	 
CM213-48  58.3 x 101.9 2.29 x 4.01	 	WP421-48 95.8 x 137.5 3.77 x 5.41	 
NA248 77.5 x 73.3 3.05 x 2.88	 	HD977 97.7 x 98.6 3.84 x 3.88	 

№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм		> мм	
> дюйм		> дюйм	
Ц598		CM220	
106.5 x 81.5			
4.19 x 3.20		71.5 x 71.8	
		2.81 x 2.82	

Цвета

№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм		> мм	
> дюйм		> дюйм	
21027-01		21027-14	
123.0 x 122.2		120.8 x 120.8	
4.84 x 4.81		4.75 x 4.75	

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
21027-16 57.4 x 151.8 2.25 x 5.97		21027-17 57.3 x 151.4 2.25 x 5.96	
21017-01 104.5 x 157.5 4.11 x 6.20		F1135 88.5 x 87.1 3.48 x 3.42	
F1136 84.7 x 89.2 3.33 x 3.51		F1138 85.0 x 75.5 3.34 x 2.97	

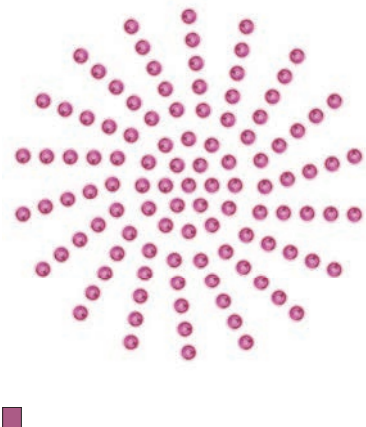
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
FI142 79.0 x 85.8 3.11 x 3.37	 	FI230 78.1 x 72.4 3.07 x 2.85	 
FI171 69.5 x 88.9 2.73 x 3.50	 	82006-07 123.7 x 165.6 4.87 x 6.51	 
21006-02 114.5 x 135.5 4.50 x 5.33	 	80001-23 85.0 x 101.6 3.34 x 4.00	 

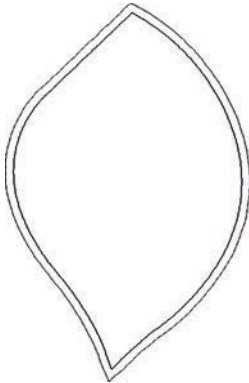
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
12457-06 106.3 x 172.3 4.18 x 6.78	 	12457-13 113.1 x 130.3 4.45 x 5.12	 
21009-21 64.9 x 107.7 2.55 x 4.24	 	BE790408 58.3 x 89.7 2.29 x 3.53	 
21002-02 109.7 x 160.0 4.31 x 6.29	 	21012-04 123.1 x 123.9 4.84 x 4.87 	 

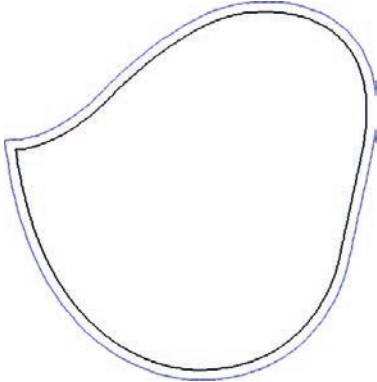
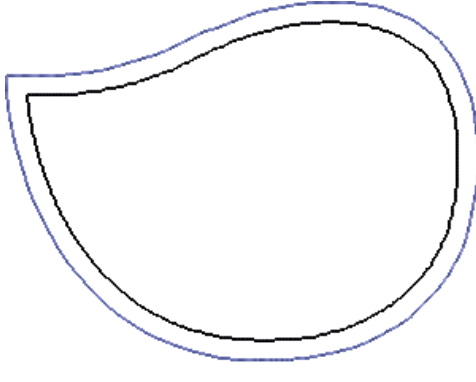
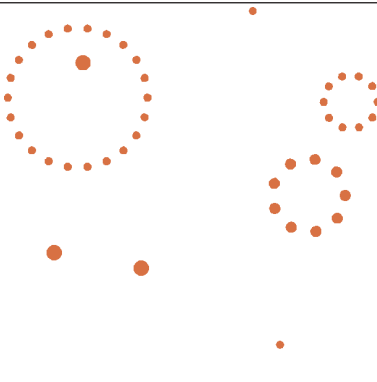
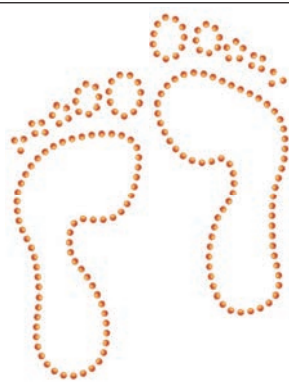
№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
FB492 86.8 x 293.2 3.41 x 11.54	 	FP246 65.6 x 61.8 2.58 x 2.43	 
FP814 88.0 x 84.4 3.46 x 3.32	 	FQ562 90.3 x 156.3 3.55 x 6.15	 
FQ722 80.0 x 90.6 3.14 x 3.56	 	FQ733 66.5 x 66.5 2.61 x 2.61	 

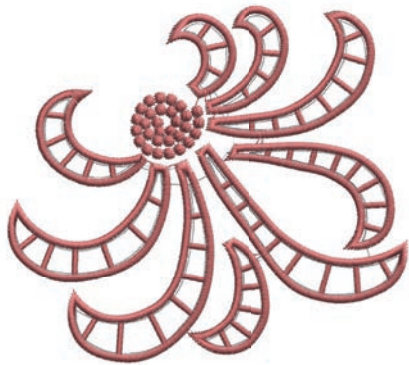
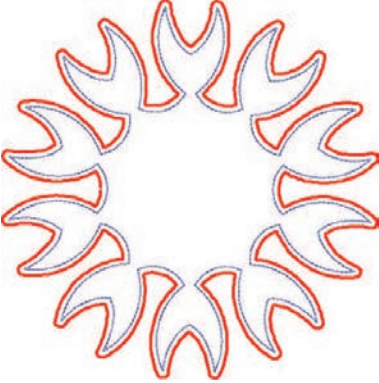
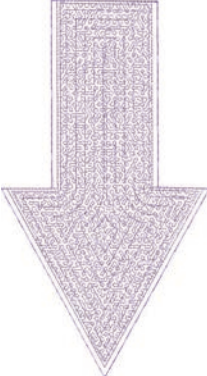
№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм > дюйм		> мм > дюйм	
FQ801 46.0 x 112.5 1.81 x 4.42		NB209 90.0 x 89.9 3.54 x 3.53	

Дизайны со спецэффектами

№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота	Цвета	Ширина x высота	Цвета
> мм > дюйм		> мм > дюйм	
DW11  70 x 71 2.76 x 2.80		21026-08_DW  86.4 x 174.0 3.40 x 6.85	

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
21026-02_DW  68.6 x 193.8 2.70 x 7.62	 	21026-02_CW A  60.8 x 93.8 2.39 x 3.69	
21026-02_CR  103 x 127 4.05 x 0.47	 	12448-09_PW  121 x 161 4.76 x 6.34	 
21026-05_DW  118.0 x 201.9 4.64 x 7.94	 	12448-11_CR  84 x 123 3.31 x 4.84	 

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
12448-08_PW  119.1 x 177.4 4.68 x 6.98	 	21022-13_DW   105.6 x 192.8 4.15 x 7.59	 
21022-13_CWA_A  75.4 x 76.4 2.96 x 3.00		21022-13_CWA_B  47.7 x 36.2 1.86 x 1.42	
21022-13_CR  95 x 86 3.74 x 3.39	 	DW07  114 x 152 4.49 x 5.98	 

№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета	№ Ширина x высота > мм > дюйм	Образец вышивки Цвета
DW05  105 x 94 4.13 x 3.70	 	DW10  119 x 119 4.69 x 4.69	
DW08  100 x 206 3.94 x 8.11	 	BE700121  128 x 128 5.0 x 5.1	 
BE700122  119.4 x 37.0 4.70 x 1.45	 	BE700123  112.7 x 205.8 4.43 x 8.10	 

№	Образец вышивки	№	Образец вышивки
Ширина x высота > мм > дюйм	Цвета	Ширина x высота > мм > дюйм	Цвета
BE700124  141.0 x 134.4 5.55 x 5.29	 		

Алфавитный указатель

А

Актуализация встроенной программы машины 62

В

Введение 12
 Виртуальное позиционирование пялец 50
 Внесение данных о дилерах 60
 Восстановление базовых установок 61
 Выбор образца вышивки 44
 Выбор собственных установок 56
 Выбор языка 58
 Вызов консультанта по вышиванию 66
 Вызов помощи 66
 Вызов учебной программы 66

З

Заправка верхней нитки 37
 Заправка шпульной нитки 41
 Защита окружающей среды 10

И

Игла, нитка, ткань 23
 Изменение плотности вышивального стежка 74
 Использование режима есо 66
 Использование сетки для катушек 33

К

Калибровка вышивальных пялец 52
 Комбинирование образцов вышивки 81

Н

Натяжение верхней нитки 51
 Непропорциональное изменение размера образца вышивки
 72
 Нитесматывающей шайб 33

О

Обзор вышивального модуля 18, 20
 Обзор вышивальных образцов 107

П

Перемещение пялец назад 49
 Подсоединение пусковой педали 30

Позиционирование по растровым точкам 79
 Присоединение вышивального модуля 44
 Пробная вышивка 26
 Проверка версии ПО 59
 Пропорциональное изменение размеров образца вышивки..
 71

Р

Разъяснение символов 11
 Регулятор скорости 68
 Режим комбинирования 81

С

Свободное расположение точек 80
 Смазка челнока 97
 Смена цвета 85
 Сообщения об ошибке 101
 Соотношение между иглой и ниткой 24
 Сохранение сервисных данных 61

Т

Технические данные 106

У

Удаление обрезков ниток из-под игольной пластины 96
 Указания по технике безопасности 7
 Установка вышивальной иглы 35
 Установка звука 57
 Установка иглы вверх/вниз 32
 Установка игольной пластины 36
 Установка контроля игольной нитки 57
 Установка контроля шпульной нитки 57
 Установка подсветки 59
 Установка пялец 48
 Установка яркости дисплея 58
 Устранение неполадок 99
 Утилизация машины 105
 Уход и чистка 96

Ф

Формат файла вышивания 26

Х

Хранение и утилизация	160
Хранение машины	105

Ч

Чистка механизма челнока.....	96
Чистка нитеулавливателя	64

9 Технический паспорт

Обозначение	Значение
Вес брутто	14,3 кг
Вес нетто (без принадлежностей)	9,7 кг
Система иголок	130/705H (См. стр. 23)
Обзор образцов стежков	(См. стр. 107)
Класс защиты от поражения электрическим током	II
Напряжение	100 – 240 В
Кол-во стежков в минут, макс.	100/1000
Мощность двигателя	постоянный ток, 90 Вт
Влажность воздуха в помещении, макс.	80 %
Температурные условия перед эксплуатацией машины	требуется комнатная температура
Смазка машины	не требуется от покупателя
Смазка челнока	(См. стр. 97)
Технический срок службы	минимум 10 лет
Комплект принадлежностей	(См. стр. 18)
Нитки	Высококачественные двухкруточные швейные нитки в несколько сложений повышенной ровноты (без узлов, утонений и утолщений) и прочности от любого изготовителя.

Особое заявление для РФ по сроку службы

В соответствии с Постановлением Правительства РФ № 720 от 16.6.97 фирма BERNINA устанавливает следующие сроки службы изделия:

***36 месяцев** для швейных машин BERNINA 500 E, но не более **500 часов суммарного времени шитья, вышивания и работы в режиме BSR**, согласно показанию встроенного счетчика рабочих часов.

Установленные значения не связаны с реальной продолжительностью и безопасностью эксплуатации изделия, а являются исключительно обязательством по выполнению юридических требований Закона о защите прав потребителей. Бытовые швейные машины марки Bernina не могут по истечении определенного периода использования представлять опасность для жизни и здоровья потребителя.

По истечении установленного в соответствии с юридическими требованиями срока службы потребителю не надо в обязательном порядке предпринимать какие-то конкретные меры. Международно принятая система защиты электрической безопасности класс II не ослабляется с течением времени.

10 Использование, хранение и транспортировка

Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки

1. Это изделие является бытовым прибором и предназначено для домашнего использования.
2. Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке (с пенопластом), обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранять фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
3. Не допускается работа изделия в условиях нестабильности энергосети (резких перепадов силы тока и напряжения).
4. Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
5. Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), так как это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
6. Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе булавок, игл и тому подобного), так как это может привести к возникновению дефектов.
7. Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
8. Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
9. Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
 - 9.1 Ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат фирмы Бернина, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
 - 9.2 Для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики и контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
 - 9.3 Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроечные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.
 - 9.4 Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта или технического обслуживания сертифицированным прибором.
 - 9.5 Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться только оригинальные запасные части и материалы.
 - 9.6 По окончании работ необходимо по методике изготовителя выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением тестовых тканей и нитей.
10. Устранение недостатков товара потребителем или третьим лицом (неуполномоченным изготовителем) возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении соответствия всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного сервисного центра, гарантии безопасности товара (изделия) после проведенного ремонта. Проводившие ремонт третьи лица и потребитель несут всю полноту ответственности за безопасность товара после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате неквалифицированного ремонта.

11. Нарушения технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияют на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
12. Фирма БЕРНИНА, ее дистрибьютор и продавцы не принимают претензий по поводу работы неавторизованной сервисной мастерской, поэтому общая рекомендация для потребителя: В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (аттестация механиков, наличие технической документации, специнструмента и оригинальных запчастей). Обращайтесь только к уполномоченным сервисным мастерским. Список авторизованных сервисных центров, уполномоченных изготовителем проводить ремонт и техническое обслуживание прилагается.
13. Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицами, неуполномоченными на это изготовителем.
14. Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, не предусмотренных руководством по эксплуатации и другой технической документацией.
15. Все прочие указания по технике безопасности, правилам пользования изделием и правильному уходу за ним даны в индивидуальном руководстве по эксплуатации, передаваемом покупателю при продаже.
16. В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды, и т.п.) рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Руководство по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
17. Рекомендация: Сохраните свидетельство о продаже. Если под лапкой находился образец строчек, сохраните его (закрепите в инструкции или на свидетельстве о продаже). Для специалистов этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии машины в момент продажи.



in partnership with

Mettler

BERNINA International AG | CH-8266 Steckborn Switzerland | www.bernina.com | © Copyright by BERNINA International AG

1028895 10A.18
2019-09 RU

made to create **BERNINA**